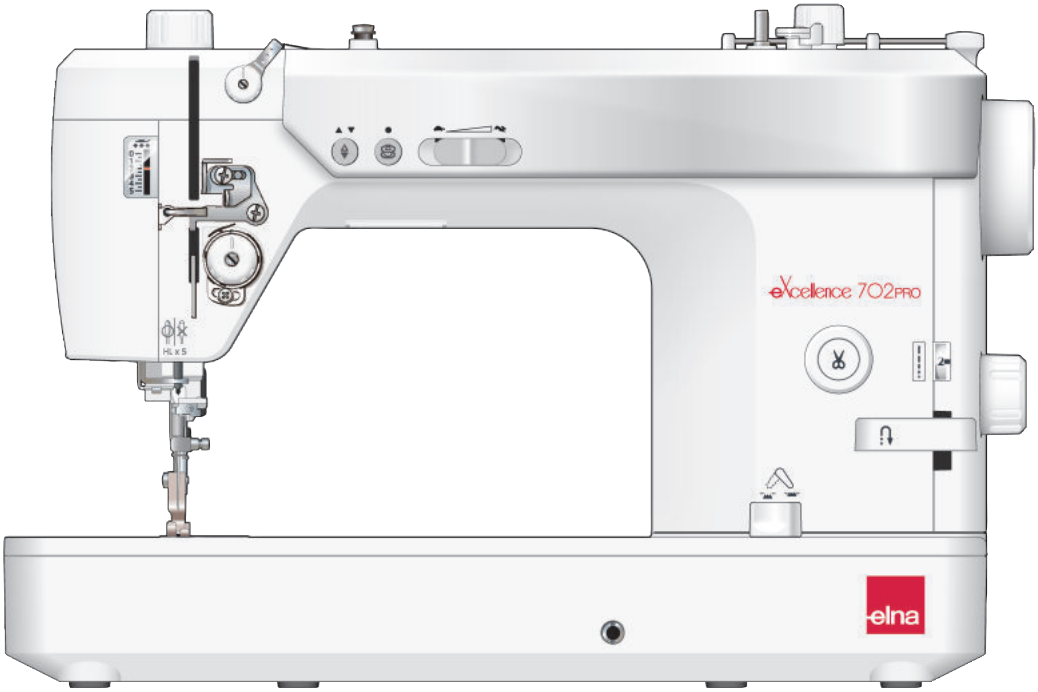
elna
SWISS DESIGN

eXcellence 702PRO

Instruction Book
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER— To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning

WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual.
   Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
   Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the OFF ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle and/or cutting blade.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine OFF ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

For Europe only:
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

For outside Europe (except U.S.A.):
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance. (EEA (European Economic Area) and UK)

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Benutzung eines elektrischen Geräts sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, darunter:
Diese Nähmaschine wurde rein für den privaten Gebrauch entwickelt und hergestellt.
Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts alle Anweisungen.

GEFAHR— Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Risiko eines Stromschlags zu mindern:

1. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an den Netzstrom angeschlossen ist. Trennen Sie die Maschine nach der Benutzung und vor der Reinigung immer vom Netzstrom.

WARNUNG— Mindern Sie wie folgt das Risiko von Verbrennungen, Bränden, Stromschlag oder Personenverletzungen

1. Lassen Sie es nicht zu, dass die Maschine als Spielzeug benutzt wird. Bei der Benutzung dieser Nähmaschine durch Kinder oder in der Nähe von Kindern ist größte Aufmerksamkeit erforderlich.
2. Benutzen Sie diese Maschine ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck. Benutzen Sie ausschließlich Originalzubehör oder Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich freigegeben wurde. Näheres dazu entnehmen Sie bitte dieser Gebrauchsanleitung.
3. Nehmen Sie diese Nähmaschine niemals in Betrieb, wenn Ihr Stromkabel oder Netzstecker schadhaft ist, wenn sie nicht vorschriftsmäßig funktioniert, wenn sie fallen gelassen oder beschädigt wurde oder in Wasser gefallen ist. Bringen Sie diese Nähmaschine zur Überprüfung, Reparaturen und elektrischer und mechanischer Einstellungen zu Ihrem Händler oder zu Ihrem Kundendienst.
4. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn eine der Luftöffnungen blockiert ist. Sorgen Sie dafür, dass sich in den Ventilationsöffnungen dieser Nähmaschine und des Fußanlassers weder Fusseln noch Staub oder Stoffreste ansammeln.
5. Lassen Sie keine Gegenstände in irgendwelche Öffnungen fallen und versuchen Sie nicht, Gegenstände in Öffnungen zu stecken.
6. Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
7. Benutzen Sie diese Maschine nicht in Bereichen, in denen Aerosol-Produkte (Sprühdosen) benutzt oder Sauerstoff zugeführt werden.
8. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie alle Schalter auf „Aus“ („0“)stellen und dann den Netzstecker abziehen.
9. Ziehen Sie den Netzstecker nicht ab, indem Sie am Kabel ziehen. Halten Sie zum Abziehen des Netzsteckers den Stecker fest und nicht das Kabel.
10. Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger von allen beweglichen Teilen fernhalten. Besondere Vorsicht ist im Bereich der Nähmaschinennadel geboten.
11. Benutzen Sie immer die richtige Stichplatte. Beim Einsatz der falschen Stichplatte kann die Nadel brechen.
12. Benutzen Sie keine verbogenen Nadeln.
13. Schalten Sie diese Nähmaschine aus („0“), wenn Justierungen im Nadelbereich - wie zum Beispiel Einfädeln und Auswechseln der Nadel, Spulen, Auswechseln des Nähfußes, usw. - vorgenommen werden.
14. Der Stoff darf während des Nähens nicht gezogen oder geschoben werden. Die Nadel könnte sich sonst verbiegen und abbrechen.
15. Ziehen Sie immer den Netzschalter dieser Nähmaschine ab, wenn Abdeckungen entfernt, Maschinenteile geölt oder andere in diesen Gebrauchsanleitungen aufgeführte Justierungen vorgenommen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Nur für Europa:
Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen genutzt werden, wenn sie entsprechend beaufsichtigt werden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die möglichen Gefahren kennen. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Für Länder außerhalb Europas (ausgenommen USA):
Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen gedacht, es sei denn, sie werden entsprechend beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person in die Nutzung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen ständig beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie die Nähmaschine nicht als Spielzeug verwenden.



Entsprechend der gesetzlichen Regelungen über das umweltgerechte Entsorgen von Elektro- und Elektronikgeräten, ist dieses Produkt nach Verwendung dem Wertstoffkreislauf zuzuführen. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an den Verkäufer. (EEA (Europäischer Wirtschaftsraum) und das Vereinigte Königreich Großbritannien)

CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes:
Cette machine à coudre a été conçue et fabriquée pour l'usage domestique uniquement.
Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER: Pour éviter tout risque de décharge électrique:

1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.

AVERTISSEMENT: Pour réduire tout risque de brûlures, d'incendie, de choc électrique de blessures corporelles:

1. Cette machine ne doit pas être utilisée comme un jouet. Une attention particulière est requise lorsque cette machine est utilisée par des enfants ou en leur présence.
2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine à coudre.
   Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqués dans le manuel de la machine à coudre.
3. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine à coudre si le cordon d'alimentation ou la prise ont été endommagés, s'il y a un problème de fonctionnement, si elle est tombée ou a été abîmée, ou si elle est tombée dans l'eau.
4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les ouvertures d'aération sont obstruées. Veiller à ce que les ouvertures de ventilation de la machine et de la pédale ne soient pas encombrées de résidus, de poussières et de particules textiles.
5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les ouvertures de la machine.
6. Il ne faut pas utiliser la machine en plein air. Toujours ranger la machine à l'intérieur.
7. Il ne faut pas l'utiliser dans un local où sont utilisés des aérosols ou dans un local où l'oxygène est distribué artificiellement.
8. Pour l'éteindre, mettre tous les interrupteurs sur la position Arrêt (« O »), puis retirer la prise du secteur.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le cordon d'alimentation.
10. Veillez à éloigner les doigts des pièces en mouvement, en particulier de l'aiguille et des lames de découpage de la machine à coudre.
11. Toujours utiliser la plaque d'aiguille adéquate. Une mauvaise plaque peut casser l'aiguille.
12. N'utilisez pas d'aiguilles tordues.
13. Ne pas tirer ou pousser le tissu en cousant. Cela pourrait dévier l'aiguille et la rompre.
14. Eteindre cette machine à coudre (mettre l'interrupteur sur « O ») avant d'effectuer des réglages à proximité de l'aiguille, tels que l'enfilage, le changement d'aiguille, la mise en place de la canette ou le changement de pied-de-biche, etc.
15. Toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique avant de retirer les plaques de protection, de la graisser, ou avant d'effectuer tout autres réglages mentionnés dans le manuel d'utilisation.

CONSERVEZ CETTE NOTICE

Pour l'Europe uniquement:
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquants d'expérience et de connaissances, seulement si elles ont été formées et encadrées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur sans surveillance.

Hors Europe (excepté les États-Unis):
Cette machine n'est pas censée être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'usage de la machine par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de vérifier qu'ils ne jouent pas avec la machine.



Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques. En cas de doute contactez votre revendeur de machine à coudre. (EEE (Espace Économique Européen) et Royaume-Uni)

TABLE OF CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS

ESSENTIAL PARTS

Part Names 6
Standard Accessories 8
Knee Lifter 10
Attaching the Extra Wide Table 10

GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply 12
Before Using Your Sewing Machine 12
Controlling Sewing Speed 14
Needle up/down button 14
Bobbin Winding Button 14
Thread Cutter Button 14
Stitch Length Adjustment Dial 16
Reverse Stitch Lever 16
Presser Foot Lifter 18
Foot Pressure Dial 18
Dropping or Raising the Feed Dogs 18
Attaching and Detaching Presser Foot 20
Sewing Light Brightness 20
To Remove Bobbin Case and Bobbin 22
Setting a Spool of Thread 22
Winding a Bobbin 24
Inserting a Bobbin 26
Inserting the Bobbin Case into the Hook 26
Threading the Needle Thread (for Leather, Heavy Fabric) 28
  Adjusting the needle thread tension by the thread guide 30
Threading the Needle Thread (for medium and light fabric) 32
Threading guide sticker 34
Built-in Needle Threader 36
Drawing up the Bobbin Thread 38
Changing the Needle 40
  To check the needle 40
Thread and Needle Chart 40
Balancing Needle Thread Tension 42
Adjusting Bobbin Thread Tension 42
Adjusting Needle Thread Tension 42

HOW TO SEW

Test Stitching 44
Securing a Seam 46
  By reverse stitching 46
  By knotting the threads 46
Turning a Square Corner 46
Floating Dial 48
Using the Cloth Guide 50
Rolled Hem 50
Free motion quilting 52
  Attaching the free motion quilting foot holder 52
  Changing the foot 52
  Adjusting the height of the foot 52
Quilt Piecing 54
Ditch Quilting 54
Even Feed Foot 54

CARE & MAINTENANCE

Cleaning the Hook and Feed Dogs 56
Oiling the Machine 56
Troubleshooting 58

WICHTIGE MASCHINENTEILE

Teilebezeichnungen 7
Serienmäßiges Zubehör 9
Kniehebel 11
Extrabreiten Anschiebetisch anbringen 11

VORBEREITUNGEN VOR DEM NÄHEN

Maschine an den Netzstrom anschließen 13
Vor dem Gebrauch Ihrer Nähmaschine 13
Nähgeschwindigkeit regulieren 15
Taste Nadel Hoch/Tief 15
Spulertaste 15
Elektronische Fadenschere 15
Stichlängenregler 17
Rückwärtstaste 17
Nähfußhebel 19
Fußdruckregler 19
Transporteur absenken oder anheben 19
Nähfuß befestigen und lösen 21
Nählicht Helligkeit 21
Spulenkapsel und Spule entfernen 23
Aufsetzen der Garnrolle 23
Unterfaden aufspulen 25
Spule einsetzen 27
Spulenkapsel in den Greifer einsetzen 27
Oberfaden einfädeln (Leder, schwere Stoffe) 29
  Nadelfadenspannung mit der Fadenführung einstellen 31
Oberfaden einfädeln (normale und leichte Stoffe) 33
Aufkleber für Einfädelhilfe 35
Eingebauter Einfädler 37
Nadel wechseln 41
  Kontrolle der Nadel 41
Faden- und Nadeltabelle 41
Stichbildung 43
Unterfadenspannung einstellen 43
Oberfadenspannung einstellen 43

NÄHEN

Nähproben 45
Vernähen am Nahtende 47
  Durch Rückwärtsnähen 47
  Durch Verknoten der Fäden 47
Nähen einer Ecke 47
Einstellrad für Schwebemodus 49
Kantenführung verwenden 51
Rollsaum 51
Freihandquilten 53
  Freihandquiltfußhalter befestigen 53
  Fuß austauschen 53
  Fußhöhe einstellen 53
Patchwork (Quilt) zusammennähen 55
Quilten im Nahtschatten 55
Obertransportfuß 55

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigen von Greifer und Transporteur 57
Maschine ölen 57
Problemlösungen 59

TABLE DES MATIÈRES

PIÈCES PRINCIPALES

Nom de la pièce 7
Accessoires standard 9
Genouillère 11
Fixation de la table d'extension 11

PRÉPARATION DU TRAVAIL DE COUTURE

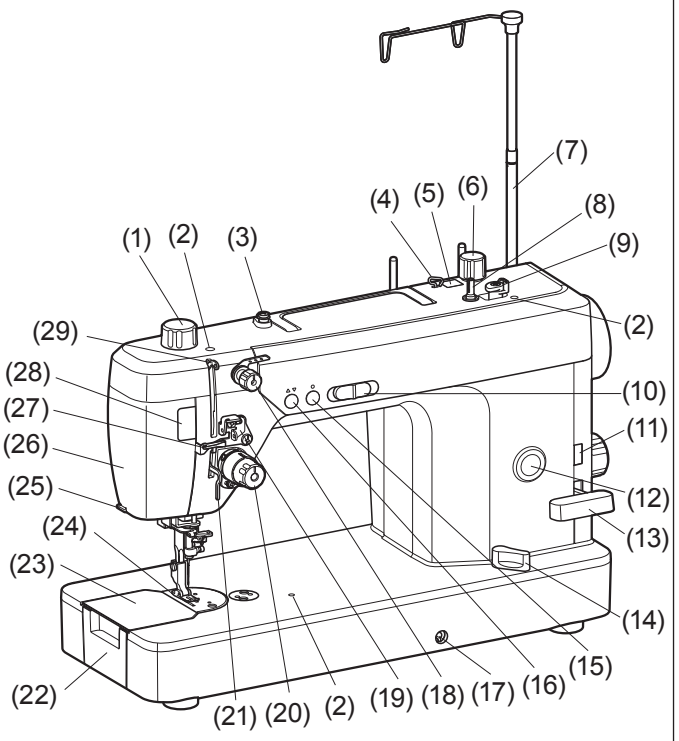
Pour brancher la machine sur le courant électrique 13
Avant d'utiliser votre machine à coudre 13
Contrôle de la vitesse de couture 15
Touche de position d'aiguille haute/basse 15
Touche de bobinage de canette 15
Touche coupe-fil 15
Molette de réglage de longueur de point 17
Levier de marche arrière 17
Releveur du pied-de-biche 19
Molette de réglage de la pression du pied-de-biche 19
Relever et abaisser la griffe d'entraînement 19
Pose et dépose du pied-de-biche 21
Éclairage lumineux pour la couture 21
Pour retirer le boîtier canette et la canette 23
Placement de la bobine de fil 23
Bobinage de la canette 25
Insertion d'une canette 27
Insertion du boîtier canette dans le crochet 27
Enfilage du fil de l'aiguille (cuir, tissus épais) 29
  Réglage de la tension du fil d'aiguille par le guide-fil .. 31
Enfilage du fil de l'aiguille (pour tissus fins à moyens) .. 33
Autocollant avec guide d'enfilage 35
Enfile-aiguille intégré 37
Remonter le fil de canette 39
Changement d'aiguille 41
  Pour contrôler l'aiguille 41
Tableau des fils et des aiguilles 41
Formation des points 43
Réglage de la tension du fil de canette 43
Réglage de la tension du fil d'aiguille 43

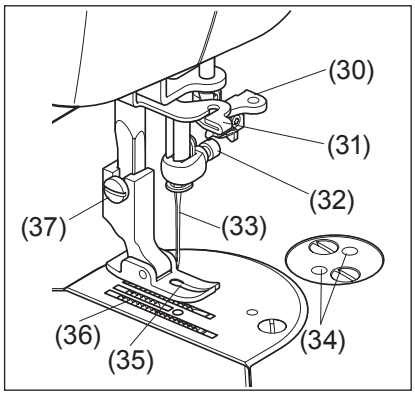
COMMENT COUDRE

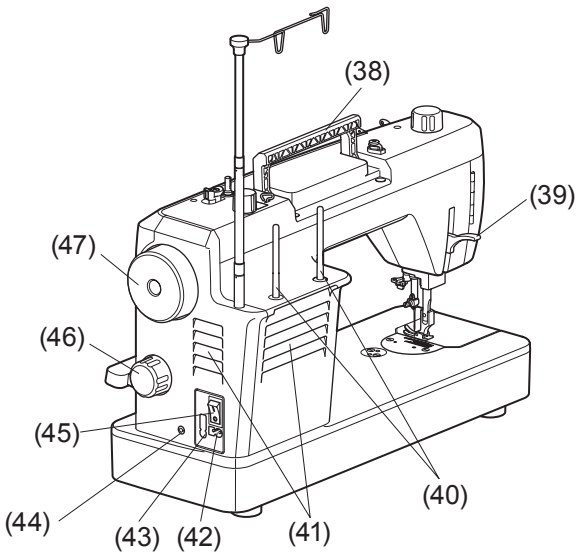
Échantillon de couture 45
Arrêt d'une couture 47
  En utilisant des points en marche arrière 47
  En nouant les fils 47
Tourner un angle droit 47
Molette de réglage du mode flottant 49
Utilisation du guide-tissu 51
Ourlet roulé 51
Quilting en piqué libre 53
  Fixation du support de pied pour quilting en piqué libre 53
  Changer le pied-de-biche 53
  Réglage de la hauteur du pied 53
Assemblage de la courtepointe 55
Coudre dans la couture 55
Pied à double entraînement 55

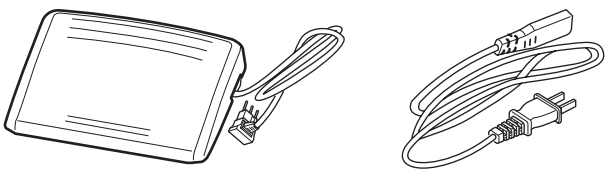
SOINS ET ENTRETIEN

Nettoyage du crochet et de la griffe d'entraînement 57
Lubrification de la machine 57
Dépistage des pannes 60









ESSENTIAL PARTS

Part Names

(1) Foot pressure dial
(2) Oiling hole
(3) Bobbin winding tension disk
(4) Thread guide A
(5) Presser foot height indicator
(6) Floating dial
(7) Retractable thread guide
(8) Bobbin winder spindle
(9) Bobbin winder stopper
(10) Speed control slider
(11) Stitch length display
(12) Thread cutter button
(13) Reverse stitch lever
(14) Drop feed lever
(15) Bobbin winding button
(16) Needle up/down button
(17) Knee lifter socket
(18) Pre-tension dial
(19) Thread guide C
(20) Tension dial
(21) Thread guide B
(22) Hook cover
(23) Hook cover plate
(24) Needle plate
(25) Thread cutter
(26) Face cover
(27) Thread guide D
(28) Foot pressure indicator
(29) Thread take-up lever
(30) Needle threader
(31) Thread guide E
(32) Needle clamp screw
(33) Needle
(34) Holes for attachments
(35) Presser foot
(36) Feed dogs
(37) Setscrew
(38) Carrying handle
(39) Presser foot lifter
(40) Spool pins
(41) Ventilation openings
(42) Machine socket
(43) Foot control jack
(44) Thread cutter switch jack* (2.5 mm jack)
(45) Power switch
(46) Stitch length adjustment dial
(47) Handwheel
(48) Foot control
(49) Power supply cord**

*Thread cutter switch is an optional item.

**The power supply cable included may differ from the illustration.

NOTE:
- To carry the sewing machine, hold the carrying handle with your hand, and support the sewing machine with the other hand.
- Designs and specifications are subject to change without prior notice.

WICHTIGE MASCHINENTEILE

Teilebezeichnungen

(1) Fußdruckregler
(2) Ölstelle
(3) Spulerspannung
(4) Fadenführung A
(5) Nähfußhöhenanzeige
(6) Einstellrad für Schwebemodus
(7) Teleskopfadenführung
(8) Spuler
(9) Spuleranschlag
(10) Geschwindigkeitsbegrenzer
(11) Stichlängenanzeiger
(12) Elektronische Fadenschere
(13) Rückwärtstaste
(14) Transporteur Versenkhebel
(15) Spulertaste
(16) Taste Nadel Hoch/Tief
(17) Kniehebelbuchse
(18) Fadenvorspannungsregler
(19) Fadenführung C
(20) Fadenspannungsregler
(21) Fadenführung B
(22) Greiferabdeckung
(23) Greiferplatte
(24) Stichplatte
(25) Fadenabschneider
(26) Kopfdeckel
(27) Fadenführung D
(28) Fußdruckanzeige
(29) Fadenhebel
(30) Nadeleinfädler
(31) Fadenführung E
(32) Nadelklemmschraube
(33) Nadel
(34) Schraublöcher für Zubehör
(35) Nähfuß
(36) Transporteur
(37) Befestigungsschraube
(38) Tragegriff
(39) Nähfußhebel
(40) Garnrollenhalter
(41) Lüftungsöffnungen
(42) Maschinenanschlussbuchse
(43) Fußanlasserbuchse
(44) Buchse für Fadenabschneiderpedal* (2,5-mm-Buchse)
(45) Netzschalter
(46) Stichlängenregler
(47) Handrad
(48) Fußanlasser
(49) Netzkabel**

*Der Fadenabschneider ist eine optionale Funktion.
**Das mitgelieferte Netzkabel kann von der Abbildung abweichen.

HINWEIS:
- Um die Nähmaschine zu tragen, halten Sie den Tragegriff mit einer Hand fest und stützen Sie die Nähmaschine mit der anderen Hand.
- Änderungen der Ausführungen der Nähmaschine und der technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

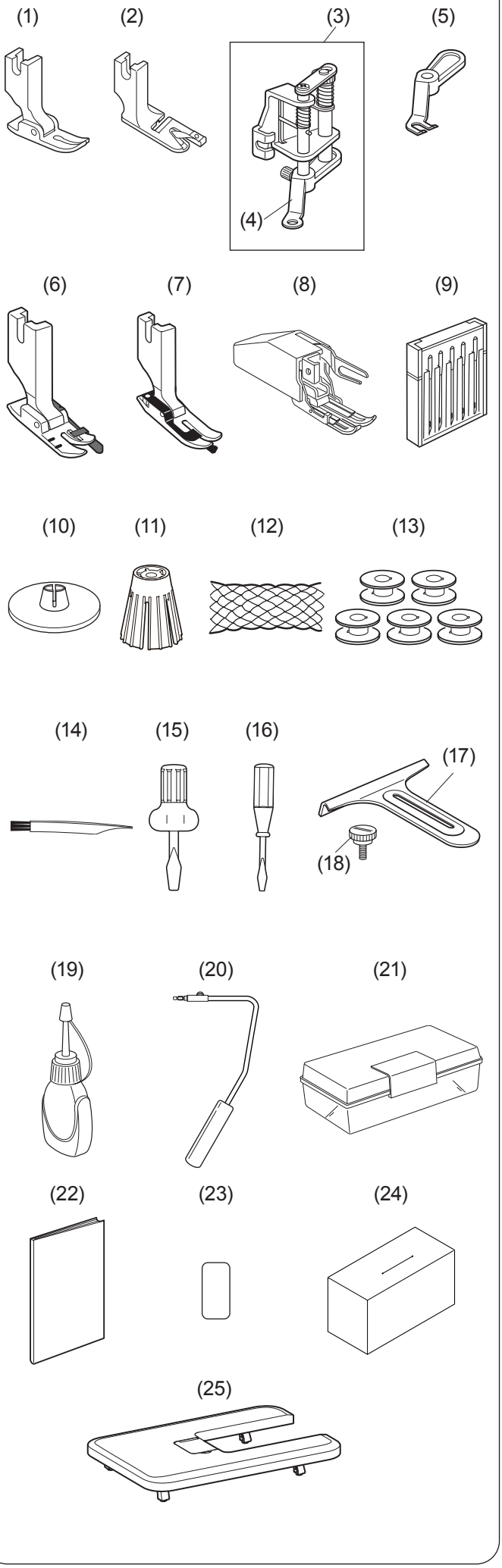
PIÈCES PRINCIPALES

Nom de la pièce

(1) Molette de réglage de la pression du pied-de-biche
(2) Trou de graissage
(3) Disque de tension du bobineur de canette
(4) Guide-fil A
(5) Indicateur de hauteur du pied-de-biche
(6) Molette de réglage du mode flottant
(7) Guide-fil escamotable
(8) Axe du bobineur de canette
(9) Butée du bobineur de canette
(10) Curseur de réglage de la vitesse
(11) Affichage de la longueur de point
(12) Touche coupe-fil
(13) Levier de point arrière
(14) Levier d'escamotage de la griffe d'entraînement
(15) Touche de bobinage de canette
(16) Touche de position d'aiguille haute/basse
(17) Embout de genouillère
(18) Molette de réglage de la prétension
(19) Guide-fil C
(20) Molette de réglage de la tension
(21) Guide-fil B
(22) Couvercle du crochet
(23) Plaque de recouvrement du crochet
(24) Plaque à aiguille
(25) Coupe-fil
(26) Plaque frontale
(27) Guide-fil D
(28) Indicateur de pression du pied
(29) Levier releveur de fil
(30) Enfile-aiguille
(31) Guide-fil E
(32) Vis de la barre aiguille
(33) Aiguille
(34) Trous pour fixations
(35) Pied-de-biche
(36) Griffe d'entraînement
(37) Vis de fixation
(38) Poignée de transport
(39) Releveur du pied-de-biche
(40) Tiges porte-bobine
(41) Ouvertures de ventilation
(42) Prise de la machine
(43) Prise du connecteur de pédale
(44) Prise de de la pédale coupe-fil* (prise 2,5 mm)
(45) Interrupteur d'alimentation
(46) Molette de réglage de réglage de longueur de point
(47) Volant
(48) Pédale
(49) Câble d'alimentation**

*La pédale coupe-fil est disponible en option.
**Le câble d'alimentation fourni peut varier par rapport à celui de l'illustration.

REMARQUE:
- Pour transporter la machine à coudre, tenez la poignée de transport avec une main, et soutenez la machine à coudre avec l'autre main.
- Les spécifications et la conception de la machine à coudre sont sujettes à modifications sans préavis.



Standard Accessories

No.	Part Name	Part No.
1	Standard foot (set on the machine)	762505003
2	Hemmer foot	761172004
3	Free motion quilting foot holder	767433129
4	Closed-toe foot	202002303
5	Open-toe foot	202002406
6	Quilting foot	767820002
7	Ditch quilting foot	767824006
8	Even feed foot	767403108
9	Needle set (HL x 5 -14)	767859000
10	Spool cap	822020503
11	Spool holder	784223105
12	Net	624806006
13	Bobbin x 5 (1 is set on the machine)	767860107*
14	Lint brush	802424004
15	Screwdriver (large)	820832005
16	Screwdriver (small)	647803004
17	Cloth guide	200100801
18	Thumbscrew	825252000
19	Oil	770816201
20	Knee lifter	846417011
21	Accessory box	366401400
22	Instruction book	768800076
23	Threading guide sticker	101631A01
24	Cover	767805702
25	Extra wide table	499702937

*This is the part number of a single item (not for a set).

Serienmäßiges Zubehör

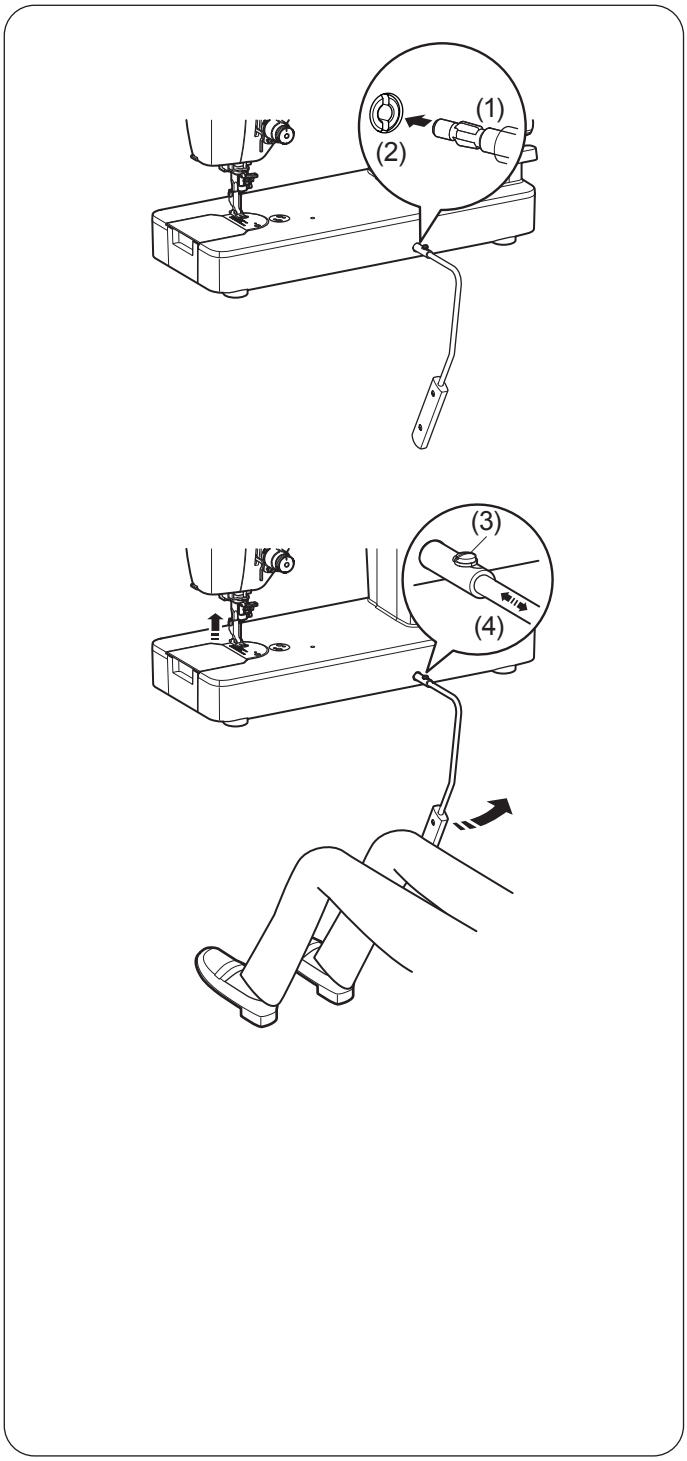
Nr.	Teilebezeichnung	Teilenr.
1	Standardfuß (an der Maschine montiert)	762505003
2	Rollsaumfuß	761172004
3	Freihandquiltfußhalter	767433129
4	Geschlossener Freihandquiltfuß	202002303
5	Offener Freihandquiltfuß	202002406
6	1/4˝ Saumfuß	767820002
7	Nahtschattenfuß	767824006
8	Obertransportfuß	767403108
9	Nadelsatz (HL x 5 -14)	767859000
10	Fadenabzugsscheibe (groß)	822020503
11	Konenhalter	784223105
12	Netz	624806006
13	Spule (1 ist in der Maschine eingesetzt)	767860107*
14	Staubpinsel	802424004
15	Schraubendreher (groß)	820832005
16	Schraubendreher (klein)	647803004
17	Kantenführung	200100801
18	Befestigungsschraube	825252000
19	Öl	770816201
20	Kniehebel	846417011
21	Zubehörkasten	366401400
22	Bedienungsanleitung	768800076
23	Aufkleber für die Einfädelhilfe	101631A01
24	Softhaube	767805702
25	Extra großer Anschiebetisch	499702937

*Dies ist die Teilenummer eines einzelnen Artikels, nicht die eines Sets.

Accessoires standard

Num.	Nom de la pièce	No. d’article
1	Pied standard (installé sur la machine)	762505003
2	Pied pour ourlet roulé	761172004
3	Support de pied pour quilting en piqué libre	767433129
4	Pied fermé	202002303
5	Pied ouvert	202002406
6	Pied pour patchwork	767820002
7	Pied avec guide central	767824006
8	Pied à double entraînement	767403108
9	Jeu d’aiguilles (HL x 5 -14)	767859000
10	Disque fixe-bobine	822020503
11	Porte-bobine	784223105
12	Filet	624806006
13	Canette x 5 (1 installée sur la machine)	767860107*
14	Pinceau de nettoyage	802424004
15	Tournevis (grand)	820832005
16	Tournevis (petit)	647803004
17	Guide-tissu	200100801
18	Vis de fixation	825252000
19	Huile de lubrification	770816201
20	Genouillère	846417011
21	Boîte d’accessoires	366401400
22	Mode d’emploi	768800076
23	Autocollant avec guide d’enfilage	101631A01
24	Housse de protection	767805702
25	Table d’extension	499702937

*Ceci est un numéro de pièce d’un seul article (numéro non défini).



Knee Lifter

The knee lifter is extremely helpful when sewing patchwork, quilting etc., since it allows you to handle the fabric while your knee controls the presser foot.

⚠ CAUTION:

In the following cases, moving the knee lifter too high may cause the presser foot to hit the needle bar, leading to malfunction or damage:

- When changing the sewing direction while the needle is down.
- When pressing the needle up/down button while the presser foot is raised by the knee lifter.
- When turning the handwheel while the presser foot is raised by the knee lifter.

Attaching the knee lifter

Match the ribs on the knee lifter with the notches in the knee lifter socket and insert the knee lifter.

(1) Knee lifter
(2) Knee lifter socket

Adjusting the knee lifter

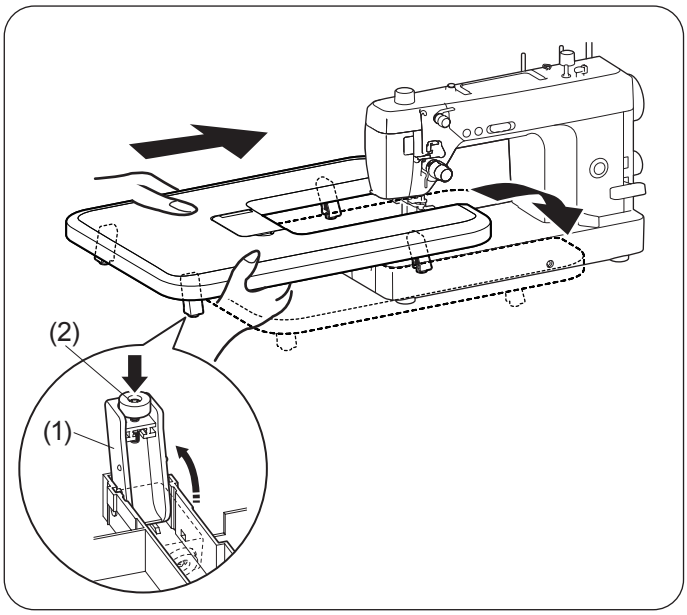
The angle of the knee lifter can be adjusted to fit your knee position.
Loosen the setscrew and slide the angle bar in or out to adjust the angle of the knee lifter.
Tighten the setscrew to secure the angle bar.

(3) Setscrew
(4) Angle bar

Using the knee lifter

Push the knee lifter to the right with your knee to easily move the presser foot up.
You can control how high the foot rises by the amount you move the knee lifter.

NOTE:
Do not touch the knee lifter while stitching, otherwise the fabric will not be fed smoothly.



Attaching the Extra Wide Table

Raise the table legs (4 places) and set them from above so that they fit into the sewing machine body.
Adjust the setscrews on the table legs (4 places) with a Phillips screwdriver so that the table height is the same as the sewing machine body.

(1) Leg
(2) Setscrew

NOTE:
A Phillips screwdriver is not included as standard accessories.

Kniehebel

Beim Nähen von Patchwork, Quilten und ähnlichen Arbeiten ist der Kniehebel äußerst hilfreich. Führen Sie den Stoff mit beiden Händen und steuern Sie mit dem Knie das Anheben oder Absenken des Nähfußes.

⚠ VORSICHT:
In den folgenden Fällen kann es durch ein zu hohes Anheben des Kniehebels dazu kommen, dass der Nähfuß gegen die Nadelstange stößt. Dies kann zu Fehlfunktionen oder Beschädigungen führen:
- Wenn Sie die Nährichtung ändern, während die Nadel unten ist.
- Wenn Sie die Taste zum Anheben/Absenken der Nadel drücken, während der Nähfuß durch den Kniehebel angehoben ist.
- Wenn Sie das Handrad drehen, während der Nähfuß durch den Kniehebel angehoben ist.

Anbringen des Kniehebels
Richten Sie die Nute am Kniehebel auf die Kerben in der Kniehebelbuchse aus und stecken Sie den Kniehebel ein.
(1) Kniehebel
(2) Kniehebelbuchse

Einstellen des Kniehebels
Sie können den Winkel des Kniehebels an Ihr Knie anpassen.

Lösen Sie dazu die Stellschrauben und schieben Sie die Winkelschiene hinein oder heraus.

Ziehen Sie anschließend die Stellschraube an, um die Winkelschiene in der gewünschten Position festzustellen.
(3) Befestigungsschraube
(4) Winkelschiene

Benutzung des Kniehebels
Drücken Sie mit Ihrem Knie gegen den Kniehebel, um den Nähfuß anzuheben.
Durch den vom Knie ausgeübten Druck können Sie bestimmen, wie weit der Fuß angehoben wird.

HINWEIS:
Berühren Sie den Kniehebel nicht während des Nähvorgangs, da der Stoff sonst nicht gleichmäßig transportiert wird.

Extrabreiten Anschiebetisch anbringen

Klappen Sie die Tischbeine aus (4 Stellen) und setzen Sie den Anschiebetisch von oben so an den Nähmaschinenkörper, dass dieser dazwischen passt.

Die Stellschrauben an den Tischbeinen (4 Stellen) stellen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher so ein, dass die Tischhöhe mit der Höhe des Nähmaschinenkörpers übereinstimmt.
(1) Ausklappbares Tischbein
(2) Befestigungsschraube

HINWEIS:
Ein Kreuzschlitzschraubendreher ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Genouillère

La genouillère est extrêmemente utile pour réaliser du patchwork, du quilting, etc., car elle permet de manier le tissu pendant que le genou contrôle le pied-de-biche.

⚠ ATTENTION:
Dans les cas suivants, un déplacement trop haut de la genouillère peut entraîner le contact du pied-de-biche avec la barre d'aiguille, ce qui peut provoquer un dysfonctionnement ou des dommages :
- Lors du changement de direction de la couture alors que l'aiguille est abaissée.
- Lorsque vous appuyez sur la touche de position d'aiguille haute/basse alors que le pied-de-biche est relevé par la genouillère.
- Lors de la rotation du volant alors que le pied-de-biche est relevé par la genouillère.

Fixation de la genouillère
Faites correspondre les ailettes situées sur la genouillère avec les encoches de l'embout destiné à recevoir la genouillère, puis mettez cette dernière en place.
(1) Genouillère
(2) Embout de genouillère

Réglage de la genouillère
Vous pouvez ajuster l'angle de la genouillère en fonction de la position de votre genou.
Desserrez la vis de fixation et rentrez ou sortez la barre coudée pour ajuster l'angle de la genouillère.
Resserrez la vis de fixation pour bloquer la barre coudée.
(3) Vis de fixation
(4) Barre coudée

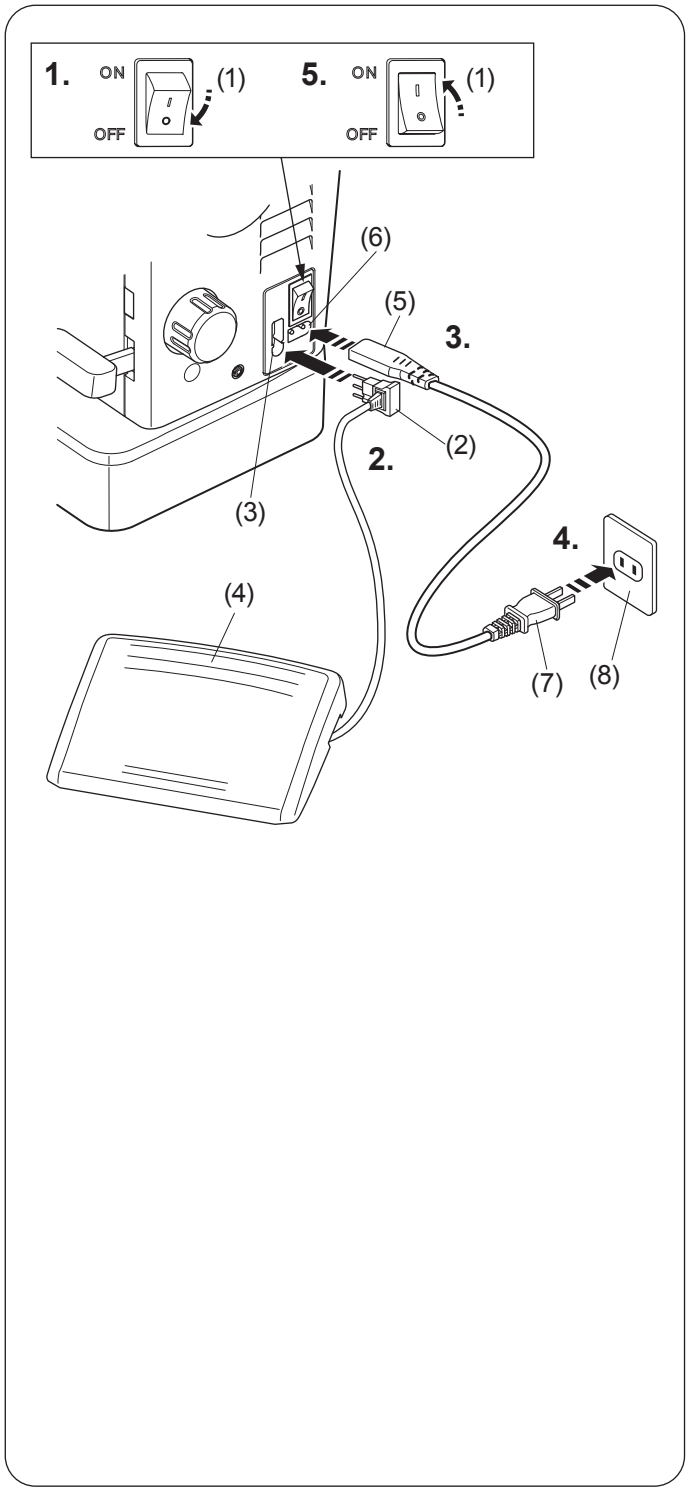
Utilisation de la genouillère
Poussez la genouillère avec le genou pour relever et abaisser facilement le pied-de-biche.
La hauteur d'élévation du pied dépend de la pression que vous exercez avec le genou.

REMARQUE:
Ne touchez pas la genouillère pendant la couture, sinon le tissu risque de ne pas avancer régulièrement.

Fixation de la table d'extension

Relevez les pieds de la table (4 niveaux) et positionnez la table par le dessus de manière à ce qu'elle s'insère dans le corps de la machine à coudre.
Ajustez les vis de fixation des pieds de la table (4 emplacements) avec un tournevis cruciforme afin que la hauteur de la table soit la même que celle du corps de la machine à coudre.
(1) Pied
(2) Vis de fixation

REMARQUE:
Le tournevis cruciforme n'est pas fourni avec la machine.



GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply

⚠ CAUTION:
Always turn the power switch OFF and unplug the sewing machine from the electrical outlet when the machine is not in use.

NOTE:
Depending on the model, the machine will turn OFF if you do not use the machine within 7 hours.

1. Turn the power switch OFF.
(1) Power switch

2. Insert the foot control plug into the foot control jack.
(2) Foot control plug
(3) Foot control jack
(4) Foot control

3. Insert the machine plug into the machine socket.
(5) Machine plug
(6) Machine socket

4. Insert the power supply plug into the power outlet.
(7) Power supply plug
(8) Power outlet

5. Turn the power switch ON.

NOTE:
Make sure to use the power supply cable that came with the machine.

⚠ WARNING:
- While in operation, always keep your eyes on the sewing area, and do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, handwheel or needle.
- Always turn off the power switch and unplug the machine from the power supply:
  - when leaving the machine unattended.
  - when attaching or removing parts.
  - when cleaning the machine.
- Do not place anything on the foot control.

Before Using Your Sewing Machine

Before using your sewing machine for the first time, place a scrap of fabric under the presser foot and run the machine for a few minutes.
Wipe away any oil which may appear.

Operating Instructions:
The symbol “O” on the power switch indicates the “OFF” position.
For the U.S.A. and Canada only
Polarized plug (one blade wider than the other):
To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

VORBEREITUNGEN VOR DEM NÄHEN

Maschine an den Netzstrom anschließen

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie die Nähmaschine immer aus und ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn die Maschine nicht benutzt wird.

HINWEIS:
Je nach Modell schaltet sich die Maschine aus, wenn Sie diese innerhalb von sieben Stunden nicht benutzen, um Energie zu sparen.

1. Schalten Sie den Netzschalter aus.
   (1) Netzschalter
2. Stecken Sie den Stecker des Fußanlassers an die Fußanlasserbuchse.
   (2) Fußanlasserstecker
   (3) Fußanlasserbuchse
   (4) Fußanlasser
3. Stecken Sie den Maschinenstecker in die Maschinensteckdose.
   (5) Maschinenstecker
   (6) Maschinensteckdose
4. Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose.
   (7) Netzstecker
   (8) Steckdose
5. Schalten Sie den Netzschalter ein.

HINWEIS:
Verwenden Sie unbedingt das mit der Maschine mitgelieferte Netzkabel.

⚠ WARNUNG:
- Halten Sie während des Betriebs Ihre Augen immer auf den Nähbereich gerichtet und berühren Sie keine beweglichen Teile, wie z.B. den Fadenhebel, das Handrad oder die Nadel.
- Schalten Sie immer den Netzschalter aus und trennen Sie die Maschine vom Stromnetz:
  - wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen.
  - wenn Sie Teile befestigen oder entfernen.
  - wenn Sie die Maschine reinigen.
- Legen Sie nichts auf den Fußanlasser.

Vor dem Gebrauch Ihrer Nähmaschine

Vor dem ersten Gebrauch Ihrer Nähmaschine legen Sie einen Stoffrest unter den Nähfuß und lassen Sie die Maschine einige Minuten lang laufen.
Wischen Sie eventuell auftretendes Öl ab.

Bedienungshinweis:
Das Symbol „O“ auf dem Schalter zeigt die „AUS“-Stellung des Netzschalters.
Nur für die U.S.A. und Kanada
Polarisierter Stecker (ein Pol ist breiter als der andere): Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, kann der Stecker nur in eine Richtung in eine polarisierte Steckdose eingesteckt werden. Falls er nicht vollständig in die Steckdose passt, drehen Sie den Stecker um. Wenn er noch immer nicht passt, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker, um die richtige Steckdose zu installieren. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise.

PRÉPARATION DU TRAVAIL DE COUTURE

Pour brancher la machine sur le courant électrique

⚠ ATTENTION:
Veillez toujours à couper l’interrupteur d’alimentation et à débrancher la machine à coudre de la prise électrique lorsque la machine n’est pas utilisée.

REMARQUE:
Selon le modèle, la machine se mettra automatiquement hors tension si vous ne l’utilisez pas dans les 7 heures.

1. Éteignez l’interrupteur d’alimentation.
   (1) Interrupteur d’alimentation
2. Introduisez la fiche de la pédale dans la prise du connecteur de pédale.
   (2) Fiche de la pédale
   (3) Prise du connecteur de pédale
   (4) Pédale
3. Introduisez la fiche de la machine dans la prise de la machine.
   (5) Fiche de la machine
   (6) Prise de la machine
4. Introduisez la fiche d’alimentation dans la prise murale.
   (7) Fiche d’alimentation
   (8) Prise murale
5. Mettez l’interrupteur d’alimentation sur ON.

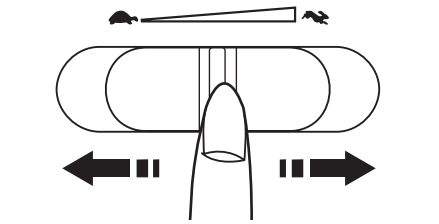
REMARQUE:
Assurez-vous d’utiliser le câble d’alimentation fourni avec la machine.

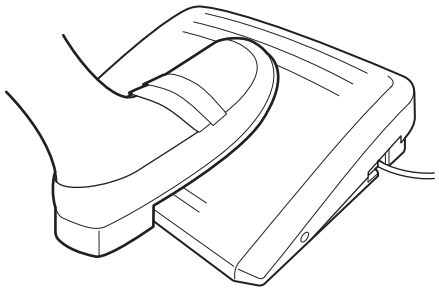
⚠ AVERTISSEMENT:
- Lorsque la machine est en marche, gardez toujours les yeux sur la zone de couture et ne touchez à aucune des pièces mobiles telles que le releveur de fil, le volant ou l’aiguille.
- Éteignez toujours la machine au moyen de l’interrupteur et débranchez-la:
  - lorsque vous laissez la machine sans surveillance.
  - lorsque vous ajoutez ou retirez des composants.
  - lorsque vous nettoyez la machine.
- Ne posez aucun objet sur la pédale.

Avant d’utiliser votre machine à coudre

Avant d’utiliser votre machine à coudre pour la première fois, placez un morceau de tissu sous le pied-de-biche et faites fonctionner la machine pendant quelques minutes. Essuyez toute trace d’huile qui peut apparaître.

Instructions d’utilisation :
Le symbole « O » sur l’interrupteur indique la position arrêt « OFF » de l’interrupteur.
Pour les U.S.A. et le Canada uniquement
Fiche polarisée (une lame plus large que l’autre): afin de réduire les risques d’électrocution, cette fiche ne peut être introduite dans une prise polarisée que d’une seule façon. Si la fiche n’entre pas dans la prise, retournez-la. Si elle n’entre toujours pas, contactez un électricien compétent qui installera une prise appropriée. Ne modifiez en aucune façon la fiche.





Controlling Sewing Speed

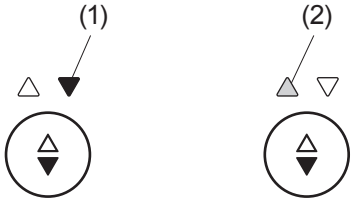
Speed control slider

Sewing speed can be varied with the speed control slider according to your sewing needs.
To increase sewing speed, slide it to the right.
To decrease sewing speed, slide it to the left.

Foot control

Sewing speed is varied by the foot control.
The further you press down on the foot control, the faster the machine runs.

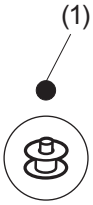
The machine runs at the maximum speed set by the speed control slider when the foot control is fully depressed.



Needle up/down button

Press this button to move the needle bar up or down. The red LED light will light up when the needle is down. The blue LED light will light up when the needle is up.
The machine will stop with the needle up or down depending on the needle position determined by this button.

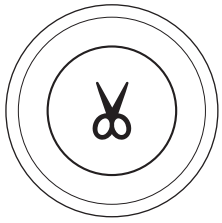
(1) Red LED light
(2) Blue LED light



Bobbin Winding Button

Press this button to wind the bobbin.
The LED light will light up when you shift the bobbin winding stopper toward the bobbin and press this button.
The LED light will turn OFF after bobbin winding is finished.

(1) LED light



Thread Cutter Button

Pressing this button after sewing will trim the threads.
Next time you sew, you can continue sewing without having to pull up the bobbin thread.
The machine will always stop with the needle up after auto thread cutting.

NOTE

- The thread cutter button cannot be used in the following cases:
  - Immediately after turning ON the power switch.
  - When the presser foot is raised.
  - When the thread cutter button is pressed three times or more in succession.
- Use the thread cutter on the face cover if the thread is thicker than #30 (refer to page 44).
- The foot control and needle up/down button cannot be used while the machine is trimming the threads.
- The thread cutter switch (optional item) can also be used.

Nähgeschwindigkeit regulieren

Geschwindigkeitsbegrenzer

Die Nähgeschwindigkeit kann je nach Ihren Nähanforderungen über den Geschwindigkeitsbegrenzer geregelt werden.
Schieben Sie den Begrenzer nach rechts, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.
Schieben Sie den Begrenzer nach links, um die Geschwindigkeit zu verringern.

Fußanlasser

Die Nähgeschwindigkeit wird mit dem Fußanlasser variiert.
Je stärker Sie auf den Fußanlasser drücken, um so schneller läuft die Maschine.
Die Maschine läuft mit der über den Geschwindigkeitsbegrenzer eingestellten Höchstgeschwindigkeit, wenn der Fußanlasser ganz durchgedrückt wird.

Taste Nadel Hoch/Tief

Drücken Sie diese Taste, um die Nadel zu heben oder zu senken. Die ROTE LED leuchtet auf, wenn die Nadel unten ist. Die BLAUE LED leuchtet auf, wenn die Nadel oben ist. Die Maschine wird, je nach der über diese Taste eingestellten Nadelposition, mit hochgestellter oder abgesenkter Nadel anhalten.

(1) ROTE LED
(2) BLAUE LED

Spulertaste

Drücken Sie diese Taste, um zu spulen.
Das LED-Licht leuchtet auf, wenn Sie den Spuleranschlag zur Spule hin schieben und diese Taste drücken. Das LED-Licht erlischt, wenn der Spulvorgang beendet ist.

(1) LED-Licht

Elektronische Fadenschere

Wenn Sie diese Taste nach dem Nähen drücken, werden die Fäden abgeschnitten.
Beim nächsten Nähen können Sie direkt weitermachen, ohne den Unterfaden herausziehen zu müssen.
Nach dem automatischen Fadenschneiden stoppt die Maschine immer mit der Nadel oben.

HINWEIS

- Der Knopf zum Fadenschneiden kann in folgenden Fällen nicht verwendet werden:
  - Unmittelbar nach dem Einschalten des Netzschalters.
  - Wenn der Nähfuß angehoben ist.
  - Wenn der Knopf zum Fadenschneiden dreimal oder öfter hintereinander gedrückt wird.
- Benutzen Sie den Fadenabschneider am Kopfdeckel, wenn der Faden dicker als Nr. 30 ist. (siehe Seite 45).
- Der Fußschalter und die Taste „Nadel Hoch/Tief“ können nicht verwendet werden, während die Maschine die Fäden abschneidet.
- Das Fadenabschneiderpedal (optionales Zubehör) kann ebenfalls verwendet werden.

Contrôle de la vitesse de couture

Curseur de réglage de la vitesse

La vitesse de couture peut être ajustée avec le curseur de réglage de la vitesse selon vos besoins.
Pour augmenter la vitesse de couture, déplacez le curseur vers la droite.
Pour diminuer la vitesse de couture, déplacez le curseur vers la gauche.

Pédale

La pression exercée sur la pédale fait varier la vitesse de couture.
Plus vous enfoncez la pédale, plus la machine tourne rapidement.

La machine tourne à la vitesse maximum définie par le curseur de réglage de la vitesse lorsque la pédale est enfoncée à fond.

Touche de position d’aiguille haute/basse

Cette touche sert à relever ou abaisser la barre d’aiguille.
La lumière LED ROUGE s’allume lorsque l’aiguille est abaissée. La lumière LED BLEUE s’allume lorsque l’aiguille est relevée.
La machine peut s’arrêter avec l’aiguille en position relevée ou abaissée selon la position d’aiguille déterminée par cette touche.

(1) Lumière LED ROUGE
(2) Lumière LED BLEUE

Touche de bobinage de canette

Cette touche sert à remplir la canette.
La lumière LED s’allume lorsque vous déplacez la butée de bobinage de canette vers la canette et que vous appuyez sur cette touche.
Le voyant LED s’éteint dès que le bobinage de la canette est terminé.

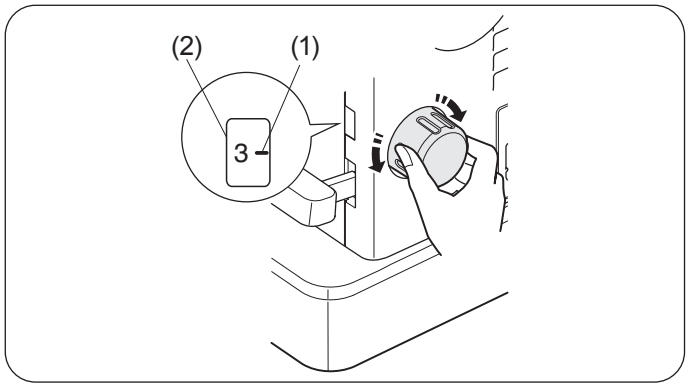
(1) Voyant LED

Touche coupe-fil

Appuyez sur cette touche après la couture pour couper les fils.
La prochaine fois que vous coudrez, vous pourrez continuer sans avoir à remonter le fil de la canette.
La machine s’arrête toujours avec l’aiguille en position relevée après l’activation du coupe-fil automatique.

REMARQUE:

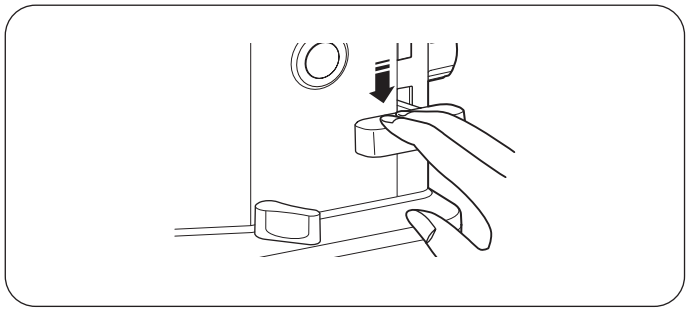
- La touche coupe-fil ne peut pas être utilisée dans les cas suivants :
  - peu de temps après la mise sous tension.
  - Le pied-de-biche est relevé.
  - Lorsque la touche coupe-fil est enfoncée trois fois ou plus de suite.
- Utilisez le coupe-fil situé sur la plaque frontale si l’épaisseur du fil dépasse celle du N. 30 (voir page 45).
- La pédale et la touche de position d’aiguille haute/basse ne peuvent pas être utilisées pendant que la machine coupe les fils.
- La pédale coupe-fil (accessoire optionnel) peut également être utilisée.



Stitch Length Adjustment Dial

You can adjust the stitch length from 0 to 6 mm by turning this dial. Adjust the stitch length by aligning the number with the mark on the stitch length display.

(1) Mark
(2) Stitch length display



Reverse Stitch Lever

The machine will sew in reverse while the reverse stitch lever is pressed down. The machine will sew forward if the lever is released.
Use the lever to lock the beginning and end of seams.

Stichlängenregler

Durch Drehen dieses Reglers kann die Stichlänge von 0 bis 6 mm eingestellt werden. Die Stichlänge wird über die Zahl an der Markierung des Stichlängenanzeigers eingestellt.

(1) Markierung
(2) Stichlängenanzeiger

Molette de réglage de longueur de point

Vous pouvez régler la longueur des points de 0 à 6 mm en tournant ce cadran. Ajustez la longueur du point en alignant le chiffre avec le repère sur l'affichage de la longueur de point.

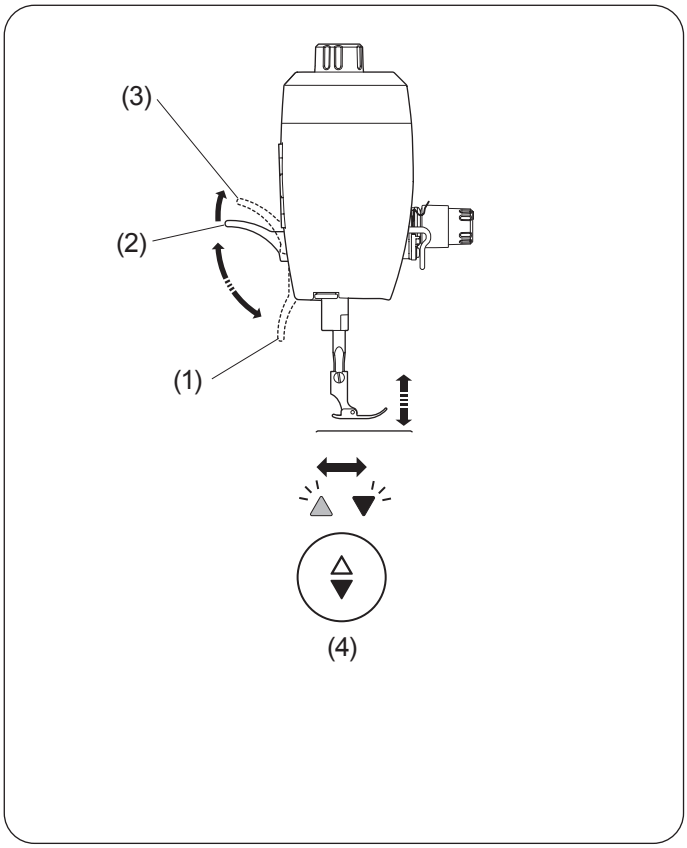
(1) Repère
(2) Affichage de la longueur de point

Rückwärtstaste

Die Maschine näht rückwärts, solange die Rückwärtstaste heruntergedrückt wird. Die Maschine näht wieder vorwärts, wenn die Taste losgelassen wird.
Betätigen Sie diese Taste, um den Anfang und das Ende von Nähten zu sichern.

Levier de marche arrière

La machine coud en marche arrière lorsque l'on appuie sur le levier de marche arrière. La machine coud en avant lorsque le levier est relâché.
Utilisez le levier pour arrêter le début et la fin des coutures.



Presser Foot Lifter

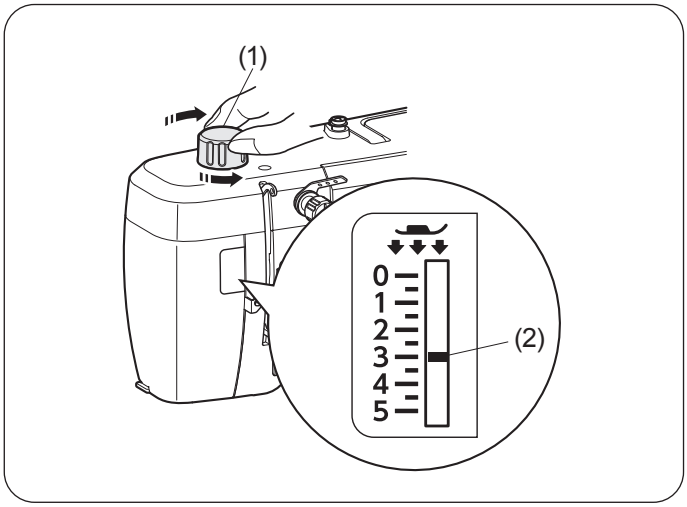
⚠ CAUTION:
Do not turn the handwheel or press the needle up/down button when the presser foot is in extra lifted position. This may cause damage to the presser foot.

The presser foot lifter or the knee lifter raises and lowers the presser foot.

You can raise the presser foot about 6 mm (1/4″) higher than the normal up position by exerting more pressure when lifting the presser foot lifter or knee lifter. This helps you to place layers of thick fabric.

(1) Presser foot lifter
(2) Normal up position
(3) Extra lifted position

NOTE:
The machine will not run if the presser foot is in the up position. At this time, the LED lights on the needle up/down button will flash alternately.
(4) Needle up/down button

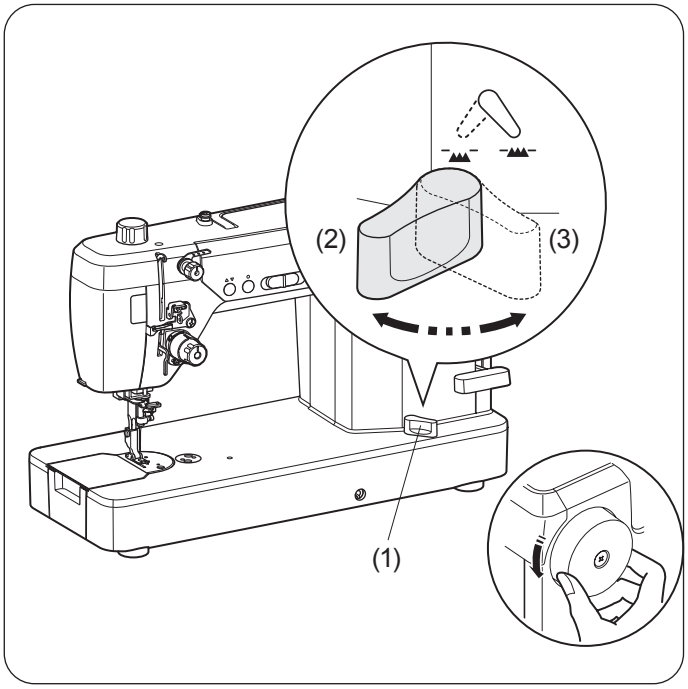


Foot Pressure Dial

The foot pressure dial should be set to “3” for regular sewing.
Reduce the pressure for appliqué, and for sewing on fine synthetics and elastic fabrics.
Set the dial to “1” when sewing extra fine fabrics.

(1) Foot pressure dial
(2) Setting indicator

NOTE:
Do not reduce the foot pressure lower than “0”.



Dropping or Raising the Feed Dogs

The feed dogs can be dropped for free motion quilting, etc.
The drop feed lever is located on the front of the machine.

(1) Drop feed lever

To drop the feed dogs, move the lever to the left.
To raise the feed dogs, move the lever to the right and turn the handwheel toward you.
The feed dogs must be up for normal sewing.

(2) Drop feed lever (left position)
(3) Drop feed lever (right position)

Nähfußhebel

⚠ VORSICHT:
Wenn sich der Nähfuß in der höchsten Position befindet, dürfen Sie das Handrad nicht drehen und die Taste „Nadel Hoch/Tief“ nicht drücken. Dies kann zu Schäden am Nähfuß führen.

Der Nähfußhebel hebt und senkt den Nähfuß.

Sie können den Nähfuß um etwa 6 mm (1/4 Zoll) höher als die normale obere Position anheben, indem Sie beim Anheben mittels des Nähfußhebers oder Kniehebels mehr Druck ausüben. Das ist hilfreich beim Positionieren von dicken Stofflagen.

(1) Nähfußhebel
(2) Normale obere Position
(3) Höchste Stellung

HINWEIS:
Die Maschine näht nicht, wenn der Nähfuß angehoben ist. Währenddessen blinken die LED-Leuchten auf der Taste für Nadel Hoch/Tief.

(4) Taste Nadel Hoch/Tief

Fußdruckregler

Der Fußdruckregler sollte beim normalen Nähen auf „3“ stehen.
Beim Nähen von Applikationen, feinen Synthetikstoffen und elastischen Stoffen verringern Sie den Druck, indem Sie den Regler auf „1“ einstellen.

(1) Fußdruckregler
(2) Einstellmarke

HINWEIS:
Stellen Sie den Fußdruck nicht auf einen Wert unter „0“ ein.

Transporteur absenken oder anheben

Der Transporteur kann zum Freihandquilten usw. abgesenkt werden.

Der Transporteur Versenkhebel befindet sich an der Vorderseite der Maschine.

(1) Transporteur Versenkhebel

Um den Transporteur abzusenken, bewegen Sie den Hebel nach links.

Um den Transporteur anzuheben, bewegen Sie den Hebel nach rechts und drehen Sie das Handrad zu sich hin.

Für normales Nähen muss der Transporteur angehoben sein.

(2) Transporteur Versenkhebel (Position links)
(3) Transporteur Versenkhebel (Position rechts)

Releveur du pied-de-biche

⚠ ATTENTION:
Ne tournez pas le volant et n’appuyez pas sur la touche de position d’aiguille haute/basse lorsque le pied-de-biche est en position extra haute. Cela pourrait endommager le pied-de-biche.

Le releveur du pied-de-biche ou la genouillère soulèvent et abaissent le pied-de-biche.

Vous pouvez relever le pied-de-biche d’environ 6 mm (1/4″) plus haut que la position normale relevée en exerçant plus de pression lorsque vous soulevez le releveur du pied-de-biche ou la genouillère. Cela vous permet de placer des couches de tissu épais.

(1) Releveur du pied-de-biche
(2) Position relevée normale
(3) Position extra haute

REMARQUE:
La machine ne fonctionnera pas si le pied-de-biche est relevé. À ce moment-là, les voyants LED de la touche de position d’aiguille haute/basse clignoteront alternativement.

(4) Touche de position d’aiguille haute/basse

Molette de réglage de la pression du pied-de-biche

La molette de réglage de la pression du pied-de-biche doit être réglée sur « 3 » pour une couture normale. Réduisez la pression pour les travaux d’appliqué sur des tissus synthétiques fins et des tissus élastiques.
Réglez la molette de réglage de la pression du pied-de-biche sur « 1 » pour coudre des tissus très fins.

(1) Molette de réglage de la pression du pied-de-biche
(2) Repère de réglage

REMARQUE:
Ne réglez pas la pression du pied au-dessous de « 0 ».

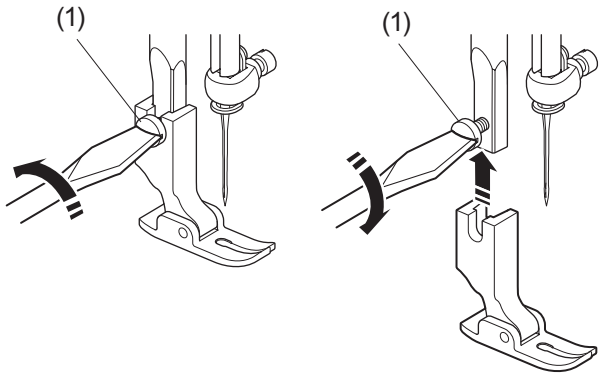
Relever et abaisser la griffe d’entraînement

La griffe d’entraînement peut être abaissée pour le quilting en piqué libre, etc.
Le levier d’escamotage de la griffe d’entraînement est situé à l’avant de la machine.

(1) Levier d’escamotage de la griffe d’entraînement

Pour abaisser la griffe d’entraînement, déplacez le levier vers la gauche.
Pour relever la griffe d’entraînement, déplacez le levier vers la droite et tournez le volant vers vous.
Pour une couture normale, la griffe d’entraînement doit être relevée.

(2) Levier (position gauche)
(3) Levier (position droite)



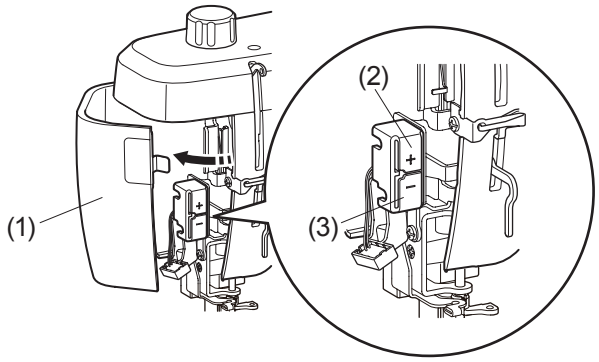
Attaching and Detaching Presser Foot

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF and unplug the machine before changing the foot.

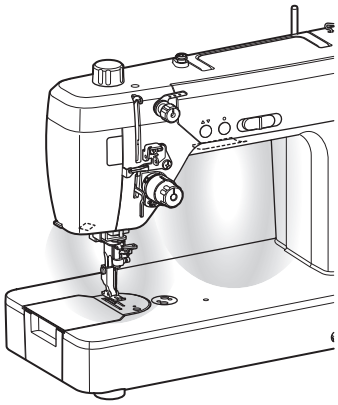
To change the presser foot, raise the presser foot lifter and needle.
Loosen the setscrew, choose the proper foot and insert it from below until the bottom of the groove touches the setscrew. Tighten the setscrew with the large screwdriver to secure the foot.

(1) Setscrew

1. 2.



3.





(4)

Sewing Light Brightness

You can adjust the brightness of the sewing light.

1. Turn the power switch ON. Open the face cover.
(1) Face cover

2. Press the “+” key to increase the brightness of the sewing light.
Press and hold the “+” key to increase the brightness quickly.
(2) “+” key

Press the “–” key to decrease the brightness of the sewing light.
Press and hold the “–” key to decrease the brightness quickly.
(3) “–” key

3. After about one second, the sewing light flashes, and the brightness setting is registered.
Close the face cover.

NOTE:
If you start sewing machine with the face cover open, needle up/down button LED lights will flash, and the machine will not operate.
(4) Needle up/down button

Nähfuß befestigen und lösen

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Nähfuß wechseln.

Heben Sie zum Auswechseln des Nähfußes den Nähfußhebel.
Lösen Sie die Befestigungsschraube, wählen Sie den gewünschten Fuß aus und setzen Sie ihn von unten ein. Ziehen Sie die Befestigungsschraube mit dem großen Schraubenzieher an, um den Fuß zu sichern.

(1) Befestigungsschraube

Pose et dépose du pied-de-biche

⚠ ATTENTION:
Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de changer le pied.

Pour changer le pied-de-biche, soulevez le releveur du pied-de-biche et l'aiguille.
Desserrez la vis de fixation, choisissez le pied approprié et insérez-le par le bas jusqu'à ce que le fond de la rainure touche la vis de fixation. Serrez la vis de fixation à l'aide du grand tournevis pour verrouiller le pied.

(1) Vis de fixation

Nählicht Helligkeit

Sie können die Helligkeit des Nählichts einstellen.

1. Schalten Sie den Netzschalter ein. Öffnen Sie die Abdeckung.
(1) Kopfdeckel

2. Drücken Sie die „+"-Taste, um die Helligkeit des Nählichts zu erhöhen.
Halten Sie die „+"-Taste gedrückt, um die Helligkeit schnell zu erhöhen.
(2) „+"-Taste

Drücken Sie die „–" Taste, um die Helligkeit des Nählichts zu verringern.
Halten Sie die „–" Taste gedrückt, um die Helligkeit schnell zu verringern.
(3) „–"-Taste

3. Nach etwa einer Sekunde blinkt die Nähleuchte und die Helligkeitseinstellung ist gespeichert.
Schließen Sie den Kopfdeckel.

HINWEIS:
Wenn Sie die Nähmaschine bei geöffnetem Kopfdeckel starten, dann blinken die LEDs der Taste Nadel Hoch-/Tief und die Maschine funktioniert nicht.
(4) Taste Nadel Hoch/Tief

Éclairage lumineux pour la couture

Vous pouvez régler la luminosité de la lampe de couture.

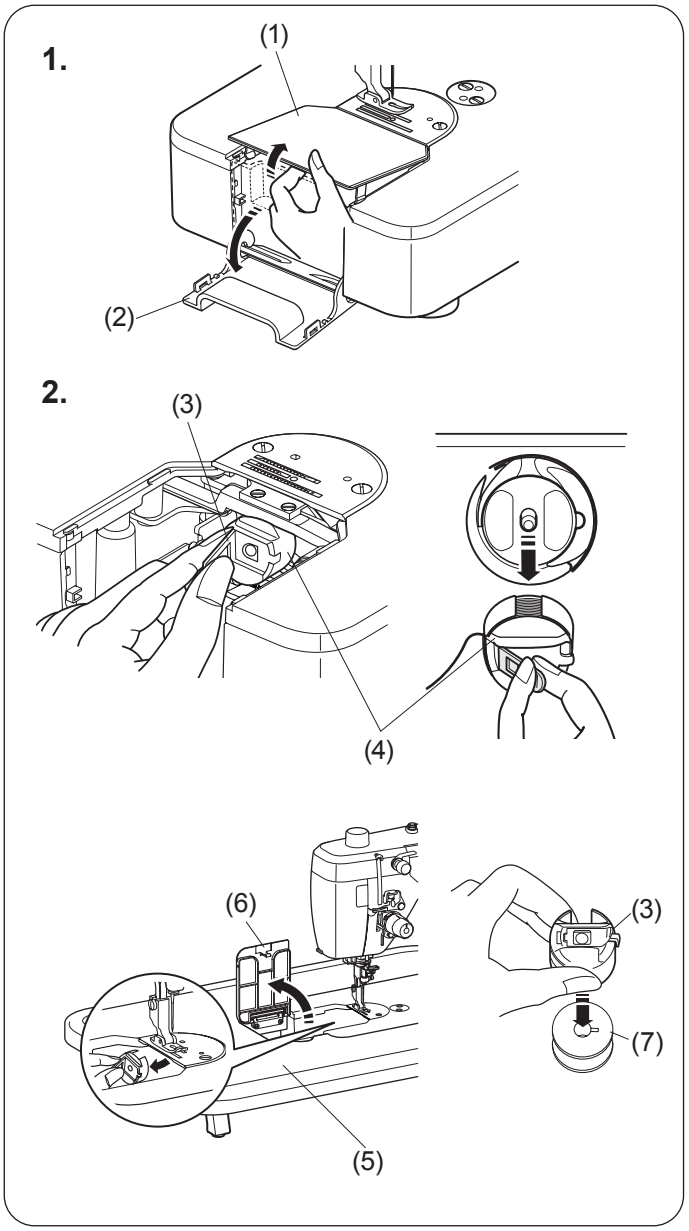
1. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Ouvrez la plaque frontale.
(1) Plaque frontale

2. Appuyez sur la touche « + » pour augmenter la luminosité de la lampe de couture.
Maintenez la touche « + » enfoncée pour augmenter rapidement la luminosité.
(2) Touche « + »

Appuyez sur la touche « – » pour diminuer la luminosité de la lampe de couture.
Maintenez la touche « – » enfoncée pour diminuer rapidement la luminosité.
(3) Touche « – »

3. Au bout d'une seconde environ, le voyant de couture clignote et le réglage de la luminosité est enregistré.
Fermez la plaque frontale.

REMARQUE:
Si vous démarrez la machine à coudre avec la plaque frontale ouverte, les voyants LED de la touche de position d'aiguille haute/basse clignoteront et la machine ne fonctionnera pas.
(4) Touche de position d'aiguille haute/basse



To Remove Bobbin Case and Bobbin

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF and unplug the sewing machine from the electrical outlet

1. Raise the needle and presser foot.
   Remove the hook cover plate and open the hook cover.
   (1) Hook cover plate
   (2) Hook cover
2. Pull open the latch of the bobbin case. Take the bobbin case straight out of the hook.
   (3) Latch
   (4) Bobbin case

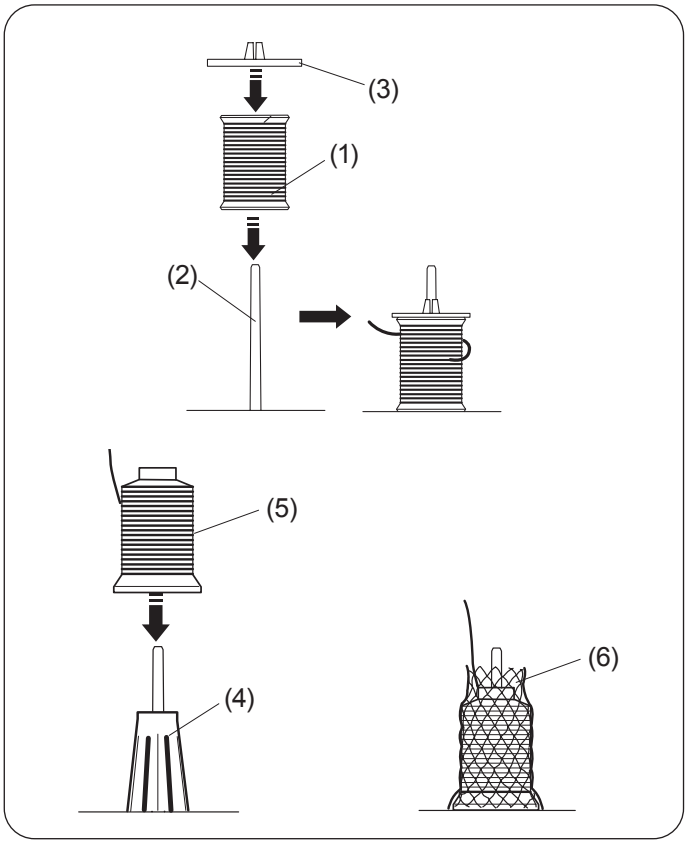
When using the extra wide table

You can open the lid, remove the hook cover plate, and open the hook cover to remove the bobbin case without removing the extra wide table.
(5) Extra wide table
(6) Lid

To remove the bobbin from the bobbin case:

Release the latch, then drop the bobbin out of the bobbin case as illustrated.
(3) Latch
(7) Bobbin

NOTE:
Use a bobbin that came with the machine.



Setting a Spool of Thread

Setting a spool of thread:
Place a spool of thread on the spool pin with the thread coming OFF the spool as shown. Attach the spool cap and press it firmly against the spool of thread.
(1) Spool of thread
(2) Spool pin
(3) Spool cap

Setting a thread cone:
Place the spool holder on the spool pin, then place the thread cone on the spool holder.
Cover the thread cone with the net if the spool thread is unstable when sewing.
(4) Spool holder
(5) Thread cone
(6) Net

Spulenkapsel und Spule entfernen

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Stecker der Nähmaschine aus der Steckdose.

1. Heben Sie Nadel und Nähfuß an.

Entfernen Sie die Greiferplatte und öffnen Sie die Greiferabdeckung.

(1) Greiferplatte
(2) Greiferabdeckung

2. Öffnen Sie den Riegel der Spulenkapsel. Nehmen Sie die Spulenkapsel nach vorne heraus.

(3) Riegel
(4) Spulenkapsel

Mit dem extrabreiten Anschiebetisch Spule wechseln

Um die Spulenkapsel zu entfernen, ohne den extrabreiten Tisch abzunehmen, können Sie den Deckel im Tisch öffnen, die Abdeckplatte des Greifers entfernen und die Greiferabdeckung öffnen.

(5) Extrabreiter Anschiebetisch
(6) Deckel im Tisch

Die Spule ist aus der Spulenkapsel zu entfernen:

Lassen Sie den Riegel los und die Spule dann aus der Spulenkapsel fallen (siehe Abbildung).

(3) Riegel
(7) Spule

HINWEIS:
Verwenden Sie eine mit der Maschine mitgelieferte Spule.

Pour retirer le boîtier canette et la canette

⚠ ATTENTION:
Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et débranchez la machine de la prise électrique.

1. Soulevez l'aiguille et le pied-de-biche.

Retirez la plaque de recouvrement du crochet et ouvrez le couvercle du crochet.

(1) Plaque de recouvrement du crochet
(2) Couvercle du crochet

2. Tirez le loquet du boîtier canette. Enlevez le boîtier canette de la navette en la tirant directement.

(3) Loquet
(4) Boîtier canette

Lors de l'utilisation de la table d'extension

Vous pouvez ouvrir le couvercle, retirer la plaque de recouvrement du crochet, puis ouvrir le couvercle du crochet pour retirer le boîtier de canette sans retirer la table d'extension.

(5) Table d'extension
(6) Couvercle

Pour retirer la canette du boîtier canette :

Ouvrez le loquet, puis faites sortir la canette du boîtier canette comme illustré.

(3) Loquet
(7) Canette

REMARQUE:
Utilisez une canette fournie avec la machine.

Aufsetzen der Garnrolle

Garnrolle aufsetzen:

Stecken Sie eine Garnrolle auf den Garnrollenhalter, wobei der Faden wie dargestellt abläuft. Bringen Sie die Fadenabzugsscheibe an und drücken Sie diese fest gegen die Garnrolle.

(1) Garnrolle
(2) Garnrollenhalter
(3) Fadenabzugsscheibe

Garnkone aufsetzen:

Setzen Sie den Konenhalter auf den Garnrollenhalter und anschließend die Garnkone auf den Konenhalter.
Stülpen Sie das Netz wie gezeigt über die Kone, damit der Faden besser abläuft.

(4) Konenhalter
(5) Garnkone
(6) Netz

Placement de la bobine de fil

Installer une bobine de fil :

Placez la bobine sur la tige de bobine, le fil dépassant de la bobine comme illustré. Fixez le disque fixe-bobine et appuyez fermement dessus pour qu'il serre la bobine.

(1) Bobine de fil
(2) Tige porte-bobine
(3) Disque fixe-bobine

Installer un cône de fil :

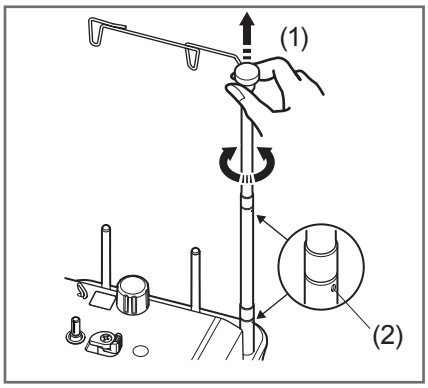
Placez le porte-bobine sur la tige porte-bobine, puis installez le cône de fil sur le porte-bobine.
Recouvrez le cône de fil avec le filet si la bobine de fil est instable pendant la couture.

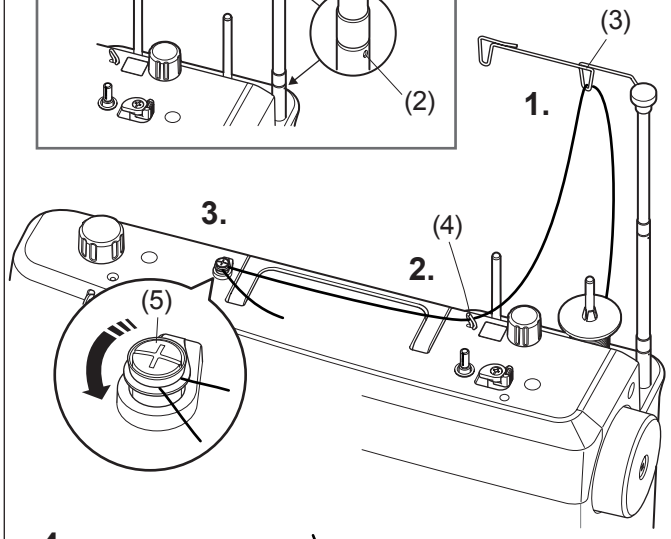
(4) Porte-bobine
(5) Cône de fil
(6) Filet

Winding a Bobbin

Pull the thread guide bar up as far as it will go.
Turn the thread guide bar until the stoppers click into position.

(1) Thread guide bar
(2) Stopper





1. Pass the thread through the guide on the thread guide bar from behind.

(3) Guide

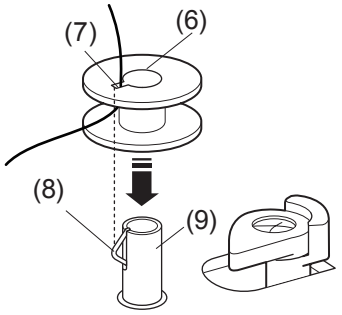
2. Pass the thread through the thread guide A.

(4) Thread guide A

3. Hold the thread with both hands and pass the thread into the bobbin winding tension disk.

(5) Bobbin winding tension disk

4.

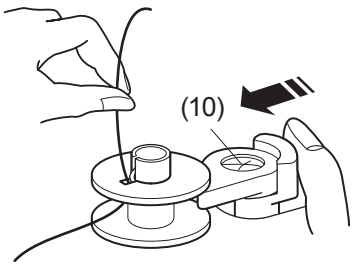


4. Thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.

Match the notch with the spring on the bobbin winder spindle. Then insert the bobbin onto the bobbin winder spindle.

(6) Bobbin hole
(7) Notch
(8) Spring
(9) Bobbin winder spindle

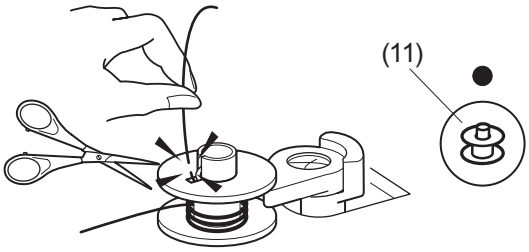
5.



5. Push the bobbin winder stopper to the left.

(10) Bobbin winder stopper

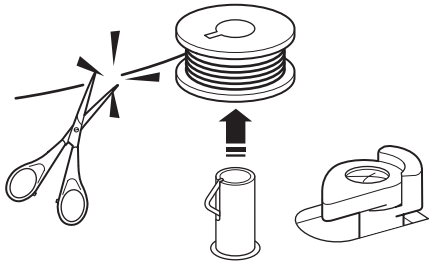
6.



6. Hold the free end of the thread in your hand and press the bobbin winding button. Press the bobbin winding button again to stop the bobbin when it has made several turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin.

(11) Bobbin winding button

7.



7. Press the bobbin winding button again. When the bobbin is fully wound, the machine will stop automatically. The bobbin winder stopper returns to its original position.
Cut the thread with scissors.

Remove the bobbin from the bobbin winder spindle.

NOTE:
This machine has an exclusive motor for bobbin winding, which allows you to wind a bobbin while stitching.

Unterfaden aufspulen

Ziehen Sie die Teleskopfadenführung so weit es geht nach oben.
Drehen Sie den Fadenführerhalter, bis die Stopper einrasten.

(1) Fadenführerhalter
(2) Stopper

1. Führen Sie den Faden von hinten durch die Führung der Fadenführungsstange.
(3) Führung

2. Führen Sie den Faden durch die Fadenführung A
(4) Fadenführung A

3. Halten Sie den Faden mit beiden Händen fest und führen ihn in die Spulspannungsscheibe.
(5) Spulspannungsscheibe

4. Fädeln Sie den Faden von innen nach außen durch das Spulenloch.
Richten Sie die Kerbe auf die Feder an der Spulerspindel aus. Stecken Sie dann die Spule auf den Spuler.
(6) Spulenloch
(7) Kerbe
(8) Feder
(9) Spuler

5. Drücken Sie den Spuleranschlag nach links.
(10) Spuleranschlag

6. Halten Sie das lose Garnende mit der Hand und drücken Sie die Spulertaste. Drücken Sie nochmals die Spulertaste, um den Spulvorgang nach einigen Umdrehungen zu unterbrechen und schneiden Sie den Faden nahe am Spulenloch ab.
(11) Spulertaste

7. Drücken Sie nochmals die Spulertaste. Die Maschine hält automatisch an, wenn die Spule voll ist. Der Spuleranschlag kehrt in seine Ausgangsposition zurück.
Schneiden Sie den Faden mit einer Schere ab.
Entfernen Sie die Spule vom Spuler.

HINWEIS:
Diese Maschine verfügt über einen separaten Motor zum Spulen, sodass Sie gleichzeitig nähen und spulen können.

Bobinage de la canette

Relevez à fond la barre de guidage du fil.
Tournez la barre de guidage du fil jusqu'à ce que les butées s'enclenchent avec un déclic.

(1) Barre de guidage du fil
(2) Butée

1. Faites passer le fil par le guide sur la barre de guidage du fil en l'enfilant par derrière.
(3) Guide

2. Faites passer le fil par le guide-fil A.
(4) Guide-fil A

3. Tenez le fil avec les deux mains et passez le fil dans le disque de tension du bobineur.
(5) Disque de tension du bobineur de canette

4. Faites passer le fil par l'orifice de la canette, en l'enfilant de l'intérieur vers l'extérieur.
Faites correspondre l'encoche avec le ressort de l'axe du bobineur de canette. Insérez ensuite la canette sur l'axe du bobineur de canette.
(6) Orifice de canette
(7) Encoche
(8) Ressort
(9) Axe du bobineur de canette

5. Poussez la butée du bobineur de canette vers la gauche.
(10) Butée du bobineur de canette

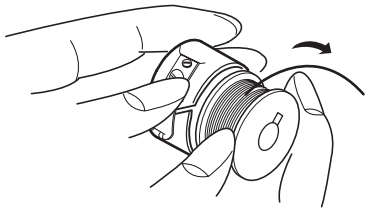
6. Tenez l'extrémité libre du fil dans votre main et appuyez sur la touche de bobinage de canette. Appuyez à nouveau sur la touche de bobinage de canette pour arrêter celle-ci après plusieurs tours, puis coupez le fil près du trou de la canette.
(11) Touche de bobinage de canette

7. Appuyez de nouveau sur la touche de bobinage de canette. Quand la canette est pleine, la machine s'arrête automatiquement. Remettez la butée du bobineur de canette dans sa position initiale. Coupez le fil a l'aide d'une paire de ciseaux.
Retirez la canette de l'axe du bobineur de canette.

REMARQUE:
Cette machine possède un moteur indépendant pour le bobinage de canette, ce qui permet de remplir une canette tout en cousant.

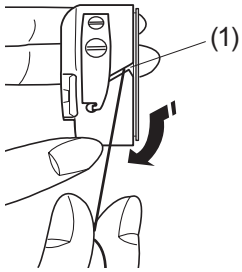
Inserting a Bobbin

1. Place a bobbin in the bobbin case making sure the thread winds clockwise on the bobbin as illustrated.



2. Draw the thread through the slit of the bobbin case.

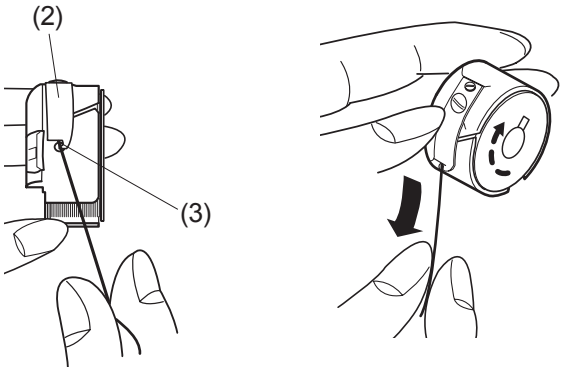
(1) Slit



3. Continue to draw the thread under the tension spring and through the opening.

Pull out about 4″ (10 cm) of thread.
The bobbin should spin clockwise when the thread is pulled out of the bobbin case.

(2) Tension spring
(3) Opening



Inserting the Bobbin Case into the Hook

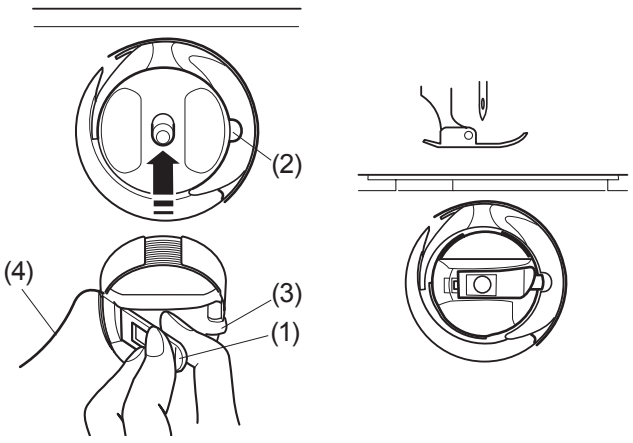
> **⚠ CAUTION:**
> Turn the power switch OFF before inserting the bobbin case.

*Be sure that the needle is at its highest position.

1. Holding the latch open, position the bobbin case into the hook aligning the slot with the rib.

The bobbin case should lock into place when the latch is released.

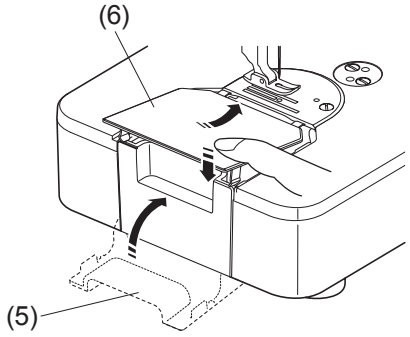
(1) Latch
(2) Slot
(3) Rib



> **NOTE:**
> Leave a tail of the bobbin thread to the left as shown.
> (4) Tail of bobbin thread

2. Close the hook cover and attach the hook cover plate in this order.

(5) Hook cover
(6) Hook cover plate



Spule einsetzen

1. Setzen Sie eine Spule in die Spulenkapsel und achten Sie darauf, dass der Faden im Uhrzeigersinn von der Spule abläuft (siehe Abbildung).

2. Ziehen Sie den Faden durch den Schlitz der Spulenkapsel.

(1) Schlitz

3. Ziehen Sie den Faden weiter unter die Spannungsfeder und durch die Öffnung.

Ziehen Sie den Faden ca. 10 cm heraus.
Die Spule muss sich im Uhrzeigersinn drehen, wenn der Faden aus der Spulenkapsel gezogen wird.

(2) Spannungsfeder
(3) Öffnung

Spulenkapsel in den Greifer einsetzen

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus, bevor Sie die Spulenkapsel einsetzen.

*Achten Sie darauf, dass sich die Nadel in ihrer höchsten Stellung befindet.

1. Halten Sie den Riegel auf, setzen Sie die Spulenkapsel in den Greifer und richten Sie dabei den Schlitz auf die Nase aus.

Die Spulenkapsel muss einrasten, wenn der Riegel freigegeben wird.

(1) Riegel
(2) Schlitz
(3) Nase

HINWEIS:
Lassen Sie einen Faden der Unterfadenspule, wie abgebildet, links hängen.
(4) Faden der Unterfadenspule

2. Schließen Sie nacheinander die Greiferabdeckung und setzen Sie die Greiferplatte ein.

(5) Greiferabdeckung
(6) Greiferplatte

Insertion d’une canette

1. Placez une canette dans le boîtier canette en veillant à ce que le fil s’enroule sur la canette dans le sens des aiguilles d’une montre comme illustré.

2. Tirez le fil et faites-le passer par la fente du boîtier canette.

(1) Fente

3. Continuez à tirer le fil sous le ressort de tension et par l’ouverture.

Tirez environ 10 cm de fil.
La canette doit tourner dans le sens des aiguilles d’une montre lorsque vous tirez le fil du boîtier canette.

(2) Ressort de tension
(3) Ouverture

Insertion du boîtier canette dans le crochet

⚠ ATTENTION:
Mettez l’interrupteur d’alimentation sur OFF avant d’insérer le boîtier canette.

*Assurez-vous que l’aiguille est à sa position la plus haute.

1. Tout en tenant le loquet en position ouverte, placez le boîtier canette dans le crochet en alignant la fente avec la nervure.

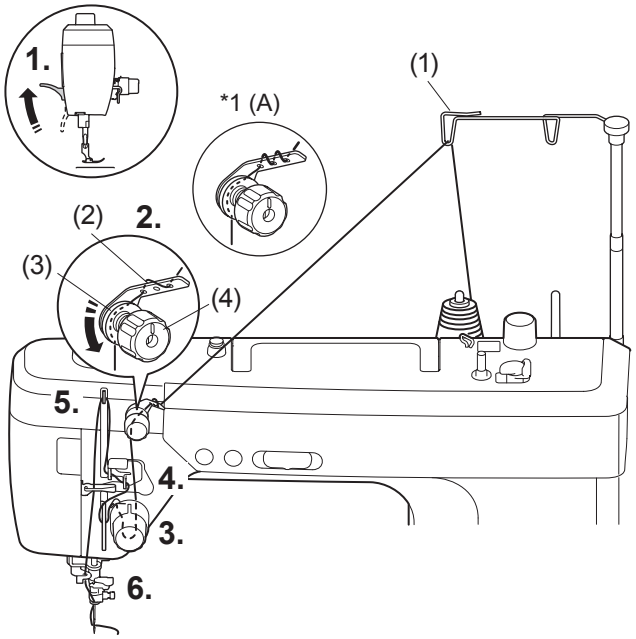
Le boîtier canette doit se verrouiller en place lorsque vous lâchez le loquet.

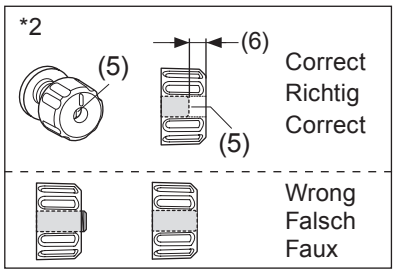
(1) Loquet
(2) Fente
(3) Nervure

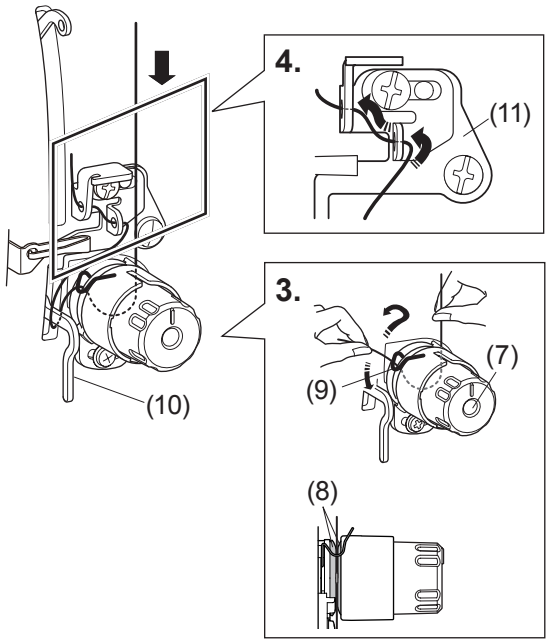
REMARQUE:
Laissez la queue du fil de canette à gauche comme indiqué.
(4) Queue du fil de canette

2. Fermez le couvercle du crochet et fixez la plaque de recouvrement du crochet dans cet ordre.

(5) Couvercle du crochet
(6) Plaque de recouvrement du crochet







Threading the Needle Thread (for Leather, Heavy Fabric)

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF before threading the machine.

- Synthetic thread sizes 20 to 30 are recommended. Do not use thread size 40 or finer. Otherwise, the thread may break.
- Use only left twist thread. Left twist thread will twist firmly when you twist it toward you with the fingers of your right hand.



1. Raise the presser foot lifter. Turn the power switch ON. Press the needle up/down button to raise the needle to its highest position. Turn the power switch OFF.
Set a spool of thread on the spool pin.
Pass the thread through the guide on the thread guide bar from behind.
(1) Guide

2. Pass the thread through the thread guide plate, then draw the thread between the pre-tension disks behind the pre-tension dial.
(2) Thread guide plate
(3) Pre-tension disks
(4) Pre-tension dial

*1 If the thread tends to twist too much, pass the thread through the 3 holes in the thread guide plate as shown in figure (A).
*2 For the standard setting of the pre-tension dial, the screw head (5) is sunk into the dial by about 4 mm (1/8″ to 3/16″).

(5) Screw head
(6) 4 mm (1/8″ to 3/16″)

3. Holding the thread with both hands, draw the thread down and around the tension dial from right to left. Pull the thread up to insert it between the tension disks and pass it over the tail of the check spring. Then pull the thread down over the loop of the check spring.
(7) Tension dial
(8) Tension disks
(9) Check spring

4. Draw the thread under the thread guide B. Pass the thread through the 2 holes in the thread guide C as shown.
(10) Thread guide B
(11) Thread guide C

NOTE:
The needle thread tension can be adjusted with the thread guide C (refer to page 30).

Oberfaden einfädeln (Leder, schwere Stoffe)

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus, bevor Sie die Maschine einfädeln.

- Synthetikgarnstärken 20 bis 30 werden empfohlen. Verwenden Sie kein Garn der Stärke 40 oder feiner. Andernfalls kann der Faden reißen.
- Verwenden Sie nur links gezwirntes Garn. Das links gezwirnte Garn wird straffer, wenn Sie es mit den Fingern Ihrer rechten Hand auf sich zu drehen.



1. Heben Sie den Nähfußhebel an. Schalten Sie den Netzschalter ein. Drücken Sie die Taste Nadel Hoch/Tief, um die Nadel in ihre höchste Stellung zu bringen. Schalten Sie den Netzschalter aus.
Setzen Sie eine Garnrolle auf den Garnrollenhalter. Führen Sie den Faden von hinten durch die Führung in der Fadenführungsstange.
(1) Führung

2. Führen Sie den Faden durch die Fadenführungsplatte, ziehen Sie dann den Faden zwischen die Vorspannscheiben und unter den Vorspannungsregler.
(2) Fadenführungsplatte
(3) Vorspannscheiben
(4) Vorspannungsregler
*1 Wenn sich der Faden zu sehr verdreht, führen Sie den Faden durch die 3 Ösen in der Fadenführungsplatte, wie in der Abbildung (A) dargestellt.
*2 In der Standardeinstellung des Vorspannungsreglers ist der Schraubenkopf etwa 4 mm eingesunken.
(5) Schraubenkopf
(6) 4 mm

3. Halten Sie den Faden mit beiden Händen fest und ziehen Sie ihn von rechts nach links herunter und um das Spannungsrad herum.
Ziehen Sie den Faden nach oben, um ihn zwischen die Spannungsscheiben einzuführen, und führen Sie ihn über das Ende der Rückholfeder.
Ziehen Sie den Faden dann über die Schlaufe der Rückholfeder nach unten.
(7) Spannungsregler
(8) Spannungsscheiben
(9) Rückholfeder

4. Ziehen Sie den Faden unter die Fadenführung B. Führen Sie den Faden durch die 2 Ösen in der Fadenführung C, wie in der Abbildung dargestellt.
(10) Fadenführung B
(11) Fadenführung C

HINWEIS:
Die Oberfadenspannung kann mit der Fadenführung C eingestellt werden (siehe Seite 31).

Enfilage du fil de l’aiguille (cuir, tissus épais)

⚠ ATTENTION:
Coupez l’alimentation et débranchez la machine avant l’enfilage du fil de l’aiguille.

- L’épaisseur de fil synthétique de 20 à 30 est recommandée.
N’utilisez pas une épaisseur de fil de 40 ou plus fine. Sinon, le fil peut se casser.
- Utilisez uniquement du fil à torsion gauche. Le fil à torsion gauche se tord fermement lorsque vous le tournez vers vous avec les doigts de votre main droite.



1. Relevez le releveur du pied-de-biche. Mettez l’interrupteur d’alimentation sur ON. Appuyez à deux reprises sur la touche de position d’aiguille haute/basse afin de relever l’aiguille à sa position la plus élevée. Mettez l’interrupteur d’alimentation en position d’arrêt.
Placez une bobine de fil sur la tige porte-bobine. Faites passer le fil par le guide sur la barre de guidage du fil en l’enfilant par derrière.
(1) Guide

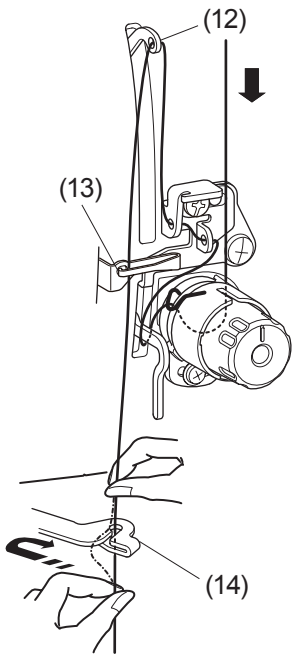
2. Faites passer le fil à travers la plaque du guide-fil, puis tirez-le entre les disques de prétension sous la molette de réglage de la prétension.
(2) Plaque du guide-fil
(3) Disques de prétension
(4) Molette de réglage de la prétension
* 1 Si le fil a tendance à flotter pendant la couture, passez-le à travers les trois trous pratiqués sur la plaque du guide-fil comme illustré sur la figure (A).
*2 Pour le réglage standard de la molette de réglage de la prétension, la tête de vis est enfoncée dans le cadran d’environ 4 mm (1/8″ à 3/16″).
(5) Tête de vis
(6) 4 mm (1/8″ à 3/16″)

3. Tenez le fil des deux mains et tirez-le vers le bas et autour de la molettede de réglage de tension de la droite vers la gauche.
Faites remonter le fil pour l’insérer entre les disques de tension et faites-le passer par-dessus l’embout du ressort d’arrêt. Tirez ensuite le fil vers le bas par-dessus la boucle du ressort d’arrêt.
(7) Molette de réglage de la tension
(8) Disques de tension
(9) Ressort d’arrêt

4. Tirez le fil sous le guide-fil B. Passez le fil dans les 2 trous du guide-fil C comme indiqué.
(10) Guide-fil B
(11) Guide-fil C

REMARQUE:
La tension du fil de l’aiguille peut être ajustée avec le guide-fil C (voir page 31).

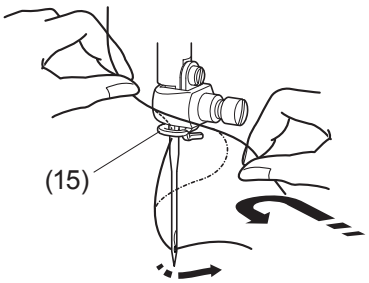
5.



5. Draw the thread through the eye of the take-up lever. Pass the thread through the thread guide D. Holding the thread with both hands, slip the thread into the thread guide E as shown.

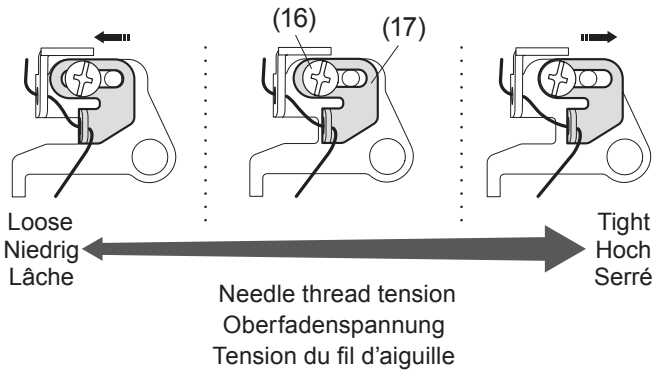
(12) Eye of the take-up lever
(13) Thread guide D
(14) Thread guide E

6.



6. Draw the thread down to the needle bar thread guide, and thread the needle with the needle threader (refer to page 36).

(15) Needle bar thread guide



Adjusting the needle thread tension by the thread guide

Loosen the adjusting screw with the large screwdriver provided with the machine.
Slide the adjusting plate to the right or left to adjust the needle thread tension. Tighten the adjusting screw.
Needle thread tension should normally be adjusted with the thread tension dial (refer to "Adjusting Needle Thread Tension" on page 42).

(16) Adjusting screw
(17) Adjusting plate

5. Führen Sie den Faden durch das Fadenhebelöhr. Führen Sie ihn anschließend durch die Fadenführung D. Halten Sie den Faden mit beiden Händen fest und führen Sie ihn wie abgebildet in die Fadenführung E ein.

(12) Fadenhebelöhr
(13) Fadenführung D
(14) Fadenführung E

5. Passez le fil dans le chas du releveur de fil. Passez le fil dans le guide-fil D. En tenant le fil à deux mains, glissez le fil dans le guide-fil E comme indiqué.

(12) Chas du releveur de fil
(13) Guide-fil D
(14) Guide-fil E

6. Ziehen Sie den Faden bis zur Fadenführung der Nadelstange und fädeln Sie die Nadel mit dem Nadeleinfädler ein. (siehe Seite 37).

(15) Fadenführung der Nadelstange

6. Tirez le fil vers le bas jusqu'au guide-fil de la barre d'aiguille et enfilez l'aiguille avec l'enfile-aiguille (voir page 37).

(15) Guide-fil de la barre d'aiguille

Nadelfadenspannung mit der Fadenführung einstellen

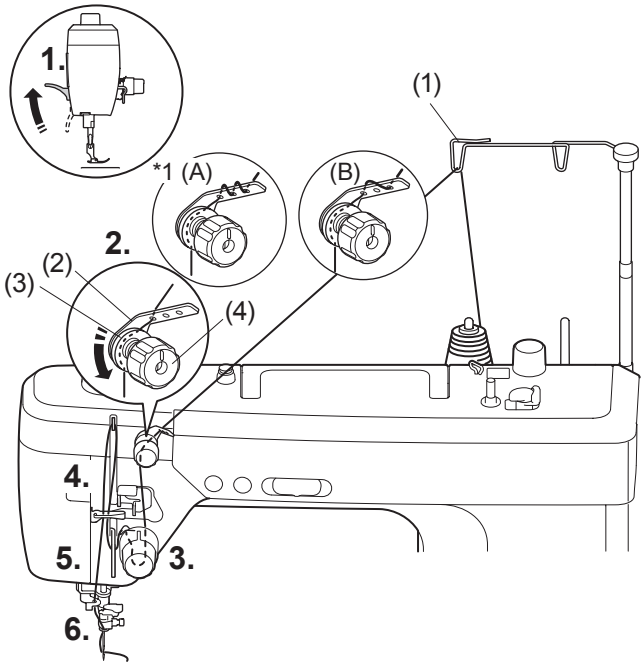
Lösen Sie die Einstellschraube mit dem Schraubendreher, der mit der Maschine mitgeliefert wurde.
Schieben Sie die Einstellplatte nach rechts oder links, um die Oberfadenspannung einzustellen. Ziehen Sie die Einstellschraube fest. Die Oberfadenspannung wird normalerweise mit dem Fadenspannungsregler eingestellt (siehe „Oberfadenspannung einstellen“ auf Seite 43).

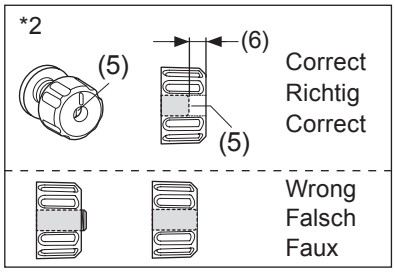
(16) Einstellschraube
(17) Einstellplatte

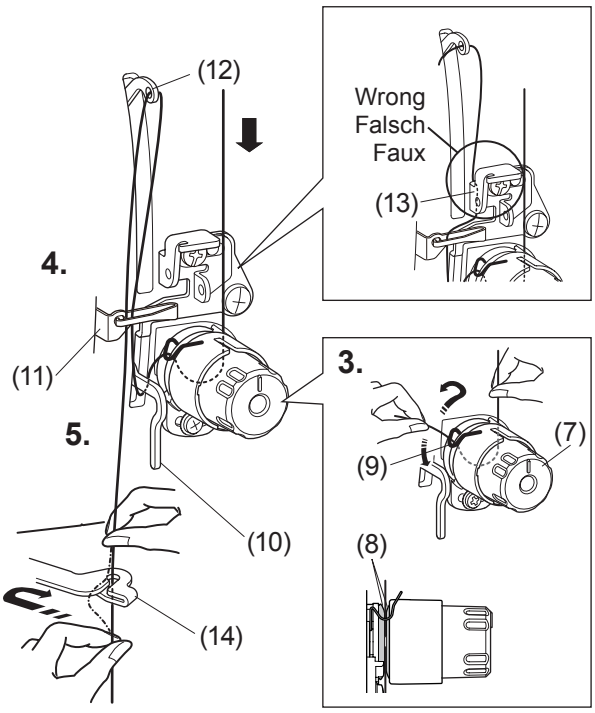
Réglage de la tension du fil d'aiguille par le guide-fil

Desserrez la vis de réglage avec le grand tournevis fourni avec la machine.
Faites glisser la plaque de réglage vers la droite ou la gauche pour régler la tension du fil d'aiguille. Serrez la vis de réglage. Réglez normalement la tension du fil d'aiguille à l'aide de le molette de réglage de la tension du fil (reportez-vous à la section « Réglage de la tension du fil d'aiguille » à la page 43).

(16) Vis de réglage
(17) Plaque de réglage







Threading the Needle Thread (for medium and light fabric)

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF before threading the machine.

Use only left twist thread. Left twist thread will twist firmly when you twist it toward you with the fingers of your right hand.



1. Raise the presser foot lifter. Turn the power switch ON.

Press the needle up/down button twice to raise the needle to its highest position.

Turn the power switch OFF.
Set a spool of thread on the spool pin.
Pass the thread through the guide on the thread guide bar from behind.

(1) Guide

2. Pass the thread through the thread guide plate, then draw the thread between the pre-tension disks behind the pre-tension dial.

(2) Guide plate
(3) Pre-tension disks
(4) Pre-tension dial

*1 If the thread tends to twist too much, pass the thread through the holes in the thread guide plate as shown in figure (A) or figure (B).

*2 For the standard setting of the pre-tension dial, the screw head (5) is sunk into the dial by about 4 mm (1/8″ to 3/16″).

(5) Screw head
(6) 4 mm (1/8″ to 3/16″)

3. Holding the thread with both hands, draw the thread down and around the tension dial from right to left. Pull the thread up to insert it between the tension disks and pass it over the tail of the check spring. Then pull the thread down over the loop of the check spring.

(7) Tension dial
(8) Tension disks
(9) Check spring

4. Draw the thread under the thread guide B and pass the thread through the thread guide D.
Then draw the thread through the eye of the take-up lever.

(10) Thread guide B
(11) Thread guide D
(12) Eye of the take-up lever

NOTE:
When passing the thread through the eye of the thread take-up lever, make sure that the thread does not catch on the thread guide C.
(13) Thread guide C

Oberfaden einfädeln (normale und leichte Stoffe)

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus, bevor Sie die Maschine einfädeln.

Verwenden Sie nur links gezwirntes Garn. Das links gezwirnte Garn wird straffer, wenn Sie es mit den Fingern Ihrer rechten Hand auf sich zu drehen.



1. Heben Sie den Nähfußhebel an. Schalten Sie den Netzschalter ein.

Drücken Sie die Taste Nadel Hoch/Tief, um die Nadel in ihre höchste Stellung zu bringen.

Schalten Sie den Netzschalter aus.
Setzen Sie eine Garnrolle auf den Garnrollenhalter.
Führen Sie den Faden von hinten durch die Führung in der Fadenführungsstange.

(1) Führung

2. Führen Sie den Faden durch die Fadenführungsplatte, ziehen Sie dann den Faden zwischen die Vorspannscheiben und unter den Vorspannungsregler.

(2) Fadenführungsplatte
(3) Vorspannscheiben
(4) Vorspannungsregler

*1 Wenn sich der Faden zu sehr verdreht, führen Sie den Faden durch die Ösen in der Fadenführungsplatte, wie in der Abbildung (A) oder Abbildung (B) dargestellt.

*2 In der Standardeinstellung des Vorspannungsreglers ist der Schraubenkopf etwa 4 mm eingesunken.

(5) Schraubenkopf
(6) 4 mm

3. Halten Sie den Faden mit beiden Händen fest und ziehen Sie ihn von rechts nach links herunter und um das Spannungsrad herum.
Ziehen Sie den Faden nach oben, um ihn zwischen die Spannungsscheiben einzuführen, und führen Sie ihn über das Ende der Rückholfeder.
Ziehen Sie dann den Faden über die Schlaufe der Rückholfeder nach unten.

(7) Spannungsregler
(8) Spannungsscheiben
(9) Rückholfeder

4. Ziehen Sie den Faden unter die Fadenführung B und führen Sie den Faden durch die Fadenführung D.
Ziehen Sie den Faden anschließend durch das Fadenhebelöhr.

(10) Fadenführung B
(11) Fadenführung D
(12) Fadenhebelöhr

HINWEIS:
Achten Sie beim Einführen des Fadens durch das Fadenhebelöhr darauf, dass sich der Faden nicht an der Fadenführung C verfängt.
(13) Fadenführung C

Enfilage du fil de l’aiguille (pour tissus fins à moyens)

⚠ ATTENTION:
Coupez l’alimentation et débranchez la machine avant l’enfilage du fil de l’aiguille.

Utilisez uniquement du fil à torsion gauche. Le fil à torsion gauche se tord fermement lorsque vous le tournez vers vous avec les doigts de votre main droite.



1. Relevez le releveur du pied-de-biche. Mettez l’interrupteur d’alimentation sur ON.

Appuyez à deux reprises sur la touche de position d’aiguille haute/basse afin de relever l’aiguille à sa position la plus élevée. Mettez l’interrupteur d’alimentation en position d’arrêt OFF.
Placez une bobine de fil sur la tige porte-bobine.
Faites passer le fil par le guide sur la barre de guidage du fil en l’enfilant par derrière.

(1) Guide

2. Faites passer le fil à travers la plaque de guide-fil, puis tirez-le entre les disques de la prétension et sous la molette de réglage de la prétension.

(2) Plaque de guidage
(3) Disques de prétension
(4) Molette de réglage de la prétension

* 1 Si le fil a tendance à flotter pendant la couture, passez-le à travers les trous pratiqués sur la plaque de guide-fil comme illustré sur la figure (A) ou (B).

*2 Pour le réglage standard de la molette de réglage de la prétension, la tête de vis est enfoncée dans le cadran d’environ 4 mm (1/8″ à 3/16″).

(5) Tête de vis
(6) 4 mm (1/8″ à 3/16″)

3. Tenez le fil des deux mains et tirez-le vers le bas et autour de la molette de réglage de la tension de la droite vers la gauche.
Faites remonter le fil pour l’insérer entre les disques de tension et faites-le passer par-dessus l’embout du ressort d’arrêt. Tirez ensuite le fil vers le bas par-dessus la boucle du ressort d’arrêt.

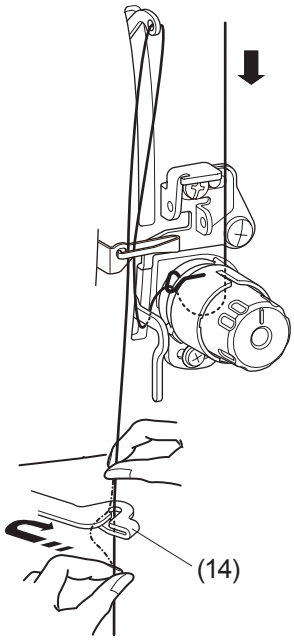
(7) Molette de réglage de la tension
(8) Disques de tension
(9) Ressort d’arrêt

4. Passez le fil sous le guide-fil B et faites-le passer dans le guide-fil D.
Ensuite, passez le fil dans le chas du levier releveur de fil.

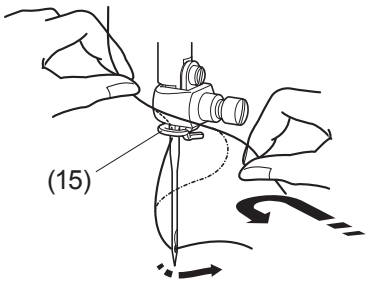
(10) Guide-fil B
(11) Guide-fil D
(12) Chas du releveur de fil

REMARQUE:
Lors du passage du fil dans le chas du levier releveur de fil, assurez-vous que le fil ne s’accroche pas au guide-fil C.
(13) Guide-fil C

5.



6.



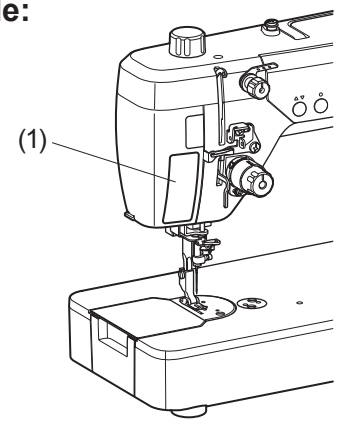
5. Pass the thread through the thread guide D again. Holding the thread with both hands, slip the thread into the thread guide E as shown.

(14) Thread guide E

6. Draw the thread down to the needle bar thread guide, and thread the needle with the needle threader (refer to page 36).

(15) Needle bar thread guide

Example:
Beispiel:
Exemple:



Threading guide sticker

There is a threading guide sticker in the standard accessories. If you wish, you can attach the sticker on the machine to check the threading procedure.

(1) Threading guide sticker

5. Führen Sie den Faden wieder durch die Fadenführung D. Halten Sie den Faden mit beiden Händen fest und setzen Sie ihn in die Fadenführung E ein, wie in der Abbildung dargestellt.

(14) Fadenführung E

5. Faites passer de nouveau le fil par le guide-fil D. Tenez le fil des deux mains et faites-le glisser dans le guide-fil E (comme illustré).

(14) Guide-fil E

6. Ziehen Sie den Faden bis zur Fadenführung der Nadelstange und fädeln Sie die Nadel mit dem Nadeleinfädler ein. (siehe Seite 37).

(15) Nadelstangen-Fadenführung

6. Tirez le fil vers le bas jusqu'au guide-fil de la barre d'aiguille et enfilez l'aiguille avec l'enfile-aiguille (voir page 37).

(15) Guide-fil de la barre d'aiguille

Aufkleber für Einfädelhilfe

Im Standardzubehör befindet sich ein Aufkleber mit einer Einfädelhilfe. Wenn Sie möchten, können Sie den Aufkleber an der Maschine anbringen, um den Einfädelvorgang anzuzeigen.

(1) Aufkleber für Einfädelhilfe

Autocollant avec guide d'enfilage

Les accessoires standard comportent un autocollant avec guide d'enfilage. Si vous le souhaitez, vous pouvez apposer l'autocollant sur la machine pour vérifier la procédure d'enfilage.

(1) Autocollant avec guide d'enfilage

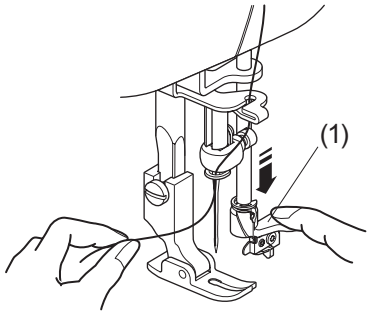
Built-in Needle Threader

1. Lower the presser foot. Press the needle up/down button twice to raise the needle to its highest position. Turn the power switch OFF.

Push the needle threader knob down as far as it will go.

(1) Knob

1.

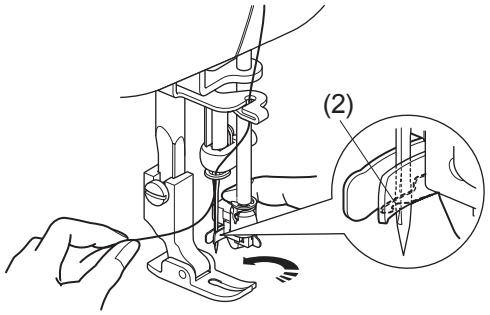


2. Turn the knob in the direction of the arrow to insert the hook into the needle eye.

The hook comes out through the needle eye as illustrated.

(2) Hook

2.

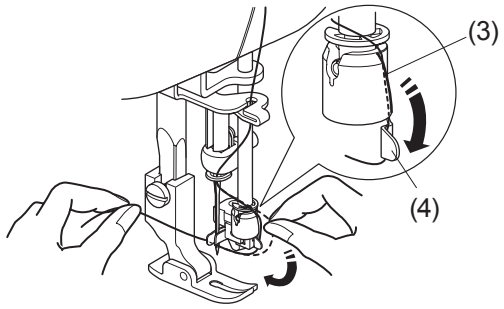


3. Holding the thread with both hands, draw it along the thread path.

Then hook the thread around the guide.

(3) Thread path
(4) Guide

3.

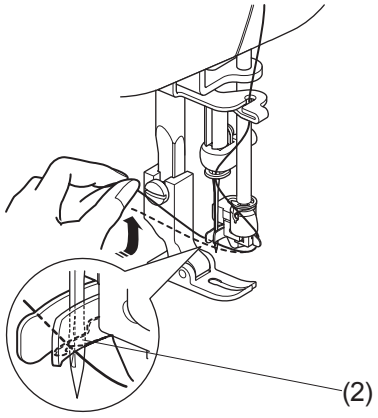


4. Draw the thread under the hook.

Hold the end of thread with your hand while pulling it up lightly in the direction of arrow.

(2) Hook

4.

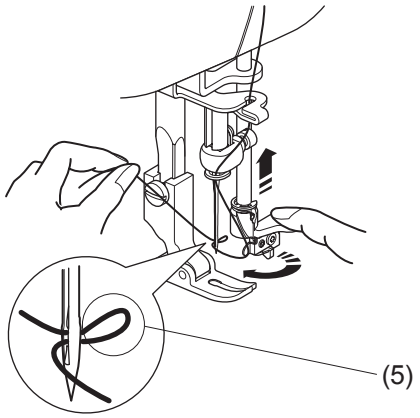


5. Turn the knob in the direction of the arrow as shown, drawing the thread loop through the needle.

Release the threader knob slowly. Then pull the thread loop to the right.

(5) Thread loop

5.



The needle threader may not work well with these combinations.	
Needle	Thread
#9	#20, #30, #50, #60
#11	#20, #30
#14	#16, #20, #30

Eingebauter Einfädler

1. Senken Sie den Nähfuß. Drücken Sie zweimal die Taste Nadel Hoch/Tief, um die Nadel bis zum Anschlag anzuheben. Schalten Sie den Netzschalter aus.

Drücken Sie den Nadeleinfädler ganz nach unten.

(1) Knopf

2. Drehen Sie den Knopf in Pfeilrichtung, um den Haken in das Nadelöhr zu führen.

Der Einfädelhaken schiebt sich durch das Nadelöhr (siehe Abbildung).

(2) Haken

3. Halten Sie den Faden mit beiden Händen fest und ziehen Sie den Faden über die Fadenbahn.

Legen Sie den Faden dann um die Führung.

(3) Fadenbahn
(4) Führung

4. Ziehen Sie den Faden unter den Haken.

Halten Sie das Fadenende mit der Hand fest und ziehen Sie den Faden gleichzeitig vorsichtig in Pfeilrichtung.

(2) Haken

5. Drehen Sie den Knopf in Pfeilrichtung (siehe Abbildung) und die Fadenschlinge durch die Nadel.

Lassen Sie den Nadeleinfädler langsam los. Ziehen Sie die Fadenschlinge dann nach rechts.

(5) Fadenschlinge

Bei diesen Kombinationen kann es zu Funktionsstörungen des Nadeleinfädlers kommen.	
Nadel	Garn
#9	#20, #30, #50, #60
#11	#20, #30
#14	#16, #20, #30

Enfile-aiguille intégré

1. Abaissez le pied-de-biche. Appuyez à deux reprises sur la touche de position d'aiguille haute/basse afin de relever l'aiguille à sa position la plus élevée. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt.

Poussez le levier de l'enfile-aiguille vers le bas aussi loin que possible.

(1) Levier

2. Tournez le levier dans la direction de la flèche pour insérer le crochet dans le chas de l'aiguille.

Le crochet sort du chas de l'aiguille comme illustré.

(2) Crochet

3. Tenez le fil des deux mains et tirez-le le long de la ligne d'acheminement du fil.

Accrochez ensuite le fil autour du guide.

(3) Acheminement du fil
(4) Guide

4. Tirez le fil sous le crochet.

Tenez le bout du fil de la main tout en tirant le fil avec précaution vers le haut, dans la direction de la flèche.

(2) Crochet

5. Tournez le levier dans la direction de la flèche comme illustré, en enfilant la boucle du fil par le chas de l'aiguille.

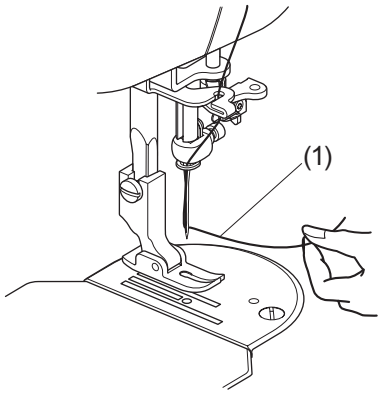
Relâchez doucement l'enfilage-aiguille. Tirez ensuite la boucle de fil vers la droite.

(5) Boucle du fil

Il est possible que l'enfile-aiguille ne fonctionne pas bien avec les combinaisons de fils et d'aiguilles suivantes.	
Aiguille	Fil
#9	#20, #30, #50, #60
#11	#20,# 30
#14	#16, #20, #30

Drawing up the Bobbin Thread

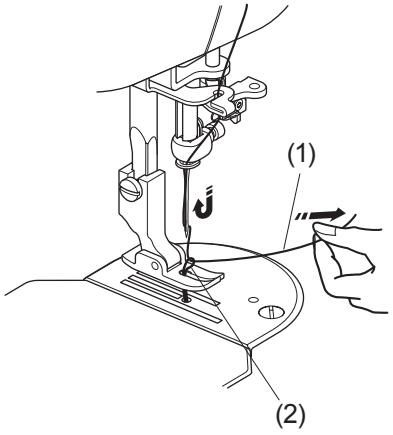
1.



1. Hold the needle thread lightly with your left hand.

(1) Needle thread

2.

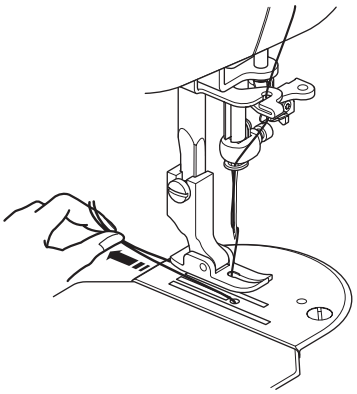


2. Turn the switch ON. Press the needle up/down button twice to pick up the bobbin thread.

Pull the needle thread to bring up a loop of bobbin thread.

(1) Needle thread
(2) Bobbin thread

3.



3. Slide 10 cm (4″) of both threads to the rear under the presser foot.

Unterfaden heraufholen

1. Halten Sie den Oberfaden leicht in der linken Hand.

(1) Oberfaden

2. Schalten Sie die Maschine ein. Drücken Sie die Taste Nadel Hoch/Tief zweimal, um den Unterfaden heraufzuholen.

Ziehen Sie am Oberfaden, um eine Schlinge des Unterfadens heraufzuholen.

(1) Oberfaden
(2) Unterfaden

3. Ziehen Sie 10 cm von beiden Fäden nach hinten unter den Nähfuß.

Remonter le fil de canette

1. Tenez le fil d’aiguille avec précaution dans la main gauche.

(1) Fil d’aiguille

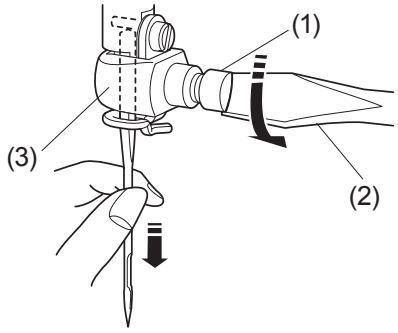
2. Mettez l’interrupteur sur ON en position de marche. Appuyez à deux reprises sur la touche de position d’aiguille haute/basse pour remonter le fil de canette.

Tirez le fil de l’aiguille pour faire remonter une boucle du fil de canette.

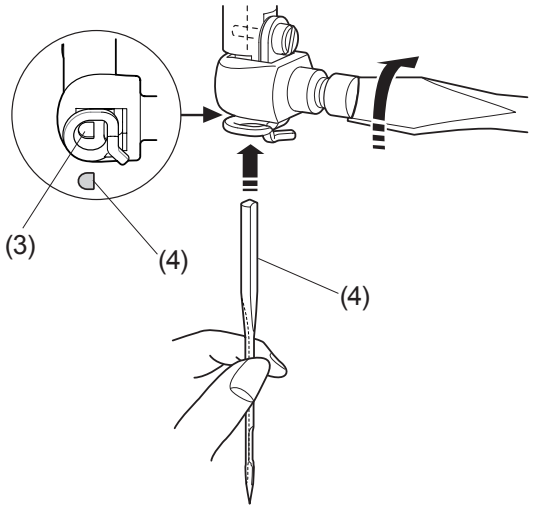
(1) Fil d’aiguille
(2) Fil de canette

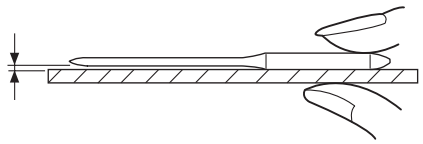
3. Faites glisser 10 cm (4″) des deux fils vers l’arrière, sous le pied-de-biche.

1.



2.





Changing the Needle

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF and unplug the machine before changing the needle.

1. Lower the presser foot. Raise the needle. Turn the needle clamp screw counterclockwise with the large screwdriver.

Loosen the screw and remove the needle from the needle clamp.

(1) Needle clamp screw
(2) Screwdriver (large)
(3) Needle clamp

2. Insert a new needle into the needle clamp with the flat side to the right, pushing it up as far as it will go.

Tighten the clamp screw firmly.

(3) Needle clamp
(4) Flat side

NOTE:
Use an HL x 5 needle.

To check the needle

To determine if the needle is defective, place the flat side of needle on something flat (a needle plate, piece of glass, etc.). The gap between the needle and the flat surface should be consistent.

Never use a bent or blunt needle, as it may cause skipped stitches or thread breakage. Defective needles can ruin the fabric. Be sure to use good quality needles. Change needles regularly.

Thread and Needle Chart

Fabrics		Thread	Needle (HL x 5) size
Medium	Broadcloth Sheeting Gabardine Thin jersey	Synthetic #50-60 Cotton #50-60	#14
	Flannel Wool	Synthetic #50-60	#14
Heavy	Denim	Synthetic #20-50 Cotton #20-50	#14-18
	Jersey	Synthetic #20-50	#14-16
	Tweed	Synthetic #20-50 Cotton #30-50	#14-16
	Canvas	Synthetic #20-50	#14-18
	Artificial leather	Synthetic #20-30	#14-18

Nadel wechseln

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Nadel wechseln.

1. Senken Sie den Nähfuß. Heben Sie die Nadel an. Drehen Sie die Nadelklemmschraube mit dem großen Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn.

Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie die Nadel aus dem Nadelhalter.

(1) Nadelklemmschraube
(2) Schraubendreher (groß)
(3) Nadelklemme

2. Setzen Sie eine neue Nadel oben bis zum Anschlag in den Nadelhalter ein, sodass die flache Seite nach rechts zeigt.

Ziehen Sie die Klemmschraube fest an.

(3) Nadelklemme
(4) Flache Seite

HINWEIS:
Benutzen Sie eine HL x 5 Nadel.

Changement d'aiguille

⚠ ATTENTION:
Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de changer l'aiguille.

1. Abaissez le pied-de-biche. Relevez l'aiguille. Tournez la vis de la barre aiguille dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide du grand tournevis.

Dévissez la vis et retirez l'aiguille de la barre aiguille.

(1) Vis de la barre aiguille
(2) Tournevis (grand)
(3) Barre aiguille

2. Insérez une aiguille neuve dans la barre aiguille, le côté plat de l'aiguille vers la droite, et enfoncez- la à fond.

Serrez fermement la vis de la barre aiguille.

(3) Barre aiguille
(4) Côté plat

REMARQUE:
Utilisez une aiguille HL x 5.

Kontrolle der Nadel

Um festzustellen, ob eine Nadel schadhaft ist, legen Sie die flache Seite der Nadel auf einen flachen Gegenstand (eine Stichplatte, ein Stück Glas, etc.). Der Abstand zwischen der Nadel und der flachen Stelle sollte gleich bleibend sein.

Nähen Sie niemals mit einer stumpfen Nadel, da Sie sonst Stiche auslassen oder der Faden reißen könnte. Schadhafte Nadeln können den Stoff beschädigen. Kaufen Sie immer Nadeln guter Qualität. Wechseln Sie die Nadeln oft aus.

Pour contrôler l'aiguille

Pour déterminer si l'aiguille est défectueuse, placez le côté plat de l'aiguille sur une surface plane (une plaque à aiguille, un morceau de verre, etc.). L'espace entre l'aiguille et la surface plane doit être le même partout.

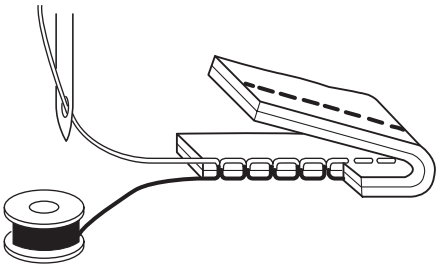
Ne jamais utiliser une aiguille déformée ou émoussée, car la machine risque de sauter des points ou de casser le fil. Des aiguillez défectueuses peuvent endommager un tissu. Veillez à utiliser des aiguilles de bonne qualité. Changez souvent d'aiguilles.

Faden- und Nadeltabelle

Stoff		Garn	Nadelgröße (HL x 5)
Normale Stoffe	Walkstoffe Leinwand Gabardine Dünne Jerseystoffe	Synthetik #50-60 Baumwolle #50-60	#14
	Flanell Wolle	Synthetik #50-60	#14
Schwere Stoffe	Jeansstoff	Synthetik #20-50 Baumwolle #20-50	#14-18
	Jersey	Synthetik #20-50	#14-16
	Tweed	Synthetik #20-50 Baumwolle #30-50	#14-16
	Leinen	Synthetik #20-50	#14-18
	Kunstleder	Synthetik #20-30	#14-18

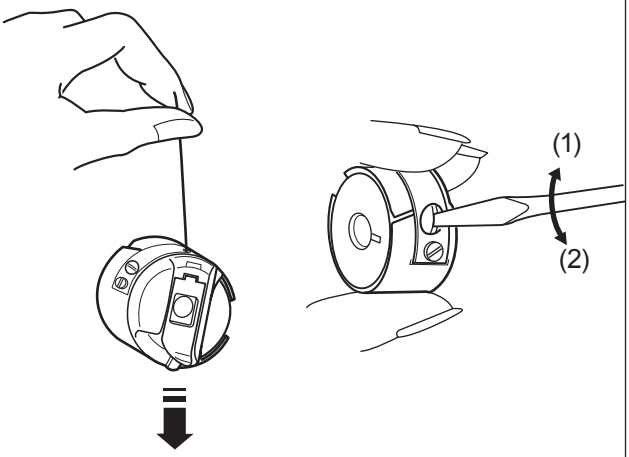
Tableau des fils et des aiguilles

Tissus		Fil	Taille de l'aiguille (HL x 5)
Normal	Moyen Toile à drap Gabardine Jersey fin	Synthétique #50- 60 Coton #50-60	#14
	Flanelle Laine	Synthétique #50- 60	#14
Épais	Denim	Synthétique #20- 50 Coton #20-50	#14-18
	Jersey	Synthétique #20- 50	#14-16
	Tweed	Synthétique #20- 50 Coton #30-50	#14-16
	Toile	Synthétique #20- 50	#14-18
	Simili-cuir	Synthétique #20- 30	#14-18



Balancing Needle Thread Tension

The needle thread and bobbin thread should interlock at the center of two layers of the fabric in straight seams.



Adjusting Bobbin Thread Tension

Test the bobbin thread tension by holding the end of the bobbin thread and suspending the bobbin case as illustrated. Then jerk the bobbin case once by flicking your wrist.

If the thread comes out of the bobbin case continuously, and the bobbin case keeps falling, the bobbin thread tension is too loose.

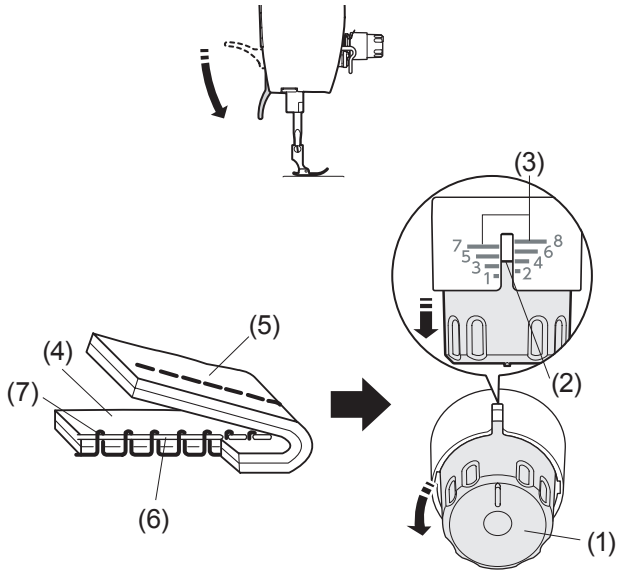
Make a slight adjustment by turning the screw clockwise with the small screwdriver.

(1) To tighten

If the thread does not come out of the bobbin case at all, the bobbin thread tension is too tight.

Make a slight adjustment by turning the screw counterclockwise with the small screwdriver.

(2) To loosen



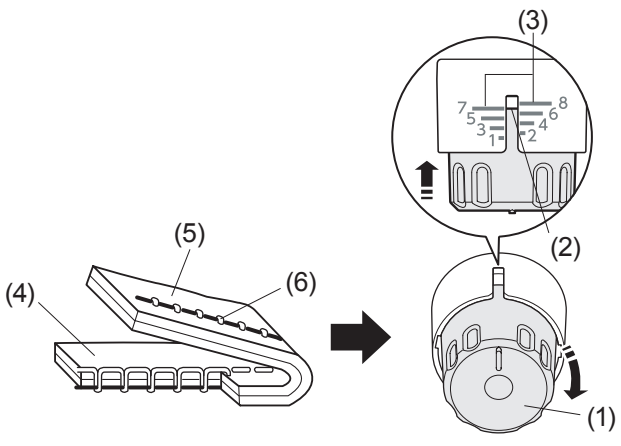
Adjusting Needle Thread Tension

Needle thread tension is too tight:

Lower the presser foot before adjusting the needle thread tension.

If the bobbin thread shows through on the right side of the fabric and it feels bumpy, loosen the needle thread tension by turning the dial to the left. Adjust the edge of the dial to a smaller indicator line number.

(1) Tension dial
(2) Edge of the dial
(3) Indicator lines
(4) Right side of the fabric
(5) Wrong side of the fabric
(6) Needle thread
(7) Bobbin thread



Needle thread tension is too loose:

Lower the presser foot before adjusting the needle thread tension.

If the needle thread loops on the wrong side of the fabric, tighten the needle thread tension by turning the dial to the right. Adjust the edge of the dial to a larger indicator line number.

(1) Tension dial
(2) Edge of the dial
(3) Indicator lines
(4) Right side of the fabric
(5) Wrong side of the fabric
(6) Needle thread

Stichbildung

Der Oberfaden und der Unterfaden müssen sich in der Mitte der beiden Stoffschichten in einer geraden Naht verschlingen.

Formation des points

Le fil de l'aiguille et celui de la canette doivent se nouer au centre des deux épaisseurs de tissu dans des coutures droites.

Unterfadenspannung einstellen

Prüfen Sie die Spannung des Unterfadens, indem Sie ein Ende des Unterfadens festhalten und die Spulenkapsel herabhängen lassen (siehe Abbildung). Ziehen Sie die Spulenkapsel dann aus dem Handgelenk ruckweise nach oben.
Lässt sich der Faden kontinuierlich aus der Spulenkapsel ziehen und fällt die Spulenkapsel immer weiter herab, ist die Fadenspannung zu locker.
Verstellen Sie die Fadenspannung, indem Sie die Schraube mit dem kleinen Schraubendreher im Uhrzeigersinn drehen.

(1) Anziehen

Lässt sich der Faden überhaupt nicht aus der Spulenkapsel ziehen, ist die Fadenspannung zu straff.
Verstellen Sie die Fadenspannung, indem Sie die Schraube mit dem kleinen Schraubenzieher gegen den Uhrzeigersinn drehen.

(2) Lockern

Réglage de la tension du fil de canette

Vérifiez la tension du fil de la canette en tenant le bout du fil de la canette et en faisant pendre le boîtier canette comme illustré. Donnez un petit coup sec au boîtier de canette d'un mouvement du poignet.
Si le fil sort continuellement du boîtier de canette et que celui-ci tombe sans cesse, le fil de la canette n'est pas assez tendu.
Réglez légèrement la tension du fil en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre au moyen du petit tournevis.

(1) Pour tendre le fil

Si le fil refuse de se dérouler du boîtier canette, c'est parce qu'il est trop tendu.
Réglez légèrement la tension du fil en tournant la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre au moyen du petit tournevis.

(2) Pour détendre le fil

Oberfadenspannung einstellen

Zu starke Oberfadenspannung:

Senken Sie den Nähfuß, bevor Sie die Oberfadenspannung einstellen.
Ist der Unterfaden auf der rechten Stoffseite zu sehen und fühlt er sich knubbelig an, lockern Sie die Oberfadenspannung, indem Sie den Regler nach links drehen. Stellen Sie den Drehknopfrand auf eine niedrigere Markierungszahl ein.

(1) Fadenspannungsregler
(2) Drehknopfrand
(3) Markierungslinien
(4) Rechte Stoffseite
(5) Linke Stoffseite
(6) Oberfaden
(7) Unterfaden

Oberfadenspannung ist zu locker:

Senken Sie den Nähfuß, bevor Sie die Oberfadenspannung einstellen.
Wenn der Oberfaden auf der linken Stoffseite, Schlingen wirft, verstärken Sie die Oberfadenspannung, indem Sie den Regler nach rechts drehen. Stellen Sie den Drehknopfrand auf eine größere Markierungsnummer ein.

(1) Fadenspannungsregler
(2) Drehknopfrand
(3) Markierungslinien
(4) Rechte Stoffseite
(5) Linke Stoffseite
(6) Oberfaden

Réglage de la tension du fil d'aiguille

Le fil de l'aiguille est trop tendu:

Abaissez le pied-de-biche avant de régler la tension du fil de l'aiguille.

Si le fil de canette est visible à l'endroit du tissu et s'il est irrégulier au toucher, diminuez la tension du fil d'aiguille en tournant la molette vers la gauche. Ajustez le bord de la molette sur un chiffre inférieur des lignes indicatrices.

(1) Molette de réglage de la tension
(2) Bord de la molette
(3) Lignes indicatrices
(4) Endroit du tissu
(5) Envers du tissu
(6) Fil d'aiguille
(7) Fil de canette

Le fil de l'aiguille n'est pas assez tendu:

Abaissez le pied-de-biche avant de régler la tension du fil de l'aiguille.

Si le fil d'aiguille forme des boucles à l'envers du tissu, augmentez la tension du fil d'aiguille en tournant la molette vers la droite. Ajustez le bord de la molette à un chiffre de ligne indicateur plus grand.

(1) Molette de réglage de la tension
(2) Bord de la molette
(3) Lignes indicatrices
(4) Endroit du tissu
(5) Envers du tissu
(6) Fil d'aiguille

HOW TO SEW

Test Stitching

NOTE:
Raise the thread take-up lever to its highest position, otherwise the needle thread may slip out from the needle eye.
(1) Thread take-up lever

Before you start sewing, try test stitching with the same thread and fabric as you plan to use for actual sewing.

1. Turn the stitch length adjustment dial to adjust the stitch length.
Slide the needle and bobbin threads to the back under the presser foot. Use the same fabric as you plan to use for actual sewing.
(2) Stitch length adjustment dial

2. Turn the handwheel toward you to lower the needle into the fabric.
(3) Handwheel

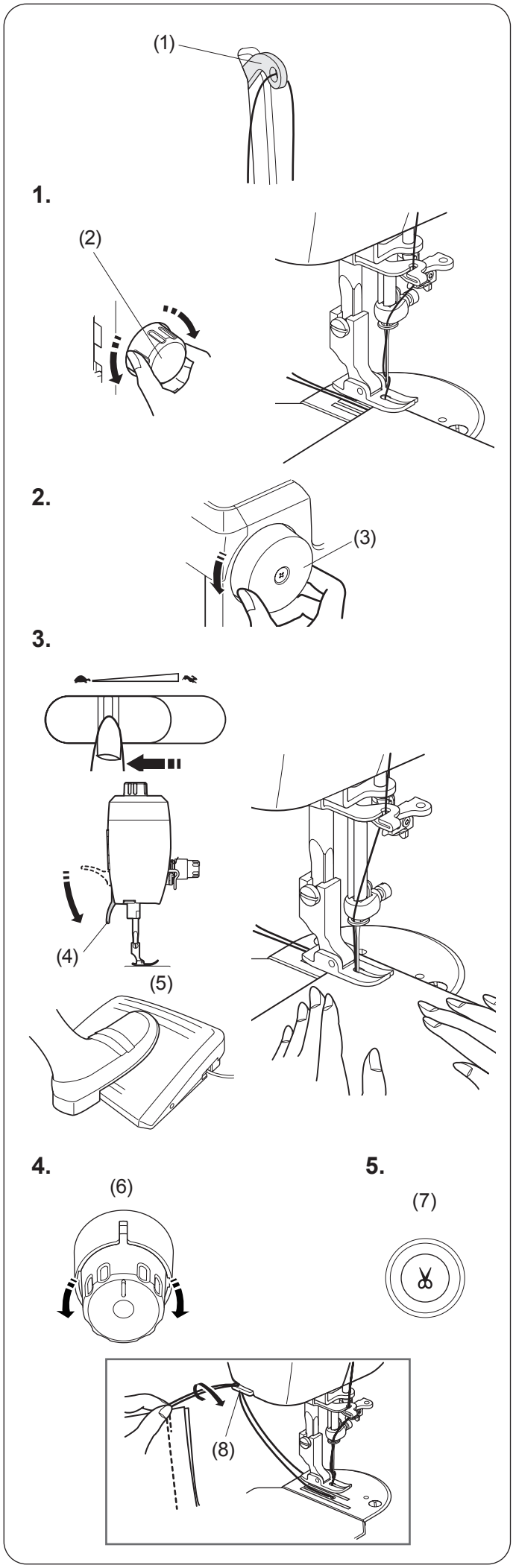
3. Set the speed control slider to the leftmost position (slow: 🐢) until you get used to the sewing speed.
Lower the presser foot lifter.
Press the foot control to start sewing.
(4) Presser foot lifter
(5) Foot control

NOTE:
The machine will not run if the presser foot is in the up position.

4. Check the sewing results and adjust the needle thread tension as necessary.
(6) Thread tension dial

5. Press the auto thread cutter button to trim the threads.
You can continue sewing without pulling the bobbin thread up to the needle plate after trimming the threads.
(7) Auto thread cutter button

NOTE:
Use the thread cutter on the face cover if the thread is thicker than #30.
(8) Thread cutter



NÄHEN

Nähproben

HINWEIS:
Heben Sie den Fadenhebel in seine höchste Position, da sonst der Faden aus dem Nadelöhr rutschen kann.
(1) Fadenhebel

Bevor Sie mit dem eigentlichen Nähen beginnen, sollten Sie zunächst eine Probenaht mit demselben Garn und Stoff durchführen.

1. Drehen Sie den Stichlängenregler, um die Stichlänge einzustellen.
Schieben Sie die Ober- und Unterfäden nach hinten unter den Nähfuß. Benutzen Sie den gleichen Stoff für das eigentliche Nähprojekt.
(2) Stichlängenregler

2. Drehen Sie das Handrad auf sich zu, um die Nadel in den Stoff zu senken.
(3) Handrad

3. Stellen Sie den Geschwindigkeitsbegrenzer ganz nach links(langsam), bis Sie sich an die Nähgeschwindigkeit gewöhnt haben.
Senken Sie den Nähfußhebel ab.
Treten Sie auf den Fußanlasser, um mit dem Nähen zu beginnen.
(4) Nähfußhebel
(5) Fußanlasser

HINWEIS:
Die Maschine näht nicht, wenn der Nähfuß angehoben ist.

4. Prüfen Sie das Nähergebnis und justieren Sie bei Bedarf die Oberfadenspannung.
(6) Fadenspannungsregler

5. Drücken Sie die Taste für die elektronische Fadenschere, um die Fäden abzuschneiden.
Nach dem Abschneiden der Fäden können Sie weiter nähen, ohne den Unterfaden hochzuholen.
(7) Taste für die elektronische Fadenschere

HINWEIS:
Benutzen Sie den Fadenabschneider am Kopfdeckel, wenn der Faden dicker als Nr. 30 ist.
(8) Fadenabschneider

COMMENT COUDRE

Échantillon de couture

REMARQUE:
Relevez le levier releveur de fil à sa position la plus élevée, sinon le fil risque de s'échapper du chas de l'aiguille.
(1) Levier releveur de fil

Avant de commencer à coudre, faites un essai de couture avec le même fil et le même tissu que ceux que vous prévoyez d'utiliser pour la couture proprement dite.

1. Tournez la molette de réglage de longueur de point pour ajuster la longueur des points.
Faites glisser le fil d'aiguille et le fil de canette vers l'arrière sous le pied-de-biche. Utilisez le même tissu que vous allez employer pour l'ouvrage.
(2) Molette de réglage de longueur de point

2. Tournez le volant vers vous pour abaisser l'aiguille dans le tissu.
(3) Volant

3. Réglez le curseur de réglage de la vitesse sur (lent) jusqu'à ce que vous vous soyez habitué(e) à la vitesse de couture.
Abaissez le releveur du pied-de-biche.
Appuyez sur la pédale pour commencer à coudre.
(4) Releveur du pied-de-biche
(5) Pédale

REMARQUE:
La machine ne fonctionnera pas si le pied-de-biche est relevé.

4. Vérifiez le résultat de votre couture et ajustez éventuellement la tension du fil d'aiguille.
(6) Molette de réglage de la tension

5. Appuyez sur la touche coupe-fil automatique pour couper les fils.
Vous pouvez continuer de coudre sans devoir faire remonter le fil de la canette au niveau de la plaque à aiguille après avoir coupé les fils.
(7) Touche coupe-fil

REMARQUE:
Utilisez le coupe-fil situé sur la plaque frontale si l'épaisseur du fil dépasse celle du N. 30.
(8) Coupe-fil

Securing a Seam

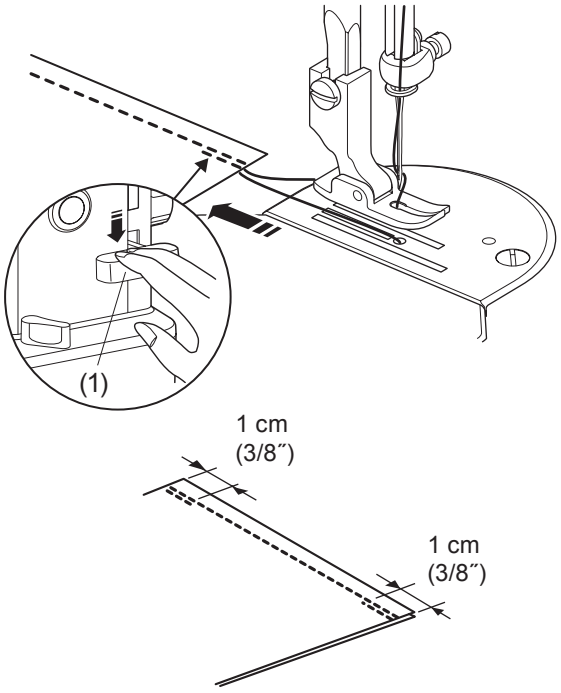
By reverse stitching

The machine will sew in reverse as long as the reverse stitch lever is pressed.

Secure the beginning and end of a seam by sewing in reverse for about 1 cm (3/8″).

(1) Reverse stitch lever

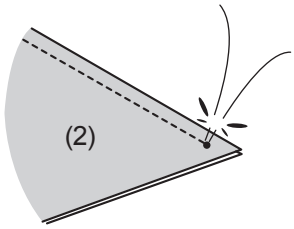
NOTE:
Reverse stitching on heavy fabric should be done at a slow speed.



By knotting the threads

Pull the bobbin thread to bring the needle thread to the wrong side of fabric.
Tie the threads together. Trim the remaining threads.

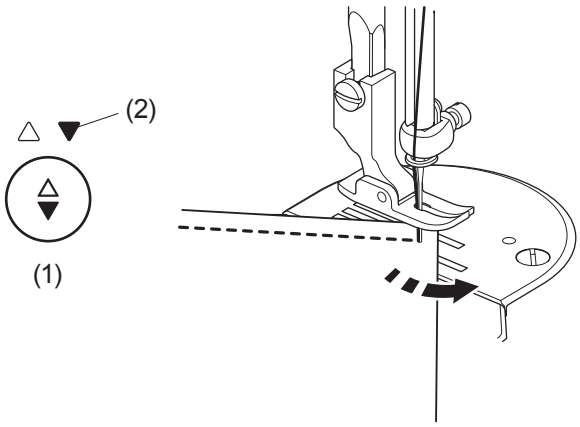
(2) Wrong side of fabric



Turning a Square Corner

Stop the machine a few stitches before the end of the seam.
Press the needle up/down button a few times until the needle falls on the end of the seam.
Each time you press the needle up/down button, the LED lights alternate between left and right (red and blue), allowing you to change the needle stop position when the machine is stopped (refer to page 14).

(1) Needle up/down button
(2) LED light



Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change the sewing direction.
Lower the presser foot and start sewing in a new direction.

Vernähen am Nahtende

Durch Rückwärtsnähen

Die Maschine näht rückwärts, solange die Rückwärtsnähtaste heruntergedrückt wird.

Vernähen Sie die Fäden am Anfang und Ende einer Naht, indem Sie ca. 1 cm rückwärts nähen.

(1) Rückwärtstaste

HINWEIS:
Das Rückwärtsnähen auf schwerem Stoff sollte mit langsamer Geschwindigkeit erfolgen.

Arrêt d'une couture

En utilisant des points en marche arrière

La machine coud en marche arrière tant que le levier de marche arrière sera maintenu enfoncé.

Arrêtez le début et la fin d'une couture en cousant environ 1 cm de points arrière.

(1) Levier de marche arrière

REMARQUE:
Les points arrière sur un tissu épais doivent être effectués à vitesse lente.

Durch Verknoten der Fäden

Ziehen Sie am Unterfaden, um den Oberfaden zur linken Stoffseite zu bringen.
Verknoten Sie die Fäden. Schneiden Sie die Fäden ab.

(2) Linke Stoffseite

En nouant les fils

Tirez le fil de canette pour faire apparaître le fil d'aiguille sur l'envers du tissu.
Nouez les fils. Coupez les fils en trop.

(2) Envers du tissu

Nähen einer Ecke

Halten Sie die Maschine an, bevor die letzten Stiche der Naht genäht werden.
Drücken Sie die Taste Nadel Hoch/Tief mehrmals, bis die Nadel das Ende der Naht erreicht.
Wenn Sie die Taste Nadel Hoch/Tief drücken, leuchten die LED-Leuchten abwechselnd links und rechts (rot und blau). So können Sie die Position Nadelstopp ändern, wenn die Maschine angehalten hat (siehe Seite 15).

(1) Taste Nadel Hoch/Tief
(2) LED-Leuchten

Heben Sie den Nähfuß an.

Drehen Sie den Stoff um die Nadel, um die Nährichtung zu ändern.
Senken Sie den Nähfuß und nähen Sie in der neuen Richtung weiter.

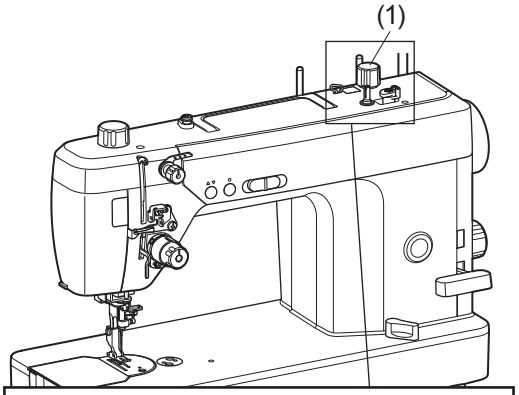
Tourner un angle droit

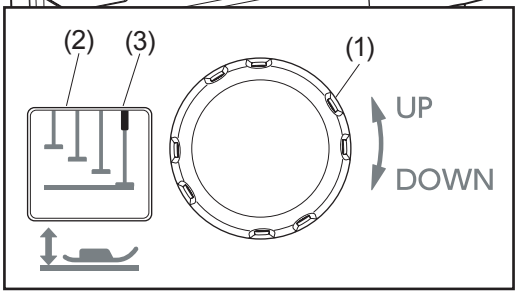
Arrêtez la machine quelques points avant la fin de la couture.
Appuyez plusieurs fois sur la touche de position d'aiguille haute/basse jusqu'à ce que l'aiguille atteigne l'extrémité de la couture.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche de position d'aiguille haute/basse, les voyants LED alternent entre la gauche et la droite (rouge et bleu), vous permettant de modifier la position d'arrêt de l'aiguille lorsque la machine est arrêtée (voir page 15).

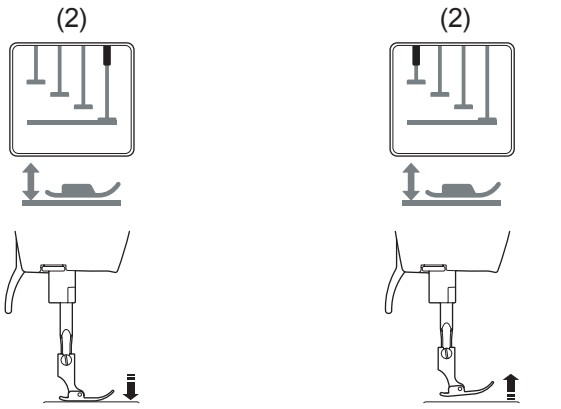
(1) Touche de position d'aiguille haute/basse
(2) Voyants LED

Relevez le pied-de-biche.

Faites pivoter le tissu autour de l'aiguille afin de changer le sens de la couture.
Abaissez le pied-de-biche et commencez à piquer dans la nouvelle direction.

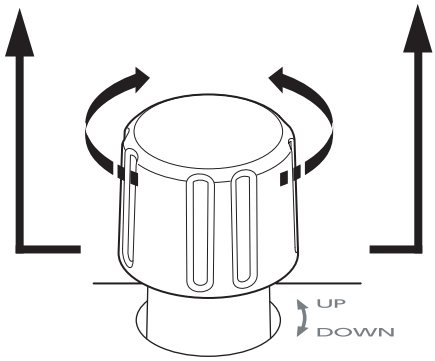


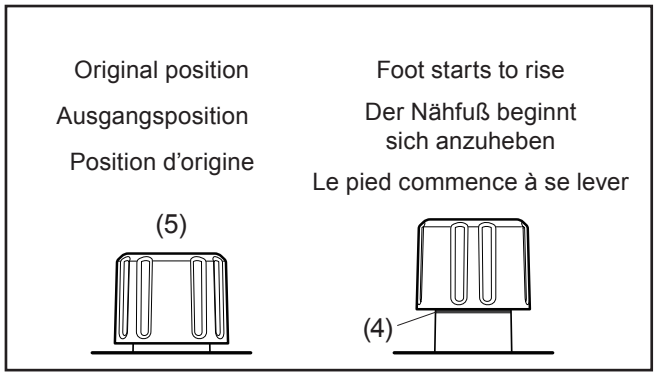




DOWN
DOWN (Tief)
DOWN (VERS LE BAS)

UP
UP (Hoch)
UP (EN HAUT)





Floating Dial

You can decrease layer slippage and wrinkles by lifting the presser foot up slightly with the floating dial. You can check the presser foot height on the presser foot height indicator.

(1) Floating dial
(2) Presser foot height indicator
(3) Red mark

Turn the floating dial counterclockwise (toward “UP”) to raise the presser foot. The red mark on the presser foot height indicator moves to the left.
Turn the floating dial clockwise (toward “DOWN”) to lower the presser foot. The red mark on the presser foot height indicator moves to the right.

(2) Presser foot height indicator

NOTE:

- When turning the floating dial, the presser foot height will not increase unless you continue turning the floating dial numerous times.
- When you see a line on the base of the dial, the presser foot will start to rise.
  (4) Line
- When using the floating dial, always adjust the presser foot height and conduct a test sew on a scrap piece of fabric before actual sewing.
- When not using the floating function, turn the floating dial clockwise (toward “DOWN”) until the dial stops to return the foot to its original position.
  (5) Original position

Einstellrad für Schwebemodus

Um das Verrutschen der Lagen und die Bildung von Falten zu verringern, heben Sie den Nähfuß mit dem Einstellrad für den Schwebemodus leicht an. Die aktuelle Höhe des Nähfußes können Sie an der Nähfußhöhenanzeige ablesen.

(1) Einstellrad für den Schwebemodus
(2) Nähfußhöhenanzeige
(3) Rote Markierung

Molette de réglage du mode flottant

Vous pouvez réduire le glissement des épaisseurs et les plis en relevant légèrement le pied-de-biche à l'aide de la molette de réglage du mode flottant. Vous pouvez vérifier la hauteur du pied-de-biche sur l'indicateur de hauteur du pied-de-biche.

(1) Molette de réglage du mode flottant
(2) Indicateur de hauteur du pied-de-biche
(3) Marque rouge

Drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn (in Richtung „UP"), um den Nähfuß anzuheben. Die rote Markierung auf der Nähfußhöhenanzeige bewegt sich nach links.

Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn (in Richtung „DOWN"), um den Nähfuß abzusenken. Die rote Markierung auf der Nähfußhöhenanzeige bewegt sich nach rechts.

(2) Nähfußhöhenanzeige

HINWEIS:

- Wenn Sie das Einstellrad für den Schwebemodus drehen, erhöht sich die Höhe des Nähfußes erst, nachdem Sie den Knopf mehrmals gedreht haben.
- Wenn Sie eine Linie an der Unterseite des Knopfes sehen, beginnt sich der Nähfuß anzuheben.
  (4) Linie
- Wenn Sie die Schwebefunktion verwenden, stellen Sie zuerst immer die Höhe des Nähfußes ein und nähen Sie eine Probenaht auf einem Stoffrest, bevor Sie mit dem eigentlichen Nähen beginnen.
- Wenn Sie die Schwebefunktion nicht verwenden, drehen Sie den Schweberegler im Uhrzeigersinn (in Richtung „DOWN"), bis er stoppt, um den Nähfuß in seine Ausgangsposition zurückzubringen.
  (5) Ausgangsposition

Tournez la molette de réglage du mode flottant dans le sens antihoraire (vers « UP ») pour relever le pied-de-biche. Le repère rouge sur l'indicateur de hauteur du pied-de-biche se déplace vers la gauche.
Tournez la molette de réglage du mode flottant dans le sens des aiguilles d'une montre (vers « DOWN ») pour abaisser le pied-de-biche. Le repère rouge sur l'indicateur de hauteur du pied-de-biche se déplace vers la droite.

(2) Indicateur de hauteur du pied-de-biche

REMARQUE:

- Lorsque vous tournez la molette de réglage du mode flottant, la hauteur du pied-de-biche n'augmentera pas à moins de continuer à tourner la molette de réglage du mode flottant à plusieurs reprises.
- Lorsque vous voyez une ligne sur la base du cadran, le pied-de-biche commence à se lever.
  (4) Ligne
- Lorsque vous utilisez la molette de réglage du mode flottant, réglez toujours la hauteur du pied-de-biche et effectuez un essai de couture sur un morceau de tissu avant de coudre réellement.
- Lorsque vous n'utilisez pas la fonction de mode flottant, tournez la molette de réglage du mode flottant dans le sens horaire (vers « DOWN ») jusqu'à ce qu'elle s'arrête pour ramener le pied dans sa position d'origine.
  (5) Position d'origine

Using the Cloth Guide

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF and unplug the machine before attaching or removing the cloth guide.

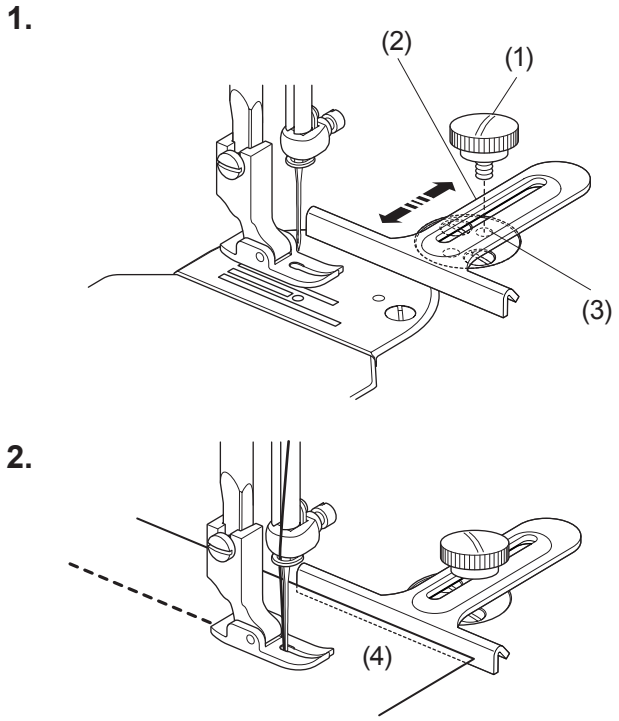
1. Attach the cloth guide to the hole for attachments with the thumbscrew.

Adjust the position of the cloth guide to the desired position and tighten the thumbscrew.

(1) Thumbscrew
(2) Cloth guide
(3) Hole for attachments

2. Place the fabric with its edge against the cloth guide and sew.

(4) Cloth edge



Rolled Hem

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF and unplug the machine before changing the foot.

1. Attach the hemmer foot to the presser foot bar.

Tighten the setscrew using the large screwdriver.

(1) Setscrew
(2) Hemmer foot

2. Fold the edge of the fabric twice, 6 cm (2 3/8″) in length and 0.3 cm (1/8″) in width.

Trim the corner 0.5 cm (3/16″) by 0.8 cm (1/4″) for easier insertion of the hem into the foot.

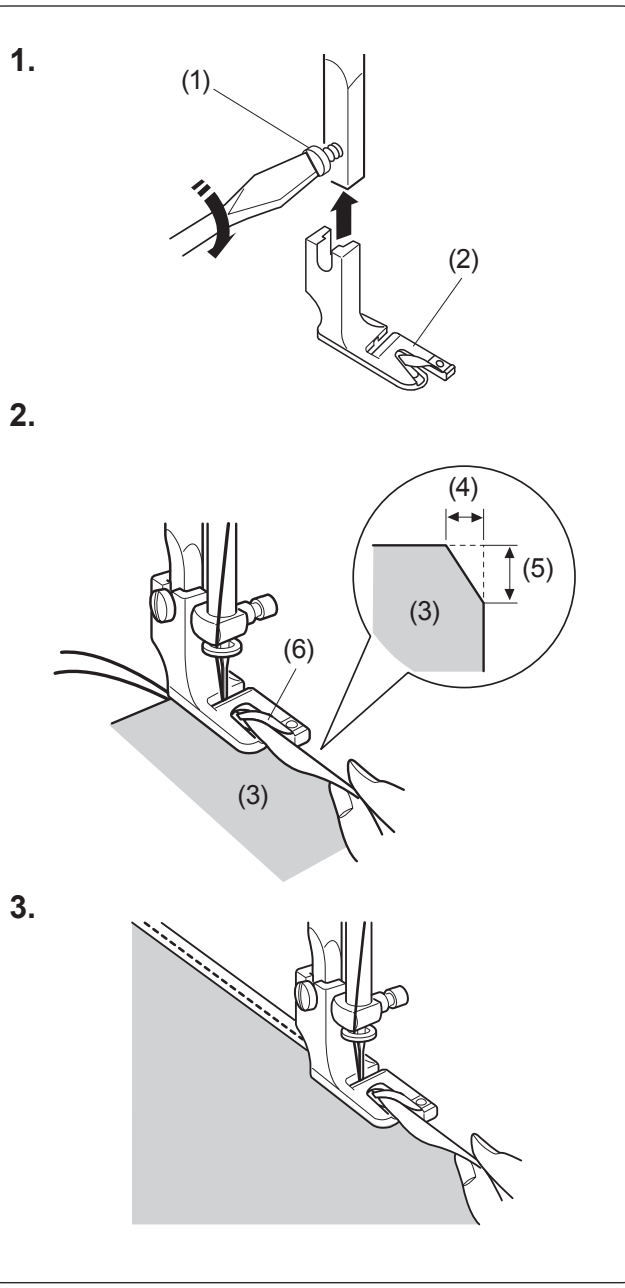
Position the fabric aligning the edge of hem with the curl of the foot.

(3) Wrong side of the fabric
(4) 0.5 cm (3/16″)
(5) 0.8 cm (1/4″)
(6) Curl of the foot

3. Lower the foot and sew approximately 1-2 cm (1/2″-1″) while pulling both threads to the back.

Stop the machine and lower the needle into the fabric. Raise the foot and insert the folded portion of the fabric into the curl of the foot.

Lower the foot, and then sew while lifting up the edge of the fabric to keep it feeding smoothly and evenly.



Kantenführung verwenden

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Kantenführung anbringen oder entfernen.

1. Bringen Sie die Kantenführung mit der Befestigungsschraube an der Stichplatte an.

Justieren Sie die Position der Kantenführung und ziehen Sie die Schraube fest.

(1) Befestigungsschraube
(2) Kantenführung
(3) Schraublöcher für Zubehör

2. Legen Sie die Stoffkante an der Kantenführung an und beginnen Sie zu nähen.

(4) Stoffkante

Utilisation du guide-tissu

⚠ ATTENTION:
Mettez l'interrupteur d'alimentation sur OFF et débranchez la machine avant de fixer ou de retirer le guide-tissu.

1. Fixez le guide-tissu sur les trous de fixation à l'aide d'une vis.

Ajustez la position du guide-tissu et serrez la vis.

(1) Vis
(2) Guide-tissu
(3) Trou de fixation

2. Placez le bord du tissu contre le guide-tissu et commencez à coudre.

(4) Bord du tissu

Rollsaum

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Nähfuß wechseln.

1. Bringen Sie den Rollsaumfuß am Nähfußhalter an.

Ziehen Sie die Stellschraube mit dem großen Schraubenzieher fest.

(1) Befestigungsschraube
(2) Rollsaumfuß

2. Falten Sie die Stoffkante zweimal, 6 cm lang und 0,3 cm breit.

Schneiden Sie die Ecke 0,5 cm x 0,8 cm ab, damit sich der Saum leichter in den Nähfuß einführen lässt.

Positionieren Sie den Stoff so, dass die Saumkante in die Nähfußspirale einläuft.

(3) Linke Stoffseite
(4) 0,5 cm
(5) 0,8 cm
(6) Fußspirale

3. Senken Sie den Fuß herab und nähen Sie 1 cm - 2 cm, während Sie gleichzeitig beide Fäden nach hinten ziehen.

Halten Sie die Maschine an und senken Sie die Nadel in den Stoff. Stellen Sie den Fuß hoch und setzen Sie den gefalteten Teil des Stoffes in die Spirale.

Senken Sie den Fuß und nähen Sie bei gleichzeitigem Anheben der Stoffkante, damit sie glatt und gleichmäßig transportiert wird.

Ourlet roulé

⚠ ATTENTION:
Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de changer le pied.

1. Fixez le pied pour ourlet roulé sur la barre du pied-de-biche.

Serrez la vis de fixation à l'aide du grand tournevis.

(1) Vis de fixation
(2) Pied pour ourlet roulé

2. Pliez deux fois le bord du tissu sur 6 cm de long et 0,3 cm de large.

Coupez le coin sur 0.5 cm (3/16″) par 0.8 cm (1/4″) pour faciliter l'insertion de l'ourlet dans le pied.

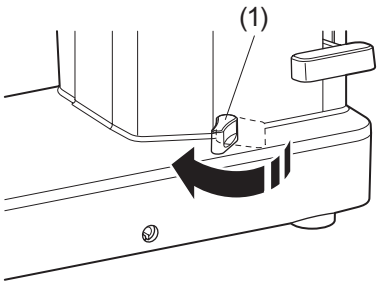
Placez le tissu de manière à aligner le bord de l'ourlet avec la courbure du pied.

(3) Envers du tissu
(4) 0,5 cm (3/16″)
(5) 0,8 cm (1/4″)
(6) Courbure du pied

3. Abaissez le pied et cousez sur environ 1 cm à 2 cm (1/2″-1″) tout en tirant les deux fils vers l'arrière.

Arrêtez la machine et piquez l'aiguille dans le tissu. Relevez le pied et insérez la partie pliée du tissu dans la courbure du pied.

Abaissez le pied et piquez tout en soulevant le bord du tissu afin de le présenter de manière uniforme et régulière.

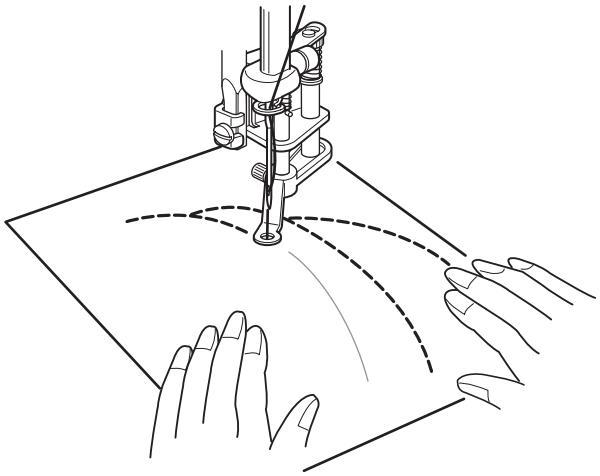


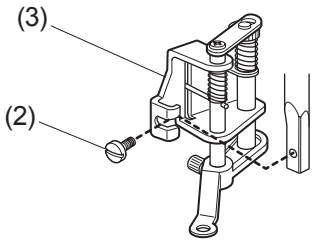
Free motion quilting

Before sewing free motion quilting, move the drop feed lever to the left to drop the feed dogs.

(1) Drop feed lever

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF and unplug the machine before changing the foot or foot holder.

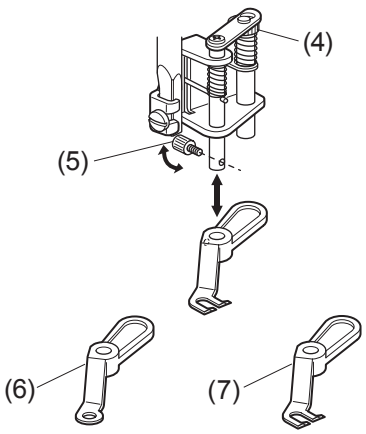




Attaching the free motion quilting foot holder

Remove the presser foot (refer to page 20), and attach the setscrew and the free motion quilting foot holder. Make sure that the needle enters the center of the hole in the foot.

(2) Setscrew
(3) Free motion quilting foot holder



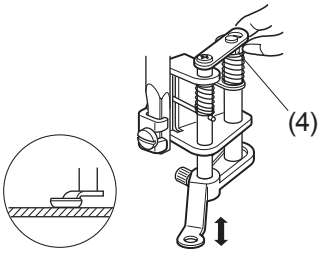
Changing the foot

Raise the presser foot lifter and turn the round nut to bring the foot to the lowest position.
Remove the setscrew and remove the foot.
Attach the desired foot and secure it with the setscrew.

(4) Round nut
(5) Setscrew

This product includes the closed-toe foot and open-toe foot.

(6) Closed-toe foot
(7) Open-toe foot



Adjusting the height of the foot

Lower the presser foot lifter. Adjust the height of the foot by turning the round nut until the bottom of the foot barely touches the top of the quilt layers.

(4) Round nut

Freihandquilten

Bevor Sie mit dem Freihandquilten beginnen, bewegen Sie den Transporteurhebel nach links, um den Transporteur zu versenken.

(1) Transporteurhebel

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Nähfuß oder den Nähfußhalter austauschen.

Quilting en piqué libre

Avant de réaliser un quilting en piqué libre, déplacez le levier d'escamotage de la griffe d'entraînement vers la gauche.

(1) Levier d'escamotage de la griffe d'entraînement

⚠ ATTENTION:
Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de changer le pied ou le support de pied.

Freihandquiltfußhalter befestigen

Entfernen Sie den Nähfuß (siehe Seite 21) und befestigen Sie mit der Befestigungsschraube den Freihandquiltfußhalter.
Achten Sie darauf, dass die Nadel in die Mitte des Lochs im Fuß einsticht.

(2) Befestigungsschraube
(3) Freihandquiltfußhalter

Fixation du support de pied pour quilting en piqué libre

Retirez le pied-de-biche (voir page 21) et fixez le support du pied pour quilting en piqué libre à l'aide de la vis de fixation.
Assurez-vous que l'aiguille pénètre bien au centre de l'ouverture du pied.

(2) Vis de fixation
(3) Support de pied pour le quilting en piqué libre

Fuß austauschen

Heben Sie den Nähfußheber an und drehen Sie die runde Mutter, um den Fuß in die unterste Position zu bringen.
Entfernen Sie die Befestigungsschraube und nehmen Sie den Fuß ab.
Bringen Sie den gewünschten Fuß an und sichern Sie ihn mit der Befestigungsschraube.

(4) Runde Mutter
(5) Befestigungsschraube

Dieses Produkt umfasst einen geschlossenen Fuß und einen offenen Fuß.

(6) Geschlossener Fuß
(7) Offener Fuß

Changer le pied-de-biche

Relevez le releveur du pied-de-biche et tournez l'écrou rond pour amener le pied en position basse.
Retirez la vis de fixation et retirez le pied.
Fixez le pied souhaité et fixez-le avec la vis de fixation.

(4) Écrou rond
(5) Vis de fixation

Ce produit comprend le pied fermé et le pied ouvert.

(6) Pied fermé
(7) Pied ouvert

Fußhöhe einstellen

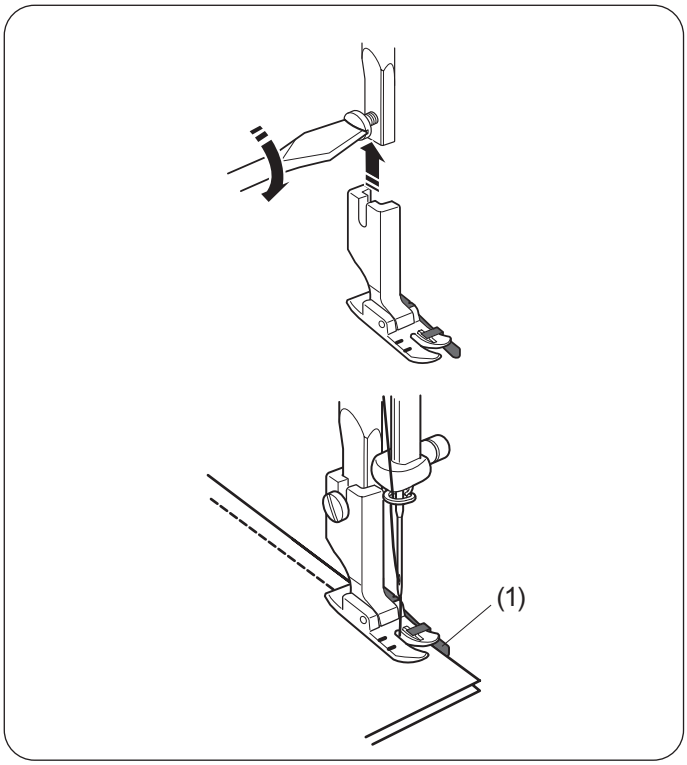
Senken Sie den Nähfußheber. Stellen Sie anschließend die Höhe des Nähfußes ein, indem Sie die runde Mutter so lange drehen, bis die Unterseite des Nähfußes die Oberseite der Quiltlagen gerade noch berührt.

(4) Runde Mutter

Réglage de la hauteur du pied

Abaissez le releveur du pied-de-biche. Ajustez la hauteur du pied en tournant l'écrou rond jusqu'à ce que le dessous du pied effleure à peine le dessus des épaisseurs de la courtepointe.

(4) Écrou rond



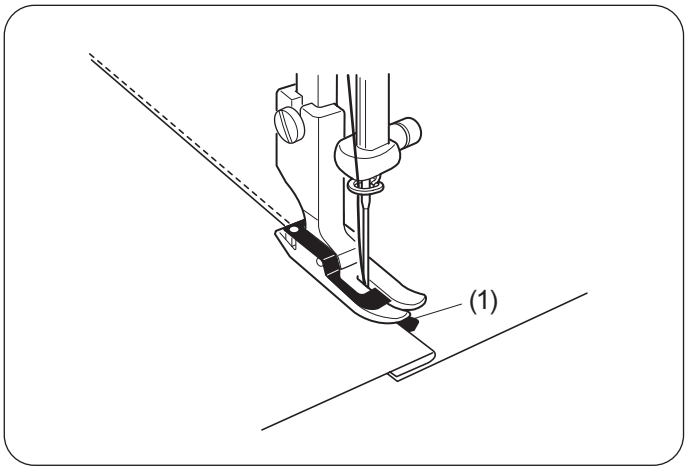
Quilt Piecing

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF and unplug the machine before changing the foot.

You can sew a 1/4″ (0.65 cm) seam allowance from the edge of the fabric with the quilting foot.
Attach the quilting foot to the presser bar.
Tighten the setscrew firmly with the screwdriver.

Place the patchwork pieces right sides together. Sew while guiding the edge of fabric along the guide.
(1) Guide

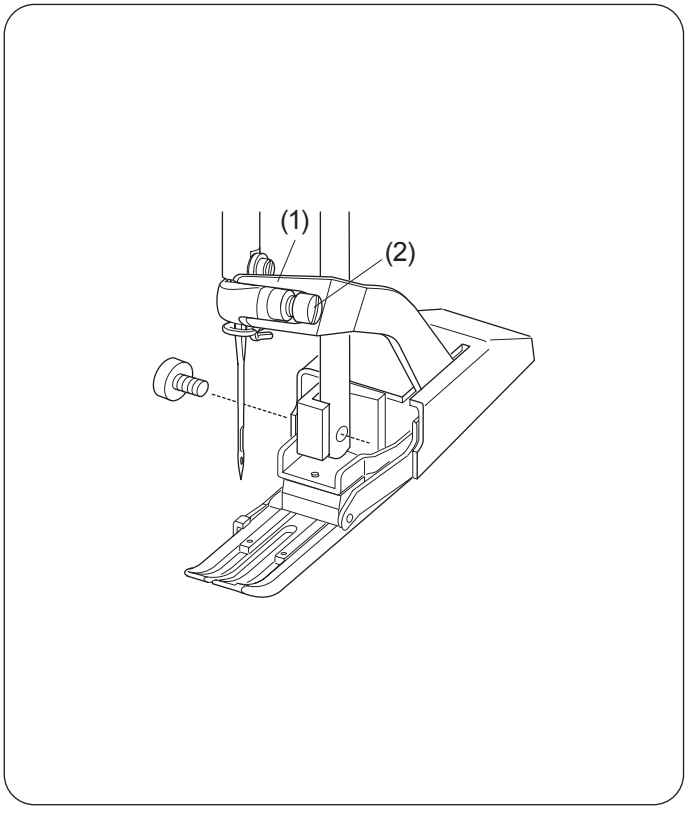
⚠ CAUTION:
Be careful not to press more than 1/4″ (0.65 cm) of excess fabric against the guide.



Ditch Quilting

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF and unplug the machine before changing the foot.

Attach the ditch quilting foot to the presser bar.
Open the right side of the fabrics after straight stitch sewing.
Place the presser foot guide along the folded edge and sew straight stitches.
(1) Guide



Even Feed Foot

⚠ CAUTION:
Turn the power switch OFF and unplug the machine before changing the foot.

Attach the Even feed foot to the presser bar with the fork of the lever put on the needle clamp screw.
(1) Fork of the lever
(2) Needle clamp screw

Set the speed control slider to the leftmost position (slow: 🐢) and start sewing slowly.

The Even feed foot “walks” over fabric to assist with smooth feeding. With this foot, fabric can be sewn without shifting or puckering since the fabric is gripped and fed by both upper and lower feed dogs. It works well with materials such as knit, vinyl or leather.

Patchwork (Quilt) zusammennähen

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Nähfuß wechseln.

Mit dem 1/4″ Quiltfuß können Sie eine Nahtzugabe von 0,65 cm parallel zur Stoffkante nähen.
Befestigen Sie dazu den 1/4″ Quiltfuß an der Nähfußstange.
Ziehen Sie anschließend die Stellschraube mit dem Schraubendreher fest an.

Legen Sie die Patchworkteile mit den rechten Seiten aufeinander. Nähen Sie, während Sie die Stoffkante entlang der Führung führen.
(1) Führung

⚠ VORSICHT:
Achten Sie darauf, dass Sie nicht mehr als 0,65 cm Nahtzugabe gegen die Führung drücken.

Quilten im Nahtschatten

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Nähfuß wechseln.

Befestigen Sie den Nahtschatten Quiltfuß an der Nähfußstange.
Öffnen Sie nach dem Zusammennähen mit Geradstich die rechte Stoffseite.
Legen Sie anschließend die Nähfußführung an die gefaltete Kante an und steppen diese mit Geradstich ab.
(1) Führung

Obertransportfuß

⚠ VORSICHT:
Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Nähfuß wechseln.

Befestigen Sie den Obertransportfuß an der Nähfußstange, indem Sie die Gabel des Hebels auf die Nadelklemmschraube setzen.
(1) Gabel des Hebels
(2) Nadelklemmschraube

Stellen Sie den Geschwindigkeitsbegrenzer ganz nach links (langsam 🐢) und beginnen Sie langsam zu nähen.

Der Obertransportfuß „wandert“ über den Stoff und sorgt so für einen gleichmäßigen Transport. Mit diesem Fuß können Stoffe ohne Verrutschen oder Faltenbildung genäht werden, da sie sowohl vom oberen als auch vom unteren Transporteur erfasst und transportiert werden.

Er eignet sich besonders für Materialien wie Strick, Vinyl oder Leder.

Assemblage de la courtepointe

⚠ ATTENTION:
Coupez l’alimentation et débranchez la machine avant de changer le pied.

Vous pouvez coudre une valeur de couture de 1/4″ (0,65 cm) à partir du bord du tissu avec le pied pour patchwork.
Fixez le pied pour patchwork à la barre du pied-de-biche.
Serrez fermement la vis de fixation à l’aide du tournevis.

Placez les morceaux de patchwork endroit contre endroit.
Piquez tout en guidant le bord du tissu le long du guide.
(1) Guide

⚠ ATTENTION:
Veillez à ne pas presser plus de 1/4″ (0,65 cm) de tissu en excès contre le guide.

Coudre dans la couture

⚠ ATTENTION:
Coupez l’alimentation et débranchez la machine avant de changer le pied.

Fixez le pied avec guide central à la barre du pied-de-biche.
Ouvrez le côté endroit du tissu après la couture au point droit.
Placez le guide du pied-de-biche le long du bord plié et cousez des points droits.
(1) Guide

Pied à double entraînement

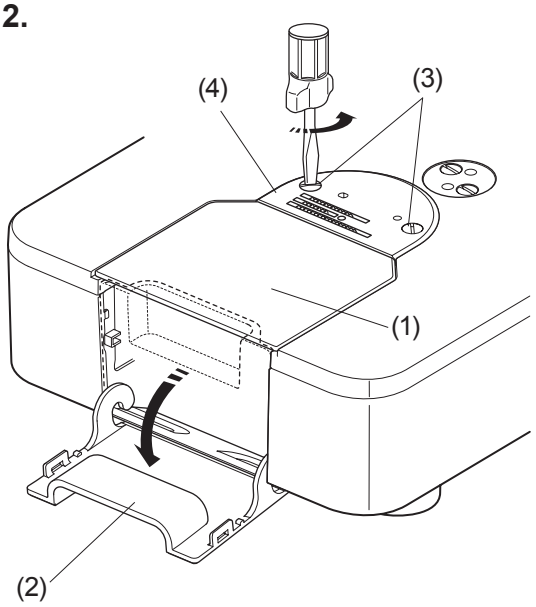
⚠ ATTENTION:
Coupez l’alimentation et débranchez la machine avant de changer le pied.

Fixez le pied à double entraînement sur la barre du pied-de-biche en plaçant la fourche du levier sur la vis de la barre aiguille.
(1) Fourche du levier
(2) Vis de la barre aiguille

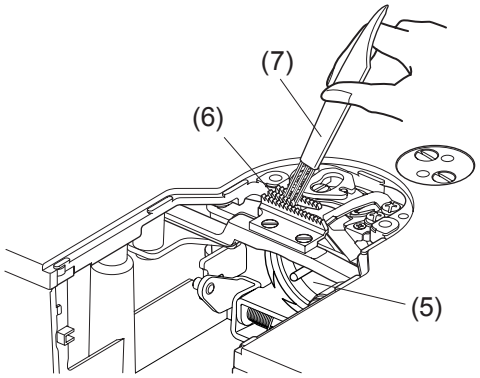
Réglez le curseur de réglage de la vitesse sur 🐢 (lent) et commencez à coudre lentement.

Le pied à double entraînement « marche » sur le tissu afin d’assurer une alimentation régulière. Avec ce pied, le tissu peut être cousu sans glisser ni froncer, puisqu’il est maintenu et entraîné simultanément par les griffes d’entraînement supérieures et inférieures. Il fonctionne particulièrement bien avec des matériaux tels que le tricot, le vinyle ou le cuir.

1. 2.



3.



CARE & MAINTENANCE

Cleaning the Hook and Feed Dogs

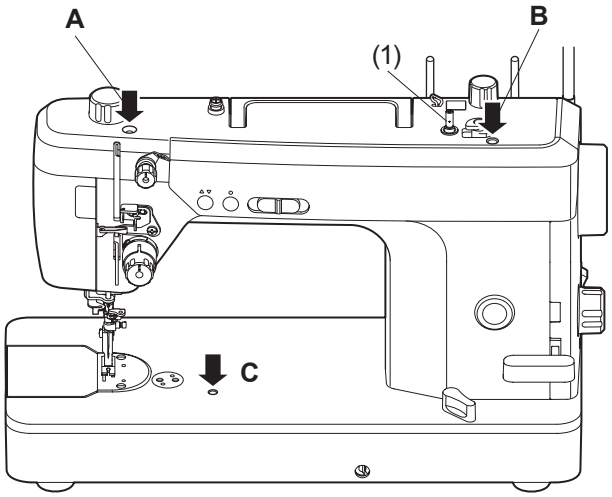
⚠ CAUTION:
- Turn the power switch OFF and unplug the machine before cleaning.
- Do not dismantle the machine in any way other than as explained in this section.

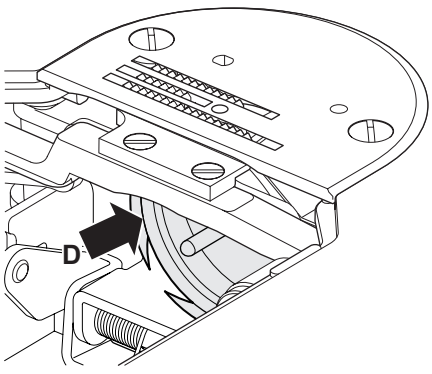
Remove the needle and presser foot (refer to pages 20 and 40).

1. Remove the hook cover plate and open the hook cover (refer to page 22).
2. Loosen the setscrews and remove the needle plate.
3. Clean the hook race and feed dogs with a lint brush.

   After cleaning the machine, attach the needle plate, needle, presser foot and hook cover plate.

(1) Hook cover plate
(2) Hook cover
(3) Setscrew
(4) Needle plate
(5) Hook race
(6) Feed dogs
(7) Lint brush





Oiling the Machine

⚠ CAUTION:
- Turn the power switch OFF and unplug the machine before oiling.
- Do not apply oil to the bobbin winder spindle. There are electrical components under the bobbin winder spindle, so this may cause a malfunction.

(1) Bobbin winder spindle

Oil the points shown to the left (A, B, C and D) with two or three drops of oil.
Oil the machine once a day if you use it frequently.

Use a soft, dry cloth to remove excess oil.
Remove the bobbin case from the hook race when you oil the hook race.
After oiling, stitch on a piece of waste fabric to absorb excess oil.

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigen von Greifer und Transporteur

⚠ VORSICHT:
- Schalten Sie die Maschine am Netzschalter aus und ziehen Sie den Stecker ab, bevor Sie die Maschine reinigen.
- Demontieren Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen in diesem Abschnitt.

Entfernen Sie die Nadel und den Nähfuß (siehe Seiten 21 und 41).

1. Entfernen Sie die Greiferplatte und öffnen Sie die Greiferabdeckung (siehe Seite 23).
2. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und entfernen Sie die Stichplatte.
3. Reinigen Sie den Greifer und den Transporteur mit einem Staubpinsel.

   Bringen Sie nach dem Reinigen der Maschine die Stichplatte, die Nadel und den Nähfuß wieder an.

   (1) Greiferplatte
   (2) Greiferabdeckung
   (3) Befestigungsschraube
   (4) Stichplatte
   (5) Greifer
   (6) Transporteur
   (7) Staubpinsel

Maschine ölen

⚠ VORSICHT:
- Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Öl auftragen.
- Tragen Sie kein Öl auf die Spulenspindel auf. Unter der Spulenspindel befinden sich elektrische Komponenten, sodass dies zu Fehlfunktionen führen kann.
  (1) Spuler

Ölen Sie die Maschine an den angezeigten Stellen (A, B, C und D) mit zwei bis drei Tropfen Öl.
Ölen Sie die Maschine bei häufiger Nutzung einmal täglich.

Wischen Sie überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
Entfernen Sie zum Ölen der Greiferlaufbahn die Spulenkapsel vom Greifer.
Nähen Sie auf einem Reststoff, um überschüssiges Öl aufzusaugen.

SOINS ET ENTRETIEN

Nettoyage du crochet et de la griffe d'entraînement

⚠ ATTENTION:
- Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de procéder à son nettoyage.
- Ne pas démonter la machine autrement qu'expliqué dans la présente section.

Retirez l'aiguille et le pied-de-biche (voir pages 21 et 41).

1. Retirez la plaque de recouvrement du crochet et ouvrez le couvercle du crochet (voir page 23).
2. Retirez les vis de fixation, puis la plaque à aiguille.
3. Nettoyez la course de crochet et la griffe d'entraînement à l'aide d'un pinceau de nettoyage.

   Après avoir nettoyé la machine, fixez la plaque à aiguille, l'aiguille, le pied-de-biche et le plaque de recouvrement du crochet.

   (1) Plaque de recouvrement du crochet
   (2) Couvercle du crochet
   (3) Vis de fixation
   (4) Plaque à aiguille
   (5) Course de crochet
   (6) Griffe d'entraînement
   (7) Pinceau de nettoyage

Lubrification de la machine

⚠ ATTENTION:
- Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de procéder à la lubrification.
- Ne pas appliquer d'huile sur l'axe du bobineur de canette. Des composants électriques se trouvent sous l'axe du bobineur de canette, ce qui peut provoquer un dysfonctionnement.
  (1) Axe du bobineur de canette

Huilez les points indiqués à gauche (A, B, C et D) avec deux ou trois gouttes d'huile.
Lubrifiez cette machine une fois par jour si vous l'utilisez fréquemment.

Utilisez un chiffon doux et sec pour retirer l'excédant d'huile.
Retirez le boîtier canette du crochet avant de lubrifier le logement du crochet.
Après la lubrification, réalisez une couture sur une chute de tissu pour absorber l'excédant d'huile.

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight or too weak. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set under the presser foot when starting sewing. 6. Thread is caught in the hook race. 7. The thread is either too heavy or too fine for the needle.	See pages 28, 32 See pages 30, 42 See page 40 See page 40 See page 38 See page 56 See page 40
The bobbin thread breaks.	1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin case. 2. Thread is caught in the hook race. 3. The bobbin thread tension is too tight.	See page 26 See page 56 See pages 26, 42
The needle breaks.	1. The needle is incorrectly inserted or bent. 2. The needle clamp screw is loose. 3. The needle is too fine for the fabric being used. 4. The fabric is being pushed or pulled.	See page 40 See page 40 See page 40 See page 44
Skipped stitches.	1. The needle is incorrectly inserted, bent or blunt. 2. The needle and/or fabrics are not suitable for the work being sewn. 3. The needle or bobbin thread is not threaded properly. 4. A poor quality needle is being used.	See page 40 See page 40 See pages 26, 28, 32 Change the needle.
Seam puckering.	1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle or bobbin thread is not threaded properly. 3. The needle is not suitable for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. 5. The presser foot pressure is not appropriate.	See pages 30, 42 See pages 26, 28, 32 See page 40 Make the stitch shorter. See page 18
The fabric is not feeding smoothly.	1. The feed dogs are packed with lint. 2. The stitches are too fine. 3. The presser foot pressure is weak.	See page 56 Make the stitch longer. See page 18
Stitches form loops below the fabric.	1. The needle thread tension is too weak. 2. The needle is either too heavy or too fine for the thread.	See pages 30, 42 See page 40
The machine does not work.	1. The machine is not plugged in. 2. Thread is caught in the hook race. 3. The presser foot is raised. 4. The machine motor is malfunctioning.	See page 12 See page 56 See page 18 Contact the service center or the store from whom the machine was purchased.
The machine does not run smoothly and is noisy.	1. Thread is caught in the hook race. 2. Lint has built up in the hook race or bobbin case. 3. The machine needs oiling.	See page 56 See page 56 See page 56
The thread cutter does not cut the thread when the thread cutter button is pressed.	1. The needle is not correctly inserted or bent. 2. Lint has built up in the hook race. 3. The needle thread is not threaded properly.	See page 40 See page 56 See pages 28, 32

*It is not abnormal for a faint humming sound to be heard from the internal motors.

Problemlösungen

Problem	Ursache	Seite
Oberfaden reißt.	1. Oberfaden nicht richtig eingefädelt. 2. Oberfadenspannung zu fest. 3. Nadel verbogen oder stumpf. 4. Nadel falsch eingesetzt. 5. Ober- und Unterfaden bei Nähbeginn nicht unter den Nähfuß gelegt. 6. Der Faden hat sich in der Greiferlaufbahn verfangen. 7. Faden zu dick oder dünn für die Nadel.	Siehe Seiten 29, 33 Siehe Seiten 31, 43 Siehe Seite 41 Siehe Seite 41 Siehe Seite 39 Siehe Seite 57 Siehe Seite 41
Unterfaden reißt.	1. Unterfaden falsch in Spulenhalter gefädelt. 2. Der Faden hat sich in der Greiferlaufbahn verfangen. 3. Die Unterfadenspannung ist zu hoch.	Siehe Seite 27 Siehe Seite 57 Siehe Seiten 27, 43
Nadel bricht.	1. Nadel falsch eingesetzt. 2. Nadelklemmschraube lose. 3. Spule beschädigt und läuft nicht reibungslos. 4. Der Stoff wird gedehnt oder gezogen.	Siehe Seite 41 Siehe Seite 41 Siehe Seite 41 Siehe Seite 45
Ausgelassene Stiche.	1. Nadel falsch eingesetzt, verbogen oder stumpf. 2. Nadel bzw. Stoffe nicht für die genähte Arbeit geeignet. 3. Oberfaden nicht richtig eingefädelt. 4. Schlechte Nadelqualität.	Siehe Seite 41 Siehe Seite 41 Siehe Seiten 27, 29, 33 Wechseln Sie die Nadel.
Naht kräuselt sich.	1. Oberfadenspannung zu fest. 2. Oberfaden nicht richtig eingefädelt. 3. Nadel zu dick für den genähten Stoff. 4. Stichlänge zu lang für den Stoff. 5. Der Nähfußdruck ist nicht richtig.	Siehe Seiten 31, 43 Siehe Seiten 27, 29, 33 Siehe Seite 41 Verkürzen Sie den Stich. Siehe Seite 19
Stoff wird nicht einwandfrei transportiert.	1. Transporteur voller Fusseln. 2. Stiche zu fein. 3. Der Nähfußdruck ist zu schwach.	Siehe Seite 57 Verlängern Sie den Stich. Siehe Seite 19
Stiche bilden Schlingen unter dem Stoff.	1. Oberfadenspannung zu locker. 2. Nadel zu dick oder dünn für den Faden.	Siehe Seiten 31, 43 Siehe Seite 41
Maschine läuft nicht.	1. Maschine nicht an Steckdose angeschlossen. 2. Der Faden hat sich in der Greiferlaufbahn verfangen. 3. Nähfuß ist angehoben. 4. Der Motor der Maschine funktioniert nicht richtig.	Siehe Seite 13 Siehe Seite 57 Siehe Seite 19 Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst oder den Fachhandel.
Maschine läuft nicht reibungslos und ist laut.	1. Der Faden hat sich in der Greiferlaufbahn verfangen. 2. Fusselansammlung in der Greiferlaufbahn oder am Spulenhalter. 3. Maschine muss geölt werden.	Siehe Seite 57 Siehe Seite 57 Siehe Seite 57
Der Fadenabschneider schneidet den Faden nicht ab, wenn die Taste Fadenabschneider gedrückt wird.	1. Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt oder verbogen. 2. Fusseln in der Greiferlaufbahn. 3. Oberfaden nicht richtig eingefädelt.	Siehe Seite 41 Siehe Seite 57 Siehe Seiten 29, 33

*Es ist nicht ungewöhnlich, dass ein leises Brummen von den internen Motoren zu hören ist.

Dépistage des pannes

Anomalie	Cause	Référence
Le fil d'aiguille se casse.	1. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé. 2. Le fil d'aiguille est trop tendu ou trop faible. 3. L'aiguille est déformée ou émoussée. 4. L'aiguille est mal positionnée. 5. Le fil d'aiguille et le fil de la canette ne sont pas placés sous le pied-de-biche au début de la couture. 6. Du fil est coincé dans le logement du crochet. 7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille.	Voir pages 29, 33 Voir pages 31, 43 Voir page 41 Voir page 41 Voir page 39 Voir page 57 Voir page 41
Le fil de canette se casse.	1. Le fil de la canette est mal enfilé dans le porte-canette. 2. Du fil est coincé dans le logement du crochet. 3. La tension du fil de la canette est trop tendue.	Voir page 27 Voir page 57 Voir pages 27, 43
L'aiguille casse.	1. L'aiguille est mal mise en place, déformée ou émoussée. 2. La vis du pince-aiguille est desserrée. 3. L'aiguille est trop fine pour le tissu utilisé. 4. Le tissu est poussé ou tiré.	Voir page 41 Voir page 41 Voir page 41 Voir page 45
Points sautés.	1. L'aiguille est mal mise en place, déformée ou émoussée. 2. L'aiguille et/ou les tissus ne conviennent pas à l'ouvrage en cours. 3. Le fil d'aiguille ou le fil de canette n'est pas bien enfilé. 4. L'aiguille utilisée est de mauvaise qualité.	Voir page 41 Voir page 41 Voir pages 27, 29, 33 Changez l'aiguille.
Les coutures froncent.	1. Le fil d'aiguille est trop tendu. 2. Le fil d'aiguille ou le fil de canette n'est pas bien enfilé. 3. L'aiguille n'est pas adaptée au tissu à coudre. 4. Le point est trop long pour le tissu. 5. La pression du pied n'est pas ajustée correctement.	Voir pages 31, 43 Voir pages 27, 29, 33 Voir page 41 Raccourcissez le point. Voir page 19
Le tissu n'avance pas régulièrement.	1. La griffe d'entraînement est remplie de peluches. 2. Les points sont trop fins. 3. La pression du pied-de-biche est trop faible.	Voir page 57 Allongez le point. Voir page 19
Les points forment des boucles sous le tissu.	1. Le fil de l'aiguille n'est pas assez tendu. 2. L'aiguille est trop grosse ou trop fine pour le fil.	Voir pages 31, 43 Voir page 41
La machine ne fonctionne pas.	1. La machine n'est pas branchée. 2. Du fil est coincé dans le logement du crochet. 3. Le pied-de-biche est relevé. 4. La machine fait du bruit.	Voir page 13 Voir page 57 Voir page 19 Contactez le service après-vente ou le magasin où vous avez acheté la machine.
La machine ne fonctionne pas correctement et est bruyante.	1. Du fil est coincé dans le logement du crochet. 2. Il y a une accumulation de peluches dans le logement du crochet ou le porte-canette. 3. La machine a besoin d'être huilée.	Voir page 57 Voir page 57 Voir page 57
Le coupe-fil ne coupe pas le fil lorsque l'on appuie sur la touche du coupe-fil.	1. L'aiguille est mal mise en place, déformée ou émoussée. 2. Il y a une accumulation de peluches dans le logement du crochet. 3. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé.	Voir page 41 Voir page 57 Voir pages 29, 33

*Il n'est pas anormal d'entendre un faible bourdonnement émis par les moteurs internes.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

This machine complies with the following regulations:

IEC 60335-1: 2020 and EN IEC 60335-1: 2023 + A11: 2023
IEC 60335-2-28: 2021 and EN IEC 60335-2-28: 2025 + A11: 2025
EN 62233: 2028
EN IEC 55014-1: 2021
EN 55014-2: 2021
EN IEC 61000-3-2: 2019 + A1 + A2
EN 61000-3-3: 2013 + A1 + A2

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Diese Maschine entspricht den folgenden Bestimmungen:

IEC 60335-1: 2020 and EN IEC 60335-1: 2023 + A11: 2023
IEC 60335-2-28: 2021 and EN IEC 60335-2-28: 2025 + A11: 2025
EN 62233: 2028
EN IEC 55014-1: 2021
EN 55014-2: 2021
EN IEC 61000-3-2: 2019 + A1 + A2
EN 61000-3-3: 2013 + A1 + A2

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Cette machine est conforme aux réglementations suivantes:

IEC 60335-1: 2020 and EN IEC 60335-1: 2023 + A11: 2023
IEC 60335-2-28: 2021 and EN IEC 60335-2-28: 2025 + A11: 2025
EN 62233: 2028
EN IEC 55014-1: 2021
EN 55014-2: 2021
EN IEC 61000-3-2: 2019 + A1 + A2
EN 61000-3-3: 2013 + A1 + A2

Supplier: Elna International Corp. SA
Address: Rue de Veyrot 14 - 1217 Meyrin - Switzerland

Lieferant: Elna International Corp. SA
Address: Rue de Veyrot 14 - 1217 Meyrin - Switzerland

Fournisseur: Elna International Corp. SA
Adresse: Rue de Veyrot 14 - 1217 Meyrin - Suisse